USER MANUAL

physa®

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

ELECTRIC BEAUTY BED

expondo.com

DE	Produktname	Massageliege 2 Motoren golden
EN	Product name	Massage table 2 motors gold base
PL	Nazwa produktu	Stół do masażu 2 silniki złota podstawa
CZ	Název výrobku	Masážní stůl 2 motory zlatá základna
FR	Nom du produit	Table de massage 2 moteurs base dorée
IT	Nome del prodotto	Lettino da massaggio 2 motori base oro
ES	Nombre del producto	Camilla de masaje 2 motores base dorada
HU	Termék neve	Masszázsasztal 2 motoros arany alap
DA	Produktnavn	Massagebriks med 2 motorer og guldfod
FI	Tuotteen nimi	Hierontapöytä 2 moottoria kultainen pohja
NL	Productnaam	Massagetafel 2 motoren gouden voet
NO	Produktnavn	Massasjebord 2 motorer gull base
SE	Produktnamn	Massagebänk 2 motorer guldbas
PT	Nome do produto	Mesa de massagem 2 motores base dourada
SK	Názov produktu	Masážny stôl 2 motory zlatá podnož
BG	Име на продукта	Маса за масаж 2 мотора златна основа
EL	Όνομα προϊόντος	Τραπέζι μασάζ 2 μοτέρ χρυσή βάση
HR	Naziv proizvoda	Stol za masažu 2 motora zlatna baza
LT	Produkto pavadinimas	Masažo stalas 2 varikliais auksinis pagrindas
RO	Numele produsului	Masa de masaj 2 motoare baza aurie
SL	Ime izdelka	Masažna miza 2 motorja zlato podnožje

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	PHYSA POTENZA WHITE
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Massageliege mit 2 Motoren und goldenem Untergestell
Modell	Physa potenza white
Eingangsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Maximum load [kg]	200
Nennleistung [W]	200
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe] [mm]	780 x 1915 x 640
Gewicht [kg]	91

Produktbeschreibung

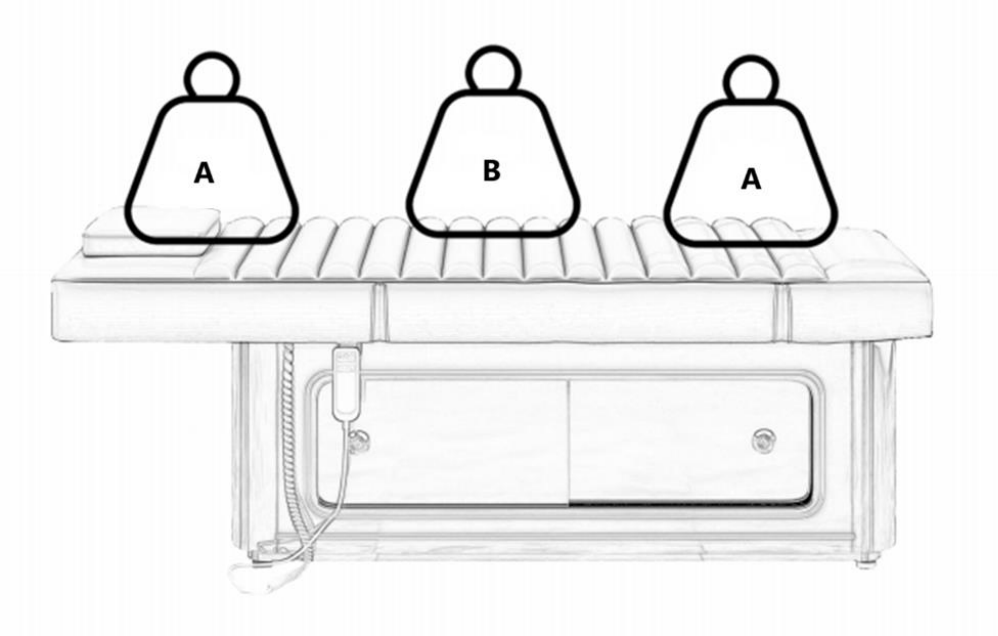


Das Produkt eignet sich für professionelle Behandlungen und kann für Massagen sowie eine Vielzahl von Physiotherapieprogrammen verwendet werden. Das Design dieses Produkts ermöglicht es, bequem auf der Liegefläche zu liegen, um Massagen oder Physiotherapie zu erhalten. Die gesamte Liege umfasst drei Liegeflächen und zwei Paar Armlehnen, die unabhängig von den verschiedenen Positionen des Liegekörpers verstellt werden können. Die Fernbedienung zur Verstellung der Liege kann bequem an Haken unterhalb der Liegefläche aufgehängt werden. Dieses Produkt ist für Personen ab 12 Jahren und einer Körpergröße von mindestens 146 cm vorgesehen.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

Belastbarkeit

Die maximale Belastbarkeit der Rückenlehne beträgt 50 kg, die des Sitzkissens 200 kg. Überschreiten Sie nicht die zulässige Belastungsgrenze des Bettes, springen Sie nicht direkt auf die Rückenlehne und beschädigen Sie die Produktstruktur nicht.



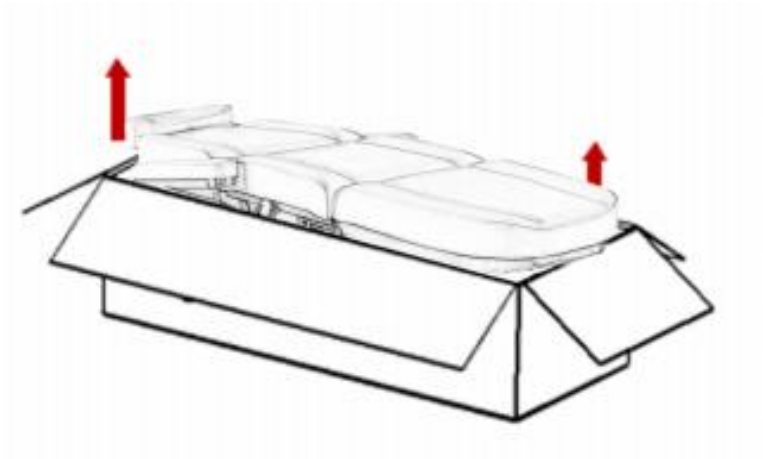
A- Max. 50 kg
B- Max. 200 kg

Vorbereitung zur Verwendung

Wir verpacken das Produkt mit einer umlaufenden Kartoneinlage und einer äußeren Kartonverstärkung, wodurch insgesamt 10 Papierschichten für hervorragenden Schutz sorgen. Wir empfehlen dringend, die Originalverpackung für eine spätere Verwendung aufzubewahren, insbesondere im Falle einer Rücksendung während der Garantiezeit.

Aus Sicherheitsgründen sind zwei Personen erforderlich, um die Kosmetikliege aus der Verpackung zu heben. Achten Sie darauf, es am Kopf- und Fußende des Bettes anzuheben.

Wichtig! Das Produkt darf nur am Kopf- und Fußende angehoben werden, niemals an den Seiten der Armlehnen.



Prüfen Sie vor der Nutzung der Kosmetikliege, ob die Verpackung unbeschädigt ist und ob während des Transports Schäden entstanden sind. Sollten Sie Mängel feststellen, benachrichtigen Sie bitte das Transportunternehmen oder den Kundendienst innerhalb von 2 Tagen nach Erhalt des Produkts.

Vergewissern Sie sich, dass bei der Lieferung alle Teile enthalten sind. Sollten Zubehörteile fehlen, wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst.

Die Kosmetikliege muss in einer normalen, trockenen Innenraumumgebung verwendet werden, wobei die Raumtemperatur zwischen +10 °C und +40 °C und die relative Luftfeuchtigkeit zwischen 30 % und 75 % liegen sollte.

Wenn die Kosmetikliege Temperaturen unter 0 °C ausgesetzt war, lassen Sie sie vor der Nutzung mindestens 5 Stunden lang auf eine geeignete Raumtemperatur akklimatisieren.

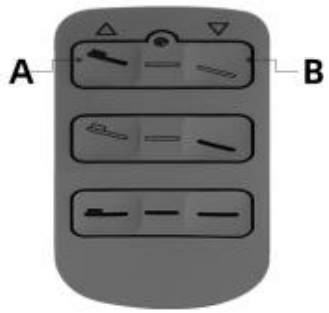
Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme der Kosmetikliege mit der Anleitung vertraut und führen Sie folgende Überprüfungen durch:

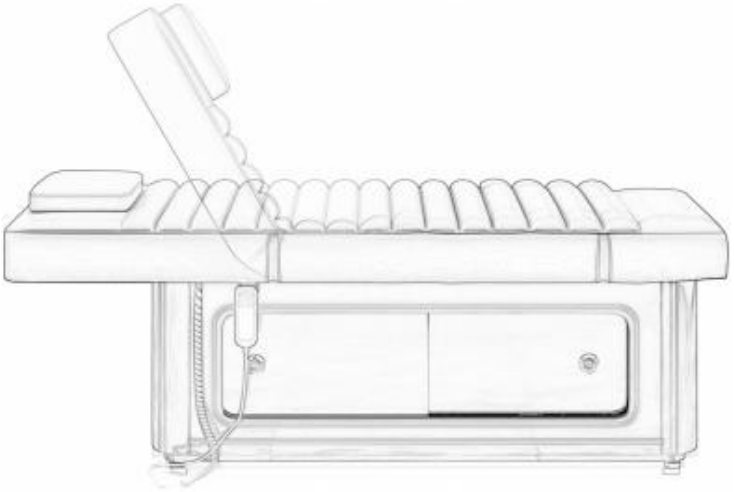
1. Stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entfernt wurden.
2. Vergewissern Sie sich, dass sich die Kosmetikliege frei auf und ab bewegen lässt.
3. Stellen Sie die Kosmetikliege an den vorgesehenen Standort.
4. Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose, deren Spannung mit der auf dem Motor angegebenen Spannung übereinstimmt.

Bedienungsanleitung

1. Funktionen der Handsteuerung

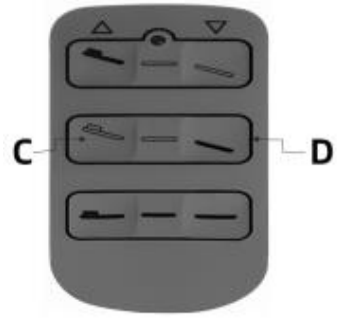
(Neigungswinkel der Rückenlehne 0–80°)

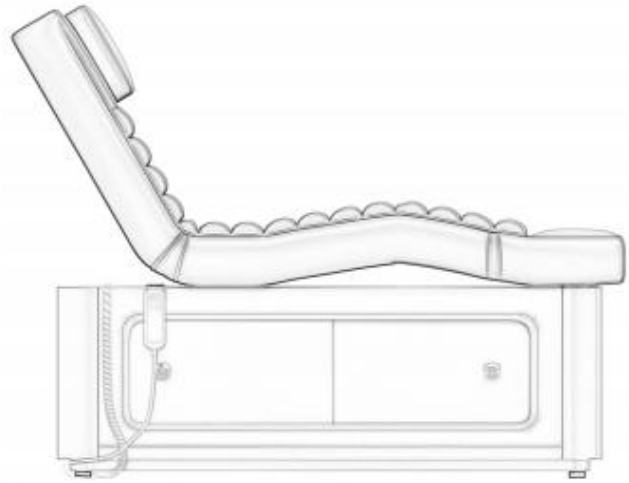




2. Einstellbereich der Beinstütze

(0–10°)





3. Fernsteuerung



A- Taste zum Einschalten der Beleuchtung
B- Taste zum Einschalten der Heizung

Reinigung und Desinfektion

Achtung! Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

Um die Oberfläche der Kosmetikliege in gutem Zustand zu halten, reinigen Sie sie bitte regelmäßig. Achten Sie darauf, die Liege vor jedem Gebrauch regelmäßig zu reinigen und zu desinfizieren. Einmal im Monat sollte eine gründliche Desinfektion durchgeführt werden.

1. Metall- und Kunststoffoberflächen

Wischen Sie Metall- und Kunststoffoberflächen, einschließlich der Handsteuerungen, mit einem feuchten Tuch und einer milden alkalischen Reinigungslösung ab. Verwenden Sie kleine Bürsten, um Ecken und schwer zugängliche Stellen zu reinigen. Spülen Sie die Oberfläche nach der Reinigung gründlich ab und trocknen Sie sie, wobei Sie überschüssige Flüssigkeit vermeiden sollten. Befolgen Sie bei der Desinfektion (mit Alkohol oder Chlor) die Anweisungen und lassen Sie die Oberfläche bei Raumtemperatur an der Luft trocknen.

2. Edelstahloberflächen

Diese Oberflächen sind äußerst chemikalienbeständig und können mit einer milden Reinigungslösung gereinigt werden. Hartnäckige Flecken können mit Ammoniak oder geeigneten Lösungsmitteln behandelt werden. Vermeiden Sie die Verwendung von Sprühmitteln auf verchromten Metalloberflächen.

Alle Oberflächen müssen trocken sein, bevor der Anschluss an das Stromnetz und an die Geräte erfolgt.

Verwenden Sie zur Reinigung kein Wassersprühgerät (Dusche, Hochdruckreiniger).

Vermeiden Sie die Reinigung in Umgebungen mit hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit und setzen Sie das Gerät keiner Umgebung aus, die zu Verunreinigungen durch Flüssigkeiten führen könnte.

Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Säuren.

Die Desinfektion führt zu einer Abnutzung der Oberfläche. Wischen Sie die Oberfläche nach der Desinfektion mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.

3. Liegefläche

Wischen Sie die Oberfläche des Bettes mit einem weichen Tuch ab und tragen Sie anschließend gleichmäßig einen Lederreiniger auf. Wischen Sie die Oberfläche danach erneut mit einem sauberen, weichen Tuch ab. Vermeiden Sie die Verwendung von nassen Tüchern, harten Gegenständen oder Chemikalien wie Säuren oder Laugen, da diese die Oberfläche des Produkts beschädigen und dessen Lebensdauer verkürzen können.

WARTUNG

Achtung! Ziehen Sie vor der Wartung das Netzkabel ab und vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
2. Reparaturen dürfen nur von erfahrenem und vom Hersteller autorisiertem Personal durchgeführt werden. Wartungsarbeiten durch nicht autorisiertes Personal können zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
3. Verwenden Sie ausschließlich von uns zugelassene Originalersatzteile.
4. Wenn das Sofa Anomalien aufweist, verwenden Sie es oder dessen Zubehör nicht. Ziehen Sie bitte das Netzkabel ab, betätigen Sie den Sicherheitsschalter und wenden Sie sich an den Kundendienst.
5. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen dokumentiert werden.

Professionelle Nutzer sind für die Durchführung der monatlichen und halbjährlichen Maßnahmen verantwortlich.

Überprüfen Sie wöchentlich die Bedienelemente und die Verkabelung sowie den Zustand und die Funktionen; mindestens alle sechs Monate gemäß der folgenden Checkliste:

1. Netzkabel und dessen Befestigung.
2. Motorverkabelung.
3. Steuerbox und deren Verkabelung.
4. Ob das Zubehör fest sitzt.
5. Die ordnungsgemäße Funktion des Verriegelungssystems.
6. Führen Sie alle Einstellungen durch und stellen Sie sicher, dass das Sofa ordnungsgemäß funktioniert.

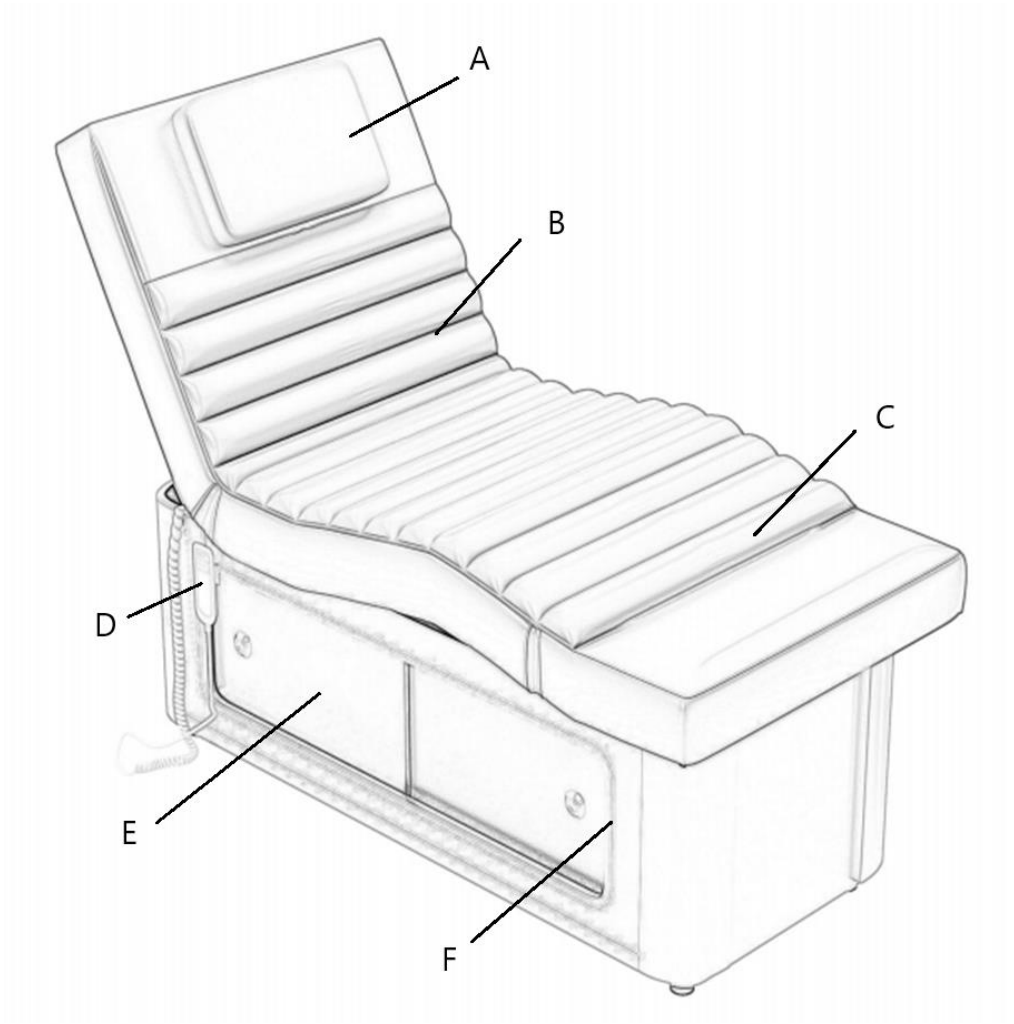
Bitte stellen Sie die Nutzung des Geräts ein und kontaktieren Sie uns, wenn Mängel festgestellt werden, wie z. B. Geräusche des Geräts oder Funktionsstörungen. Nur erfahrenes oder autorisiertes Personal darf den Antrieb bzw. die Steuereinheit öffnen oder austauschen.

Sollten Teile des Geräts beschädigt sein, ziehen Sie das Netzkabel ab, stellen Sie den Betrieb des Geräts ein und benachrichtigen Sie anschließend den Kundendienst. Bitte stellen Sie sicher, dass alle Komponenten nach der Maßnahme wieder korrekt montiert wurden.

Fehlerbehebung

Anzahl	Fehler	Abhilfe
1	Die Handsteuerung reagierte nicht.	Wechseln Sie die Position des manuellen Steckers am Anschlusskasten (Überprüfen Sie den Motor auf Störungen. Beachten Sie, dass die ursprüngliche Position des Steckers markiert werden muss.)
2	Der Motor reagierte nicht.	Wechseln Sie die Position des Motorsteckers.

Teilediagramm



Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts
A	Kopfstütze/Atemöffnung
B	Rückenlehne
C	Fußstütze
D	Fernsteuerung
E	Aufbewahrungsschrank
F	LED-Umgebungsbeleuchtung

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Massage table 2 motors gold base
Model	Physa potenza white
Input voltage [V~] / frequency [Hz]	230 / 50
Maximum load [kg]	200
Rated power [W]	200
Dimensions [width x depth x height] [mm]	780 x1915 x 640
Weight [kg]	91

Device description

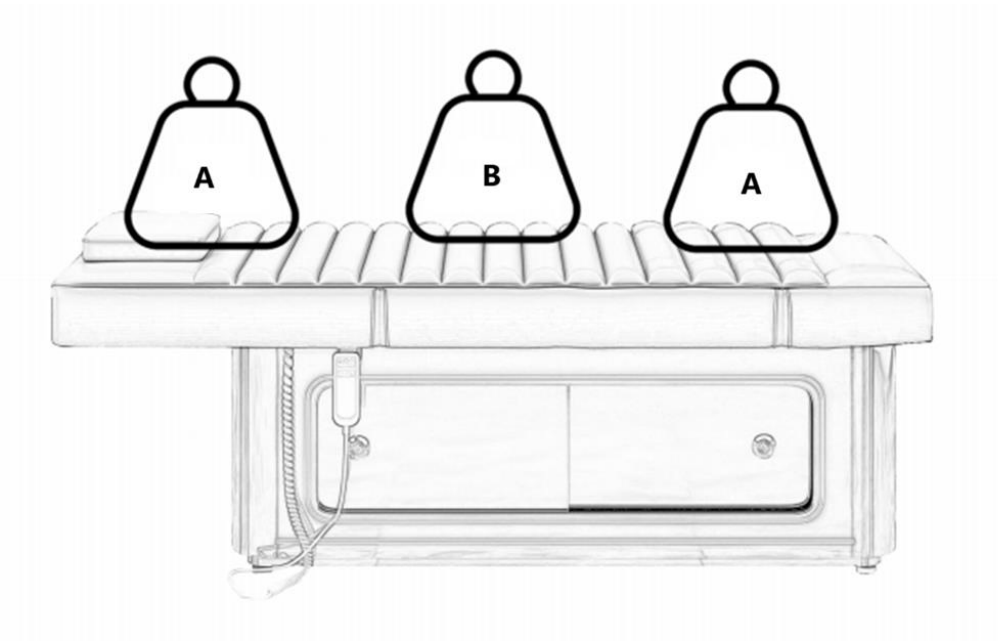


The product is suitable for professional treatment and can be used for massage and a wide range of physiotherapy programs. The design of this product is to comfortably lie on the bed surface for massage or physiotherapy, with the whole bed including three beds and two pairs of armrests, which can adjust from the different positions of the bed body. The hand control, used for adjusting the bed, can be conveniently hung on hooks located under the seat. This product is intended for individuals over 12 years old and at least 146 cm in height.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

Load bearing

The maximum bearing of the back is 50 KG, and the maximum bearing of the cushion is 200 KG. Do not exceed the bed capacity bearing weight, do not directly jump on the back, and do not damage the product structure.



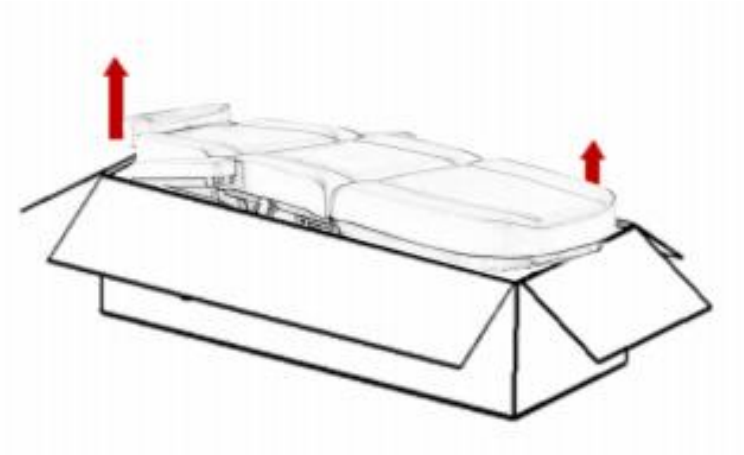
A- Max 50kg
B- Max 200kg

Preparing for use

We pack the product by using a surrounding cardboard insert and an outer carton splint, providing a total of 10 layers of paper for excellent protection. We highly recommend keeping the original packaging for future use, especially in case of returns during the warranty period.

For safety reasons, two people are required to assist in lifting the beauty bed out of the packaging. Make sure to lift it from the head and foot ends of the bed.

Important! The product should only be lifted from the head and foot, never from the sides of the armrests.



Before using the beauty bed, check whether the packaging is intact and if there was any damage during transportation. If any issues are found, please notify the transportation company or after-sales service within 2 days of receiving the product.

Ensure all parts are included upon delivery. If any accessories are missing, promptly contact the after-sales department.

The beauty bed must be used in a normal, dry indoor environment, with the room temperature maintained between +10°C and +40°C, and relative humidity between 30% and 75%.

If the beauty bed has been exposed to temperatures below 0°C, allow it to adjust to a suitable room temperature for at least 5 hours before use.

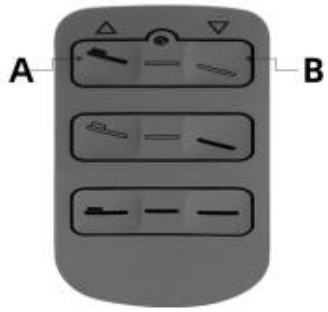
Before operating the beauty bed, familiarize yourself with the instructions and perform the following checks:

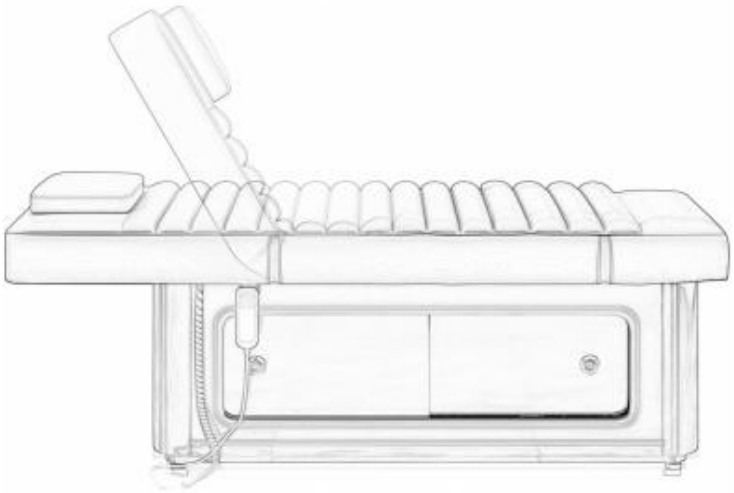
1. Ensure all packaging materials are removed.
2. Confirm that the beauty bed can move up and down freely.
3. Place the beauty bed in its intended location.
4. Plug the power cord into an outlet with a voltage that matches the motor's displayed voltage.

Operation instructions

1. Hand control function embodiment

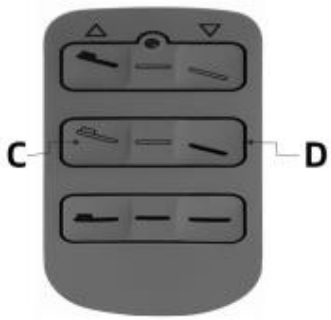
(Angle of backrest tilt 0~80°)

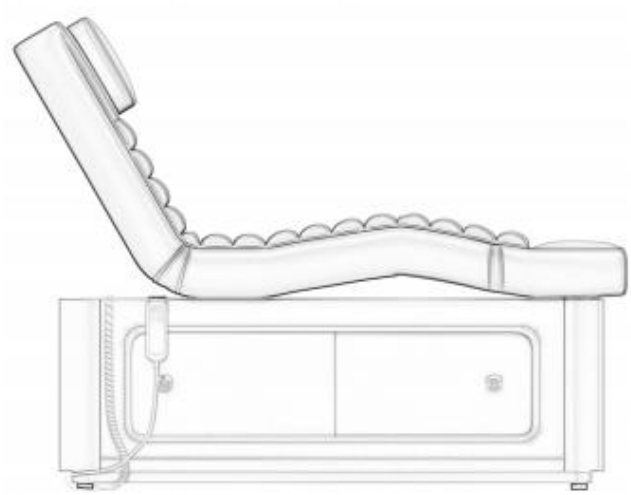




2. Leg adjustable range

(0~10°)





3. Remote control



A- Button for turning on the light
B- Button for turning on the heating

Cleaning and disinfection

Attention! Unplug the power cord before cleaning.

To keep the surface of the beauty bed in good condition, please clean it regularly. Ensure regular cleaning and disinfection before each use. A deep disinfection should be done once a month.

1. Metal and plastic surfaces

Wipe metal and plastic surfaces, including hand controllers, with a damp cloth and a mild alkaline cleaning solution. Use small brushes to clean corners and hard-to-reach areas. Rinse thoroughly and dry after cleaning, avoiding excess liquid. When disinfecting (with alcohol or chlorine), follow the instructions, allowing the surface to air dry at room temperature.

2. Stainless steel surface

These surfaces are highly chemical resistant and can be cleaned with a mild detergent solution. Stubborn stains can be treated with ammonia or suitable solvents. Avoid using sprays on chrome-plated metal surfaces.

All surfaces must be dry before connecting to the main power and equipment.

Do not use water spray (shower, pressure washer) for cleaning.

Avoid cleaning in high-temperature or high-humidity environments, and do not expose the equipment to an environment that may cause liquid pollution.

Do not use solvents or acids for cleaning.

Disinfection will wear off the surface. After disinfection, wipe the surface with a clean, damp cloth.

3. Bed surface

Use a soft cloth to wipe down the bed surface, then evenly apply a leather cleaner. Afterward, wipe the surface again with a clean, soft cloth. Avoid using wet cloths, hard objects, or chemicals such as acids or alkaline, as these may damage the product's surface and shorten its lifespan.

Maintenance

Attention! Remove the power cord and verify that the function is off before maintenance.

1. Read the operation instructions carefully.
2. Experienced and manufacturer-authorized personnel are required to perform repairs. Maintenance performed by unauthorized personnel may cause injury or damage to equipment.
3. Only use the original equipment parts approved by us.
4. If the sofa is abnormal, do not use it or its accessories. Please unplug the power cord, use the safety switch, and contact the aftermarket.
5. All maintenance and repair operations must be documented.

Professional users are responsible for implementing the monthly and biannual measures.

Check controls and wiring, check status and functions weekly, according to the following checklist at least every six months:

1. Power cord and its fixation.
2. Motor wiring.
3. Control box and its wiring.
4. Whether the accessories are tight.
5. The normal operation of the lock system.
6. Complete all adjustments and make sure the sofa is working properly.

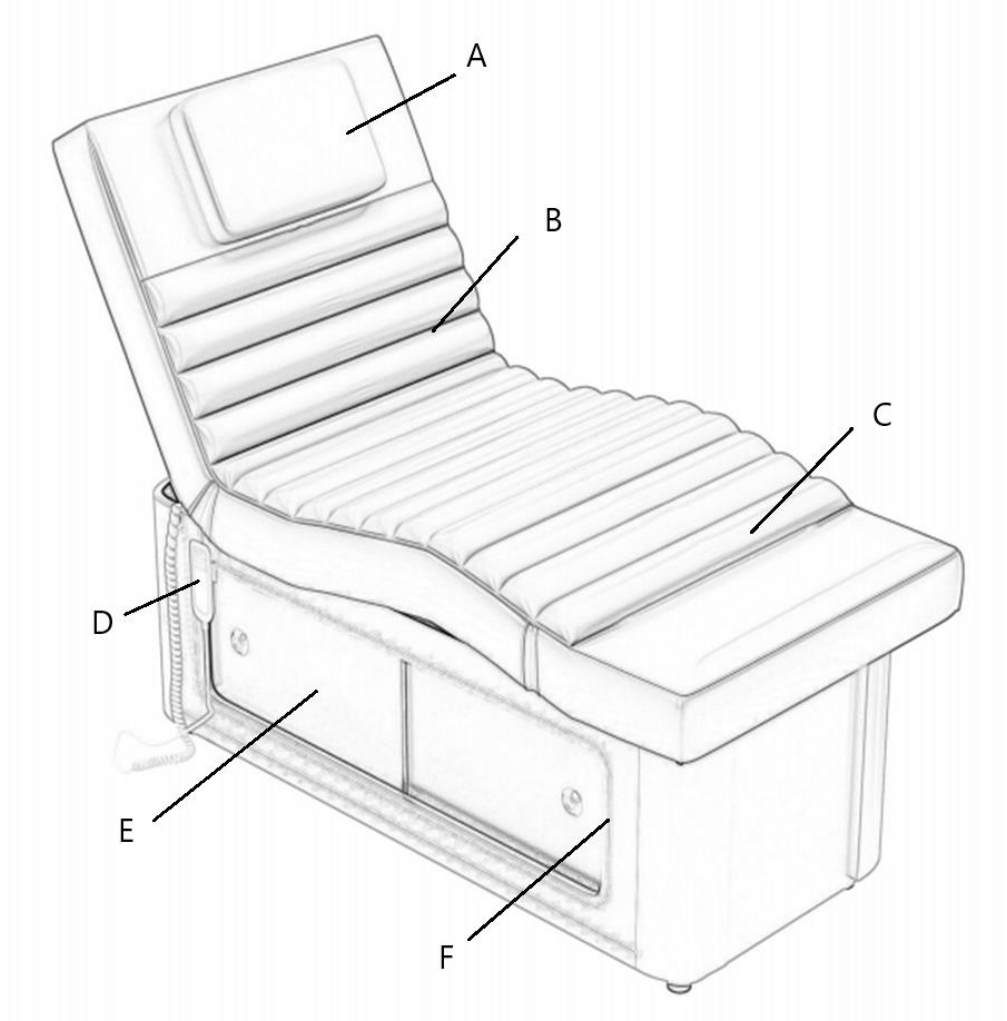
Please stop using the equipment and contact us if any defects are found, such as the equipment noise or not working. Only experienced or authorized personnel can open or replace the actuator/control unit.

If some parts of the equipment are damaged, remove the power cord, stop using the equipment, and then notify the aftermarket. Please ensure that any maintenance of all components was placed correctly after the action.

Troubleshooting

Number	Problem	Solution
1	The hand control didn’t respond.	Switch the position of the manual plug of the connection control box (Check for problems with the motor. Remember that the original position of the plug must be marked.)
2	The motor did not respond.	Switch the motor plug position.

Parts diagram



Part number	Description
A	Headrest/Breathing hole
B	Backrest
C	Footrest
D	Remote control
E	Storage cabinet
F	LED ambient light

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Ewentualne rozbieżności między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Stół do masażu z 2 napędami i złotą podstawą
Model	Physa potenza white
Napięcie wejściowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230 / 50
Maksymalne obciążenie [kg]	200
Moc znamionowa [W]	200
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość] [mm]	780 x 1915 x 640
Ciężar [kg]	91

Opis urządzenia

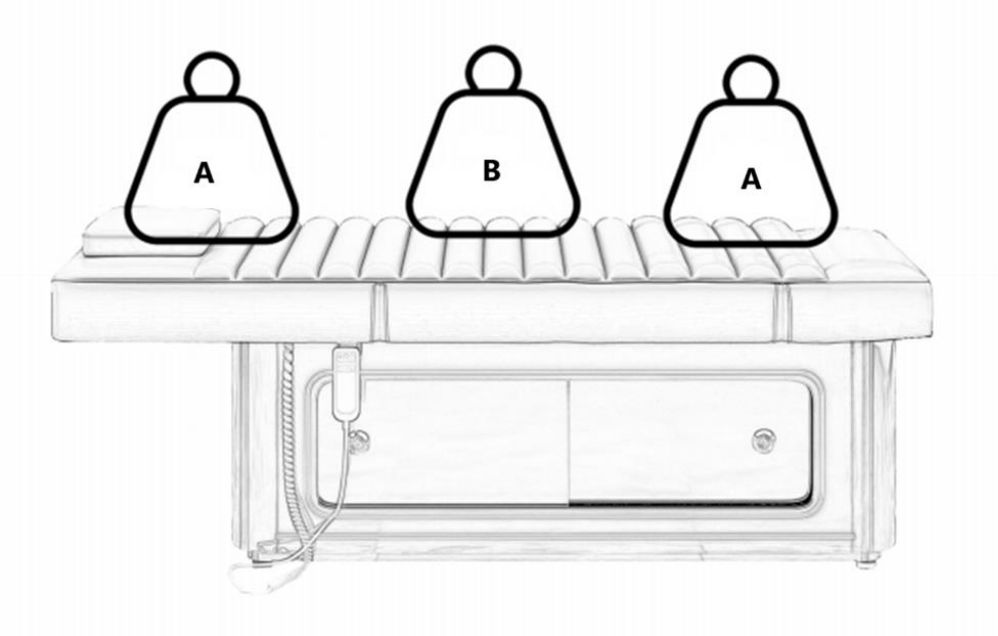


Produkt nadaje się do profesjonalnych zabiegów i może być wykorzystywany do masażu oraz szerokiego zakresu programów fizjoterapeutycznych. Konstrukcja tego produktu pozwala na wygodne leżenie na powierzchni stołu podczas masażu lub fizjoterapii; cały zestaw składa się z trzech leżanek i dwóch par podłokietników, które można regulować w zależności od pozycji korpusu stołu. Pilot służący do regulacji łóżka można wygodnie zawiesić na haczykach umieszczonych pod siedziskiem. Produkt jest przeznaczony dla osób powyżej 12 roku życia o wzroście co najmniej 146 cm.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

Nośność

Maksymalne obciążenie oparcia wynosi 50 kg, a maksymalne obciążenie poduszki – 200 kg. Nie należy przekraczać dopuszczalnego obciążenia łóżka, nie wolno bezpośrednio skakać na oparciu ani uszkadzać konstrukcji produktu.



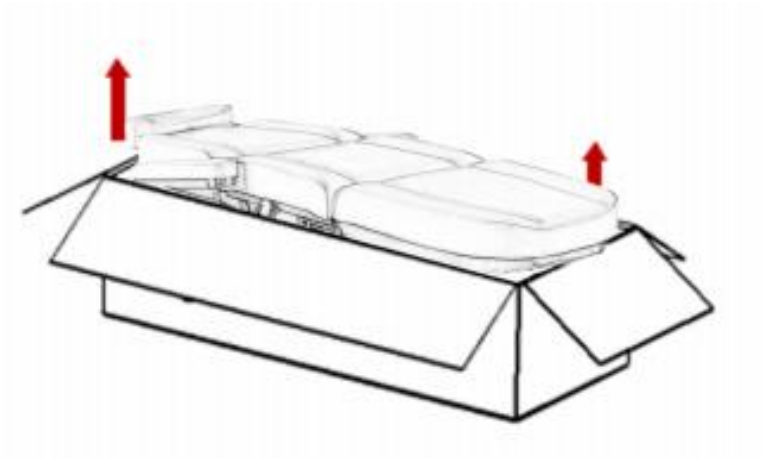
A- Maks. 50 kg
B- Maks. 200 kg

Przygotowanie do użytkowania

Produkt pakujemy przy użyciu otaczającej go tekturowej wkładki oraz zewnętrznego kartonowego wzmocnienia, zapewniając łącznie 10 warstw papieru dla doskonałej ochrony. Zdecydowanie zalecamy zachowanie oryginalnego opakowania do wykorzystania w przyszłości, zwłaszcza w przypadku zwrotu w okresie gwarancyjnym.

Ze względów bezpieczeństwa do wyjęcia łóżka kosmetycznego z opakowania potrzebne są dwie osoby. Należy podnosić je, trzymając za głowicę i stopę łóżka.

Ważne! Produkt należy podnosić wyłącznie za głowicę i stopę, nigdy za boki podłokietników.



Przed użyciem leżanki kosmetycznej należy sprawdzić, czy opakowanie jest nienaruszone i czy podczas transportu nie doszło do żadnych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek problemów należy powiadomić firmę transportową lub dział obsługi posprzedażowej w ciągu 2 dni od otrzymania produktu.

Należy upewnić się, że w dostawie znajdują się wszystkie części. W przypadku braku jakichkolwiek akcesoriów należy niezwłocznie skontaktować się z działem obsługi posprzedażowej.

Łóżko kosmetyczne należy użytkować w normalnych, suchych warunkach wewnętrznych, przy temperaturze pokojowej utrzymywanej w zakresie od +10°C do +40°C oraz wilgotności względnej od 30% do 75%.

Jeśli łóżko kosmetyczne było narażone na działanie temperatur poniżej 0°C, przed użyciem należy odczekać co najmniej 5 godzin, aby urządzenie dostosowało się do odpowiedniej temperatury pokojowej.

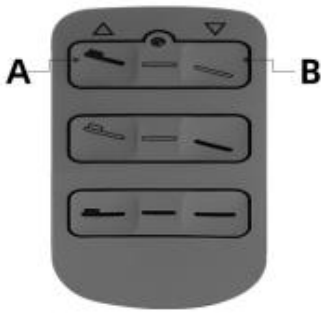
Przed rozpoczęciem użytkowania leżanki kosmetycznej należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przeprowadzić następujące czynności sprawdzające:

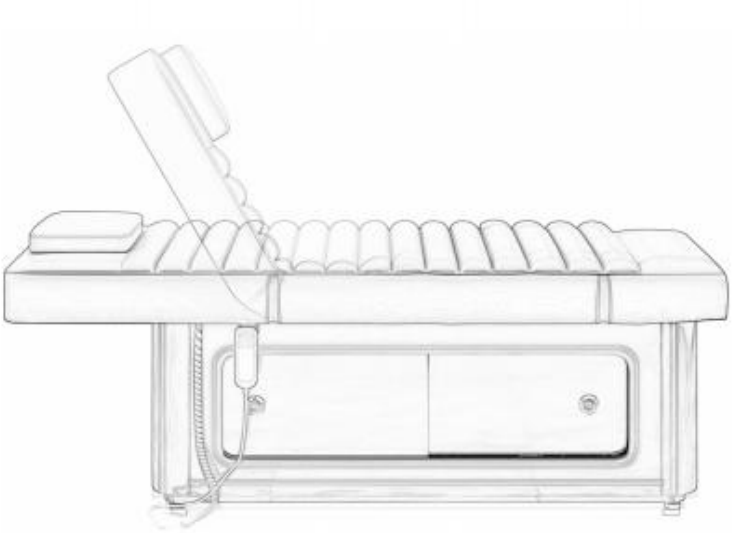
1. Upewnij się, że wszystkie materiały opakowaniowe zostały usunięte.
2. Sprawdź, czy leżanka kosmetyczna porusza się swobodnie w górę i w dół.
3. Ustaw leżankę kosmetyczną w przeznaczonym dla niej miejscu.
4. Podłącz przewód zasilający do gniazdka o napięciu zgodnym z napięciem wskazanym na napędzie.

Instrukcja obsługi

1. Schemat działania pilota ręcznego

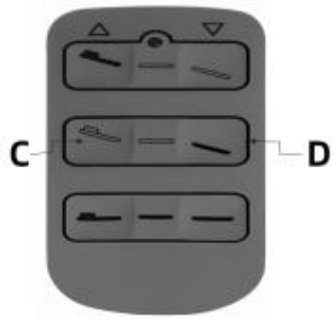
(Kąt nachylenia oparcia 0–80°)

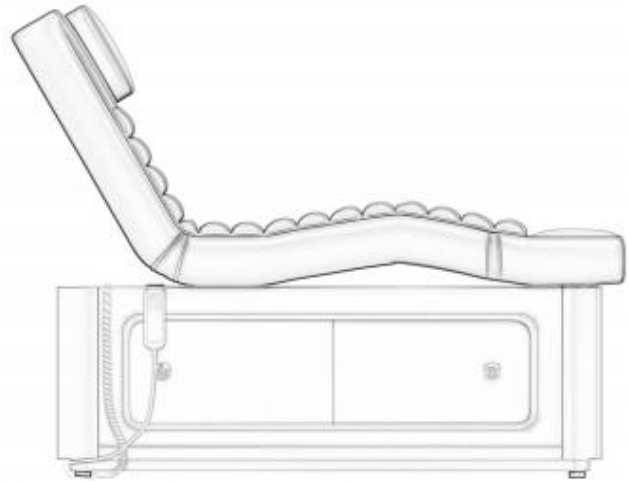




2. Zakres regulacji nóg

(0–10°)





3. Zdalne sterowanie



A- Przycisk włączania oświetlenia
B- Przycisk włączania ogrzewania

Czyszczenie i dezynfekcja

Uwaga! Przed czyszczeniem należy odłączyć przewód zasilający.

Aby utrzymać powierzchnię łóżka kosmetycznego w dobrym stanie, należy je regularnie czyścić. Przed każdym użyciem należy zapewnić regularne czyszczenie i dezynfekcję. Raz w miesiącu należy przeprowadzić gruntowną dezynfekcję.

1. Powierzchnie metalowe i plastikowe

Powierzchnie metalowe i plastikowe, w tym piloty ręczne, należy przetrzeć wilgotną szmatką i łagodnym roztworem czyszczącym o odczynie zasadowym. Do czyszczenia narożników i trudno dostępnych miejsc należy używać małych szczotek. Po czyszczeniu należy dokładnie spłukać i osuszyć, unikając nadmiaru płynu. Podczas dezynfekcji (alkoholem lub chlorem) należy postępować zgodnie z instrukcją, pozostawiając powierzchnię do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.

2. Powierzchnie ze stali nierdzewnej

Powierzchnie te charakteryzują się wysoką odpornością chemiczną i można je czyścić łagodnym roztworem detergentu. Uporczywe plamy można usuwać za pomocą amoniaku lub odpowiednich rozpuszczalników. Należy unikać stosowania środków w sprayu na chromowanych powierzchniach metalowych.

Przed podłączeniem do sieci zasilającej i sprzętu wszystkie powierzchnie muszą być suche.

Do czyszczenia nie wolno używać strumienia wody (prysznica, myjki ciśnieniowej).

Należy unikać czyszczenia w środowiskach o wysokiej temperaturze lub wysokiej wilgotności oraz nie narażać sprzętu na działanie czynników, które mogą spowodować zanieczyszczenie cieczą.

Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników ani kwasów.

Dezynfekcja powoduje zużycie powierzchni. Po dezynfekcji należy przetrzeć powierzchnię czystą, wilgotną szmatką.

3. Powierzchnia leżanki

Do wycierania powierzchni leżanki należy używać miękkiej ściereczki, a następnie równomiernie nałożyć środek do czyszczenia skóry. Następnie należy ponownie przetrzeć powierzchnię czystą, miękką ściereczką. Należy unikać stosowania mokrych ściereczek, twardych przedmiotów lub środków chemicznych, takich jak kwasy lub zasady, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię produktu i skrócić jego żywotność.

Konserwacja

Uwaga! Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć przewód zasilający i upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

1. Należy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
2. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez doświadczony personel autoryzowany przez producenta. Konserwacja przeprowadzona przez nieuprawniony personel może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
3. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych zatwierdzonych przez nas.
4. W przypadku nieprawidłowego działania sofy nie należy jej używać ani korzystać z jej akcesoriów. Należy odłączyć przewód zasilający, użyć wyłącznika bezpieczeństwa i skontaktować się z serwisem.
5. Wszystkie czynności konserwacyjne i naprawcze muszą być udokumentowane.

Użytkownicy profesjonalni są odpowiedzialni za wdrażanie działań miesięcznych i półrocznych.

Co tydzień należy sprawdzać elementy sterujące i okablowanie, a co najmniej co sześć miesięcy – zgodnie z poniższą listą kontrolną – stan i działanie urządzeń:

1. Przewód zasilający i jego mocowanie.
2. Okablowanie napędu.
3. Skrzynka sterownicza i jej okablowanie.
4. Czy akcesoria są dobrze zamocowane.
5. Prawidłowe działanie systemu blokującego.
6. Należy wykonać wszystkie regulacje i upewnić się, że sofa działa prawidłowo.

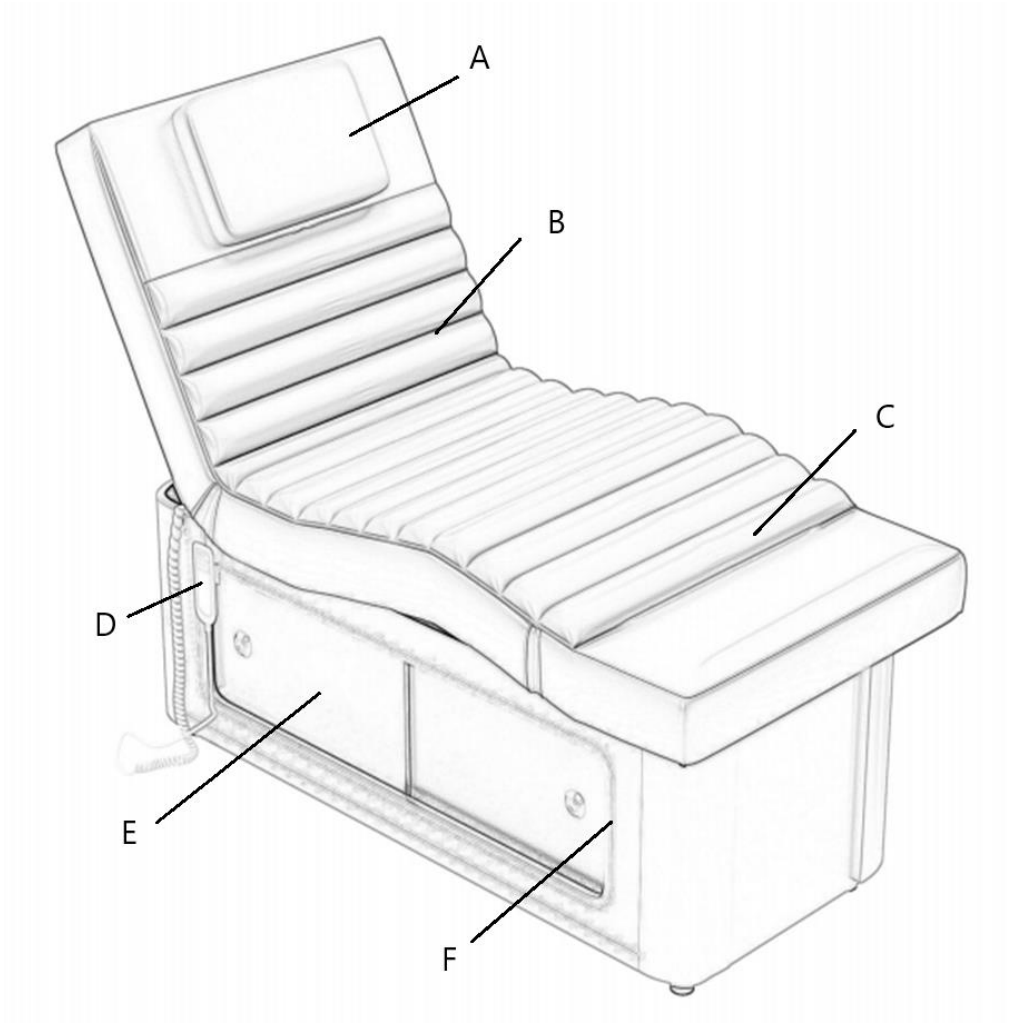
W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek, takich jak hałas lub brak działania urządzenia, należy zaprzestać jego użytkowania i skontaktować się z nami. Tylko doświadczony lub upoważniony personel może otworzyć lub wymienić siłownik/moduł sterujący.

Jeśli niektóre części urządzenia są uszkodzone, należy odłączyć przewód zasilający, zaprzestać użytkowania urządzenia, a następnie powiadomić serwis posprzedażowy. Należy upewnić się, że po zakończeniu czynności wszystkie elementy zostały prawidłowo zamontowane.

Rozwiązywanie problemów

Liczba	Problem	Rozwiązanie
1	Pilot ręczny nie reagował.	Zmień położenie wtyczki ręcznej skrzynki sterującej (Sprawdź, czy nie ma problemów z napędem. Pamiętaj, że pierwotne położenie wtyczki musi zostać zaznaczone).
2	Napęd nie reagował.	Zmień położenie wtyczki napędu.

Schemat części



Numer części	Opis urządzenia
A	Zagłówek/otwór wentylacyjny
B	Oparcie
C	Podnóżek
D	Zdalne sterowanie
E	Szafka do przechowywania
F	Oświetlenie ambientowe LED

Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale mějte prosím na paměti, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Případné rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým zněním nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním podkladem.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Masážní lehátko se 2 motory a zlatou základnou
Model	Physa potenza white
Vstupní napětí [V~] / frekvence [Hz]	230 / 50
Maximum load [kg]	200
Jmenovitý výkon[W]	200
Rozměry [šířka x hloubka x výška] [mm]	780 x 1915 x 640
Hmotnost [kg]	91

Popis zařízení

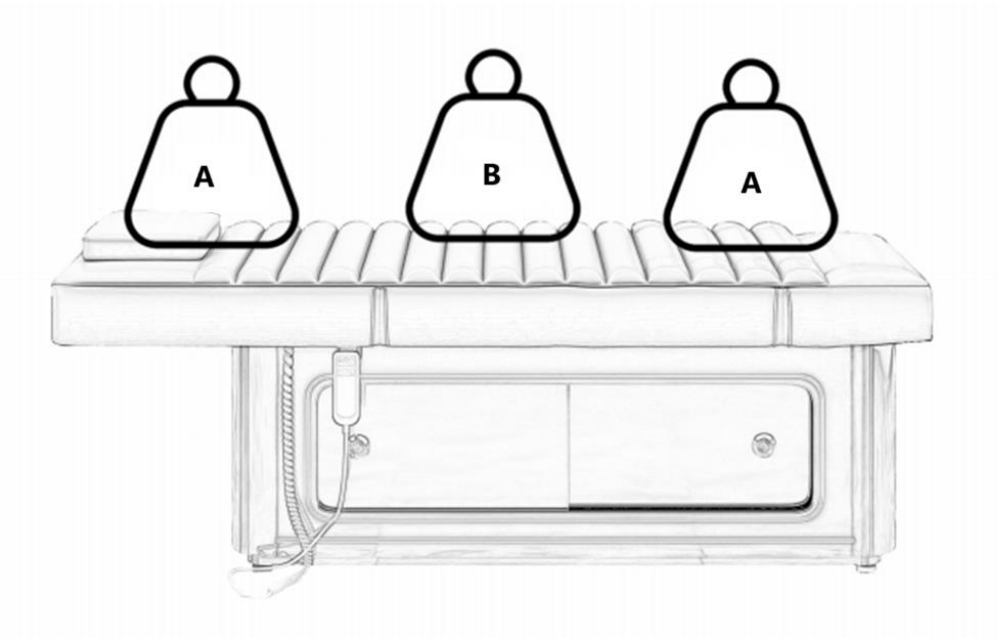


Tento výrobek je vhodný pro profesionální ošetření a lze jej použít k masážím i k široké škále fyzioterapeutických programů. Konstrukce tohoto výrobku umožňuje pohodlné ležení na povrchu lehátka při masáži nebo fyzioterapii; celé lehátko zahrnuje tři části a dva páry opěrek rukou, které lze nastavit do různých poloh vzhledem k tělu lehátka. Ruční ovladač, který slouží k nastavení lehátka, lze pohodlně zavěsit na háčky umístěné pod sedákem. Tento výrobek je určen pro osoby starší 12 let a s výškou minimálně 146 cm.

Za škody vzniklé v důsledku nesprávného používání zařízení nese odpovědnost uživatel.

Nosnost

Maximální nosnost opěradla je 50 kg a maximální nosnost polštáře je 200 kg. Nepřekračujte nosnost postele, neskákejte přímo na opěradlo a nepoškozujte konstrukci výrobku.



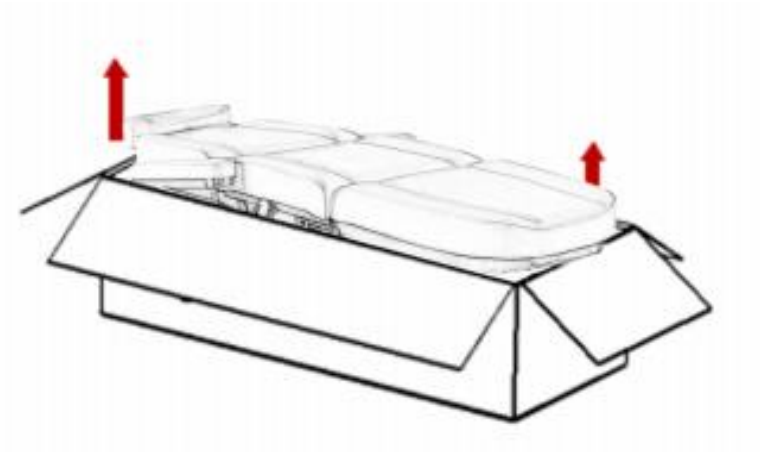
A- Max. 50 kg
B- Max. 200 kg

Příprava k použití

Výrobek balíme pomocí obalové lepenkové vložky a vnější lepenkové výztuhy, což zajišťuje celkem 10 vrstev papíru pro vynikající ochranu. Důrazně doporučujeme uschovat původní obal pro budoucí použití, zejména v případě vrácení zboží během záruční doby.

Z bezpečnostních důvodů jsou k vybalení kosmetického lehátka z obalu zapotřebí dvě osoby. Ujistěte se, že jej zvedáte za čelo a patu lehátka.

Důležité! Výrobek smí být zvedán pouze za čelo a patu, nikdy za boční části opěrek.



Před použitím kosmetického lehátka zkontrolujte, zda je obal neporušený a zda nedošlo k poškození během přepravy. Pokud zjistíte jakékoli problémy, informujte prosím přepravní společnost nebo poprodejní servis do 2 dnů od převzetí produktu.

Ujistěte se, že při dodání jsou obsaženy všechny součásti. Pokud nějaké příslušenství chybí, neprodleně kontaktujte poprodejní oddělení.

Kosmetické lehátko musí být používáno v běžném, suchém vnitřním prostředí, při pokojové teplotě v rozmezí +10 °C až +40 °C a relativní vlhkosti vzduchu mezi 30 % a 75 %.

Pokud bylo kosmetické lehátko vystaveno teplotám pod 0 °C, nechte jej před použitím alespoň 5 hodin přizpůsobit se vhodné pokojové teplotě.

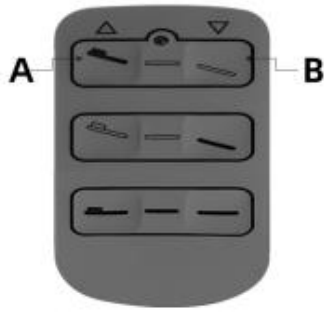
Před uvedením kosmetického lehátka do provozu si prostudujte návod k použití a proveďte následující kontroly:

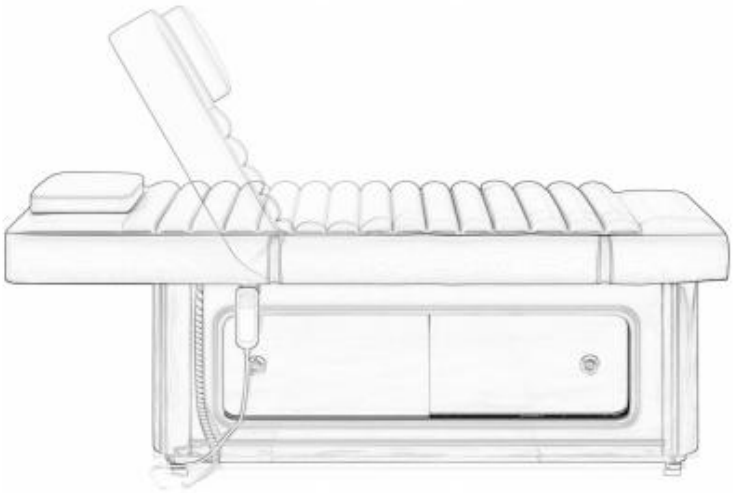
1. Ujistěte se, že byly odstraněny všechny obalové materiály.
2. Ověřte, zda se kosmetické lehátko může volně pohybovat nahoru a dolů.
3. Umístěte kosmetické lehátko na určené místo.
4. Zapojte napájecí kabel do zásuvky s napětím, které odpovídá napětí zobrazenému na motoru.

Návod k obsluze

1. Provedení s ručním ovládáním

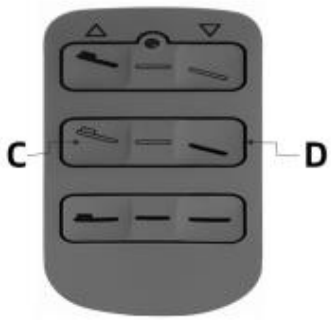
(Úhel sklonu opěradla 0–80°)

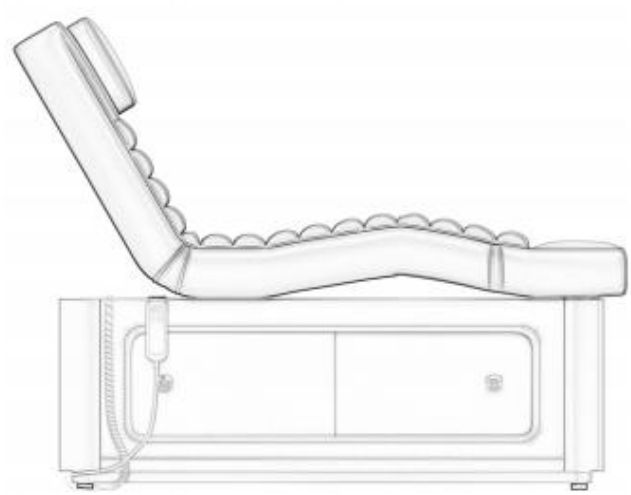




2. Rozsah nastavení nohou

(0–10°)





3. Dálkové ovládání



A- Tlačítko pro zapnutí osvětlení
B- Tlačítko pro zapnutí vyhřívání

Čištění a dezinfekce

Pozor! Před čištěním odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

Aby povrch kosmetického lehátka zůstal v dobrém stavu, pravidelně jej čistěte. Před každým použitím zajistěte pravidelné čištění a dezinfekci. Jednou za měsíc by měla být provedena důkladná dezinfekce.

1. Kovové a plastové povrchy

Kovové a plastové povrchy, včetně ručních ovladačů, otírejte vlhkým hadříkem a mírným alkalickým čisticím roztokem. K čištění rohů a těžko přístupných míst použijte malé kartáčky. Po čištění povrch důkladně opláchněte a osušte, aby na něm nezůstala přebytečná tekutina. Při dezinfekci (alkoholem nebo chlorem) postupujte podle pokynů a nechte povrch zaschnout na vzduchu při pokojové teplotě.

2. Povrchy z nerezové oceli

Tyto povrchy jsou vysoce odolné vůči chemikáliím a lze je čistit roztokem jemného čisticího prostředku. Odolné skvrny lze ošetřit amoniakem nebo vhodnými rozpouštědly. Na pochromovaných kovových površích nepoužívejte spreje.

Všechny povrchy musí být suché před připojením k elektrické síti a k zařízení.

K čištění nepoužívejte vodní proud (sprchu, tlakovou myčku).

Vyhněte se čištění v prostředí s vysokou teplotou nebo vysokou vlhkostí a nevystavujte zařízení prostředí, které by mohlo způsobit znečištění kapalinou.

K čištění nepoužívejte rozpouštědla ani kyseliny.

Dezinfekce opotřebovává povrch. Po dezinfekci povrch otřete čistým, vlhkým hadříkem.

3. Povrch lůžka

Povrch lůžka otřete měkkým hadříkem a poté rovnoměrně naneste čisticí prostředek na kůži. Poté povrch znovu otřete čistým, měkkým hadříkem. Nepoužívejte mokré hadříky, tvrdé předměty ani chemikálie, jako jsou kyseliny nebo zásady, protože by mohly poškodit povrch výrobku a zkrátit jeho životnost.

ÚDRŽBA

Pozor! Před údržbou odpojte napájecí kabel a ujistěte se, že je zařízení vypnuté.

1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze.
2. Opravy smí provádět pouze zkušený personál autorizovaný výrobcem. Údržba prováděná neautorizovaným personálem může způsobit zranění nebo poškození zařízení.
3. Používejte pouze originální náhradní díly schválené naší společností.
4. Pokud se u pohovky vyskytnou jakékoli neobvyklé jevy, nepoužívejte ji ani její příslušenství. Odpojte napájecí kabel, použijte bezpečnostní spínač a kontaktujte servisní středisko.
5. Všechny údržbářské a opravárenské zásahy musí být zdokumentovány.

Profesionální uživatelé jsou odpovědní za provádění měsíčních a pololetních údržbových opatření.

Každý týden zkontrolujte ovládací prvky a kabeláž, stav a funkce pak alespoň jednou za šest měsíců podle následujícího kontrolního seznamu:

1. Napájecí kabel a jeho upevnění.
2. Kabeláž motoru.
3. Ovládací skříňka a její kabeláž.
4. Upevnění příslušenství.
5. Správnou funkci zámkového systému.
6. Proveďte všechna nastavení a ujistěte se, že pohovka funguje správně.

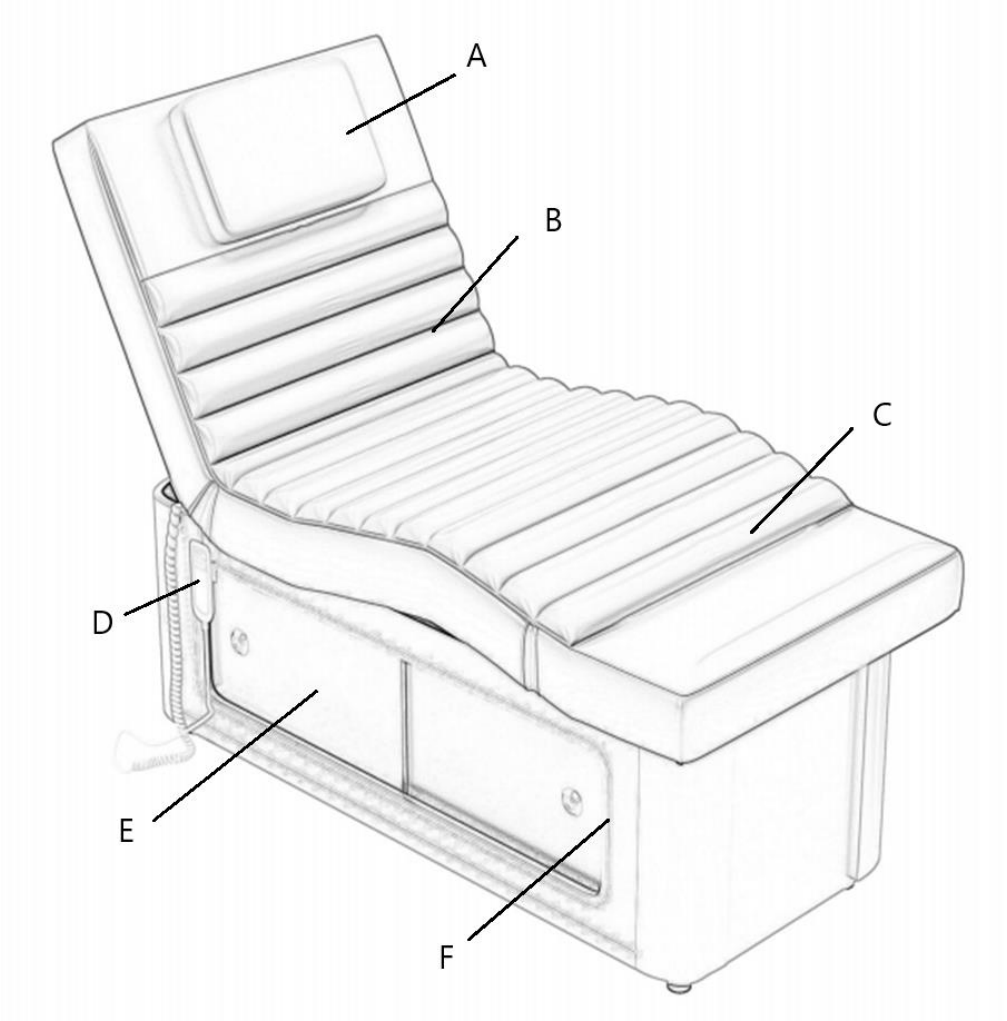
Pokud zjistíte jakékoli závady, jako je hluk zařízení nebo jeho nefunkčnost, přestaňte zařízení používat a kontaktujte nás. Otevřít nebo vyměnit pohon/řídicí jednotku smí pouze zkušený nebo oprávněný personál.

Pokud jsou některé části zařízení poškozené, odpojte napájecí kabel, přestaňte zařízení používat a poté informujte servisní středisko. Ujistěte se, že po provedení úkonu byly všechny součásti správně nainstalovány zpět na své místo.

Řešení problémů

Počet	Problém	Řešení
1	Ruční ovladač nereagoval.	Změňte polohu ruční zástrčky na připojovací ovládací skříňce (zkontrolujte, zda nedochází k problémům s motorem. Nezapomeňte, že původní poloha zástrčky musí být označena).
2	Motor nereagoval.	Změňte polohu konektoru motoru.

Schéma součástí



Číslo dílu	Popis zařízení
A	Opěrka hlavy/dýchací otvor
B	Opěradlo
C	Opěrka nohou
D	Dálkové ovládání
E	Úložná skříňka
F	LED osvětlení interiéru

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un logiciel de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute divergence entre la version traduite et l'original anglais n'a aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait office de référence officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Table de massage à 2 moteurs, socle doré
Modèle	Physa potenza white
Tension d'entrée [V~] / fréquence [Hz]	230 / 50
Maximum load [kg]	200
Puissance nominale [W]	200
Dimensions [largeur x profondeur x hauteur] [mm]	780 x 1 915 x 640
Poids [kg]	91

Description de l'appareil

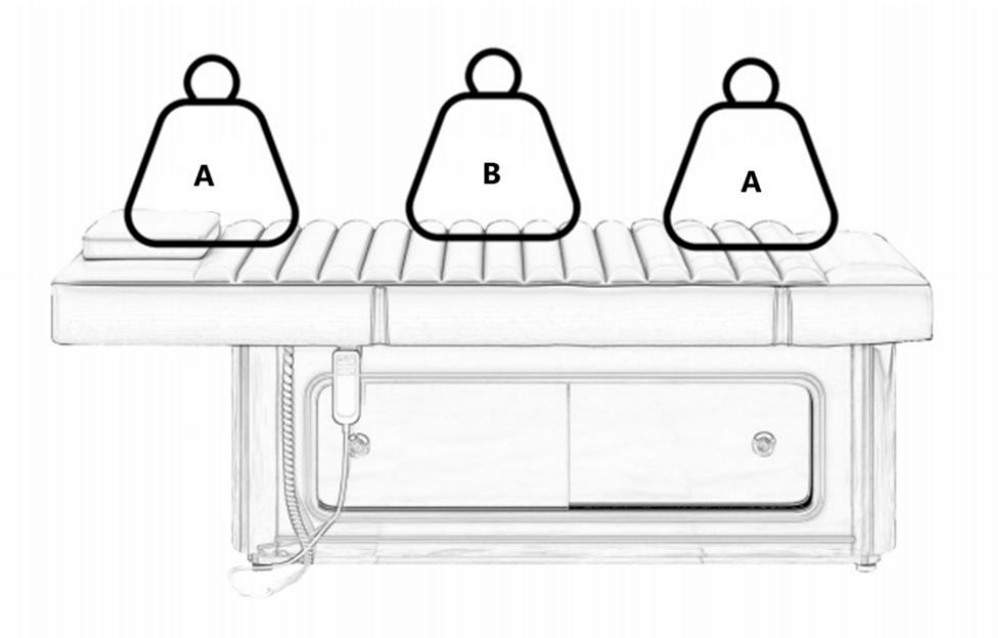


Ce produit est destiné à un usage professionnel et peut être utilisé pour des massages ainsi que pour un large éventail de programmes de kinésithérapie. Conçu pour permettre de s'allonger confortablement sur la surface de la table en vue d'un massage ou d'une séance de kinésithérapie, cet ensemble comprend trois plans de couchage et deux paires d'accoudoirs, réglables en fonction des différentes positions du corps de la table. La télécommande, utilisée pour régler la table, peut être facilement accrochée aux crochets situés sous le siège. Ce produit est destiné aux personnes âgées de plus de 12 ans et mesurant au moins 146 cm.

L’utilisateur est responsable de tout dommage résultant d’une utilisation non conforme de l’appareil.

Capacité de charge

La charge maximale supportée par le dossier est de 50 kg, et celle du coussin est de 200 kg. Ne dépassez pas la capacité de charge maximale du lit, ne sautez pas directement sur le dossier et veillez à ne pas endommager la structure du produit.



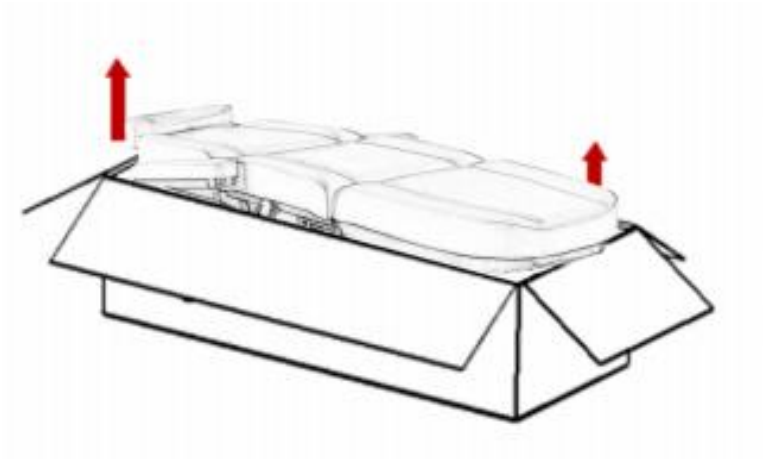
A- Max. 50 kg
B- Max. 200 kg

Préparation à l'utilisation

Nous emballons le produit à l'aide d'un insert en carton enveloppant et d'une armature extérieure en carton, soit un total de 10 couches de papier pour une protection optimale. Nous vous recommandons vivement de conserver l'emballage d'origine en vue d'une utilisation future, notamment en cas de retour pendant la période de garantie.

Pour des raisons de sécurité, deux personnes sont nécessaires pour sortir le fauteuil esthétique de son emballage. Veillez à le soulever par la tête et le pied du lit.

Important ! Le produit ne doit être soulevé que par la tête et le pied, jamais par les côtés au niveau des accoudoirs.



Avant d’utiliser le fauteuil esthétique, vérifiez que l’emballage est intact et qu’aucun dommage n’a été causé pendant le transport. Si vous constatez un problème, veuillez en informer la société de transport ou le service après-vente dans les 2 jours suivant la réception du produit.

Assurez-vous que toutes les pièces sont présentes à la livraison. Si des accessoires manquent, contactez sans délai le service après-vente.

Le fauteuil esthétique doit être utilisé dans un environnement intérieur normal et sec, à une température ambiante comprise entre +10 °C et +40 °C et avec une humidité relative comprise entre 30 % et 75 %.

Si le fauteuil esthétique a été exposé à des températures inférieures à 0 °C, laissez-le s’acclimater à une température ambiante appropriée pendant au moins 5 heures avant de l’utiliser.

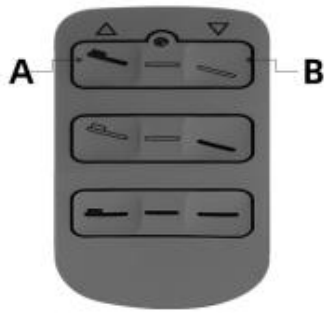
Avant d'utiliser le fauteuil esthétique, prenez connaissance du mode d'emploi et effectuez les vérifications suivantes :

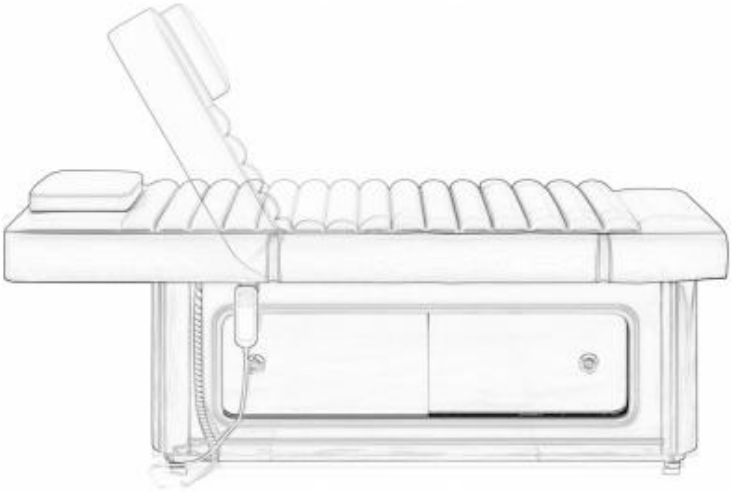
1. Assurez-vous que tous les matériaux d'emballage ont été retirés.
2. Vérifiez que le fauteuil esthétique peut monter et descendre librement.
3. Placez le fauteuil esthétique à l'emplacement prévu.
4. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise dont la tension correspond à celle indiquée sur le moteur.

Mode d'emploi

1. Fonctionnement de la télécommande

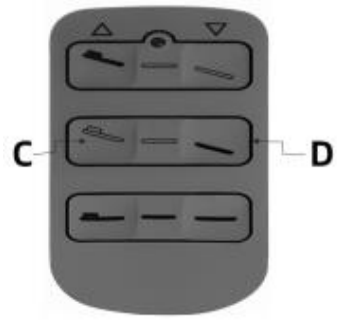
(Angle d'inclinaison du dossier : 0~80°)

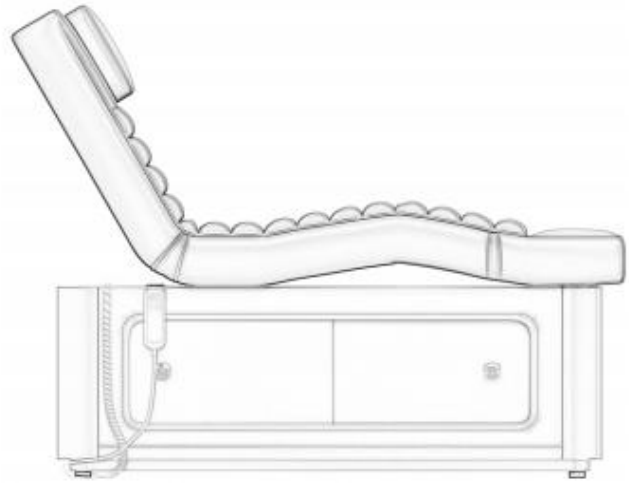




2. Plage de réglage des jambes

(0~10°)





3. Télécommande



A- Bouton d'allumage de la lumière
B- Bouton d'activation du chauffage

Nettoyage et désinfection

Attention ! Débranchez le cordon d'alimentation avant tout nettoyage.

Pour maintenir la surface du fauteuil esthétique en bon état, veuillez le nettoyer régulièrement. Veillez à effectuer un nettoyage et une désinfection réguliers avant chaque utilisation. Une désinfection en profondeur doit être effectuée une fois par mois.

1. Surfaces métalliques et en plastique

Essuyez les surfaces métalliques et en plastique, y compris les télécommandes, à l'aide d'un chiffon humide et d'une solution nettoyante alcaline douce. Utilisez de petites brosses pour nettoyer les coins et les zones difficiles d'accès. Rincez abondamment et séchez après le nettoyage, en évitant tout excès de liquide. Lors de la désinfection (à l'alcool ou au chlore), suivez les instructions et laissez la surface sécher à l'air libre à température ambiante.

2. Surfaces en acier inoxydable

Ces surfaces sont très résistantes aux produits chimiques et peuvent être nettoyées avec une solution détergente douce. Les taches tenaces peuvent être traitées à l'ammoniaque ou avec des solvants adaptés. Évitez d'utiliser des sprays sur les surfaces métalliques chromées.

Toutes les surfaces doivent être sèches avant le raccordement au réseau électrique et à l'équipement.

N'utilisez pas de jet d'eau (douche, nettoyeur haute pression) pour le nettoyage.

Évitez de nettoyer dans des environnements à température ou humidité élevées, et n'exposez pas l'équipement à un environnement susceptible de provoquer une pollution par des liquides.

N'utilisez pas de solvants ni d'acides pour le nettoyage.

La désinfection use la surface. Après la désinfection, essuyez la surface avec un chiffon propre et humide.

3. Surface du lit

Utilisez un chiffon doux pour essuyer la surface du lit, puis appliquez uniformément un produit d'entretien pour cuir. Ensuite, essuyez à nouveau la surface avec un chiffon propre et doux. Évitez d'utiliser des chiffons humides, des objets durs ou des produits chimiques tels que des acides ou des alcalins, car ceux-ci pourraient endommager la surface du produit et réduire sa durée de vie.

ENTRETIEN

Attention ! Débranchez le cordon d'alimentation et vérifiez que l'appareil est hors tension avant toute opération d'entretien.

1. Lisez attentivement le mode d'emploi.
2. Les réparations doivent être effectuées par du personnel expérimenté et agréé par le fabricant. Un entretien effectué par du personnel non agréé peut entraîner des blessures ou endommager l'équipement.
3. N'utilisez que des pièces d'origine approuvées par nos soins.
4. Si le canapé présente un dysfonctionnement, n'utilisez ni celui-ci ni ses accessoires. Débranchez le cordon d'alimentation, actionnez l'interrupteur de sécurité et contactez le service après-vente.
5. Toutes les opérations d'entretien et de réparation doivent être consignées.

Les utilisateurs professionnels sont responsables de la mise en œuvre des mesures mensuelles et semestrielles.

Vérifiez les commandes et le câblage, contrôlez l'état et le fonctionnement de l'appareil chaque semaine, et suivez la liste de contrôle suivante au moins tous les six mois :

1. Le cordon d'alimentation et sa fixation.
2. Le câblage du moteur.
3. Le boîtier de commande et son câblage.
4. Vérifiez que les accessoires sont bien fixés.
5. Vérifiez le bon fonctionnement du système de verrouillage.
6. Effectuez tous les réglages nécessaires et assurez-vous que le canapé fonctionne correctement.

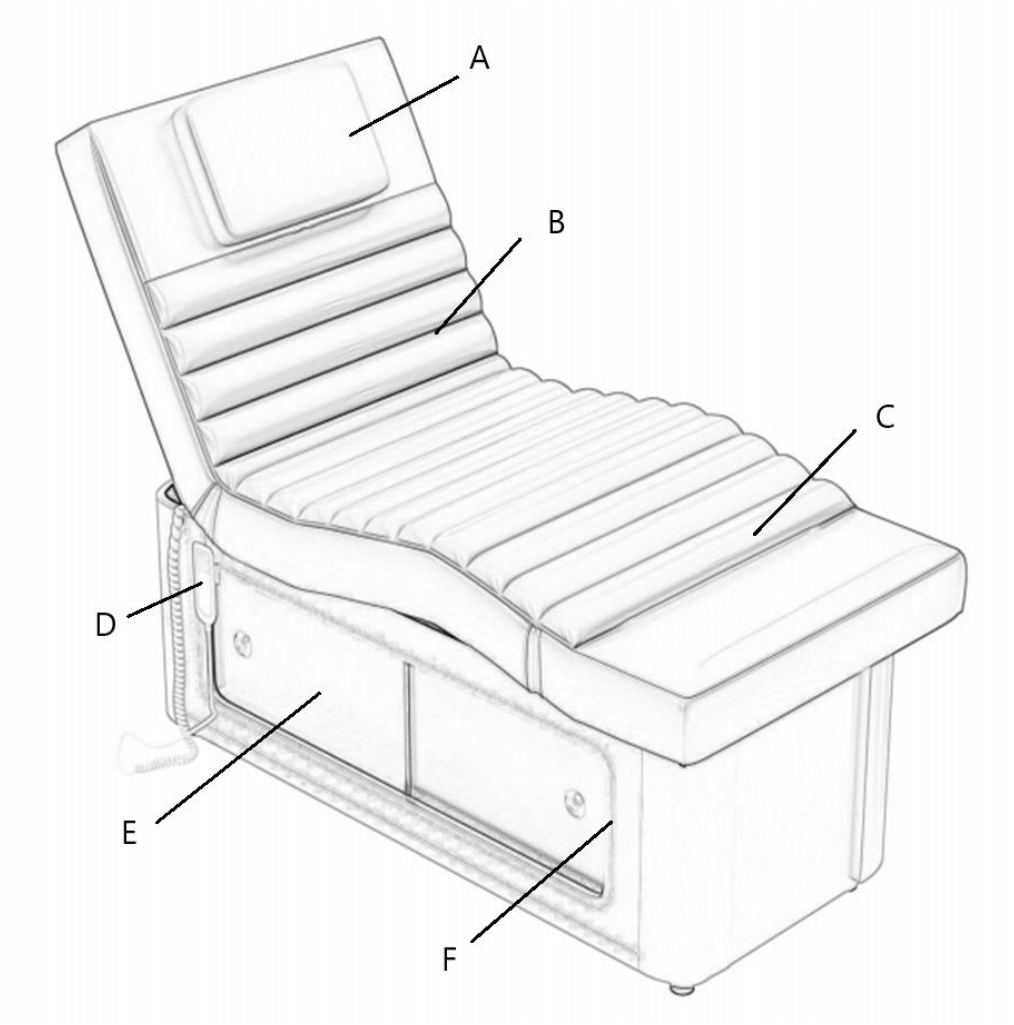
Veuillez cesser d'utiliser l'équipement et nous contacter si vous constatez un défaut, tel qu'un bruit anormal ou un dysfonctionnement. Seul un personnel expérimenté ou agréé est habilité à ouvrir ou à remplacer l'actionneur/l'unité de commande.

Si certaines pièces de l'équipement sont endommagées, débranchez le cordon d'alimentation, cessez d'utiliser l'équipement, puis prévenez le service après-vente. Veuillez vous assurer que tous les composants ont été remis correctement en place après l'intervention.

Résolution de problèmes

Nombre	Problème	Solution
1	La télécommande ne répond pas.	Changez la position de la fiche manuelle du boîtier de commande (vérifiez s'il y a des problèmes au niveau du moteur. N'oubliez pas que la position d'origine de la fiche doit être marquée).
2	Le moteur ne répond pas.	Changez la position de la fiche du moteur.

Schéma des pièces



Numéro de la pièce	Description de l'appareil
A	Appuie-tête/Orifice d'aération
B	Dossier
C	Repose-pied
D	Télécommande
E	Porte-objets
F	Éclairage d'ambiance LED

Il presente Manuale d'uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non hanno valore legale. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Lettino per massaggi a 2 motori con base dorata
Modello	Physa potenza white
Tensione di ingresso [V~] / frequenza [Hz]	230 / 50
Maximum load [kg]	200
Potenza nominale [W]	200
Dimensioni [larghezza x profondità x altezza] [mm]	780 x 1915 x 640
Peso [kg]	91

Descrizione del dispositivo

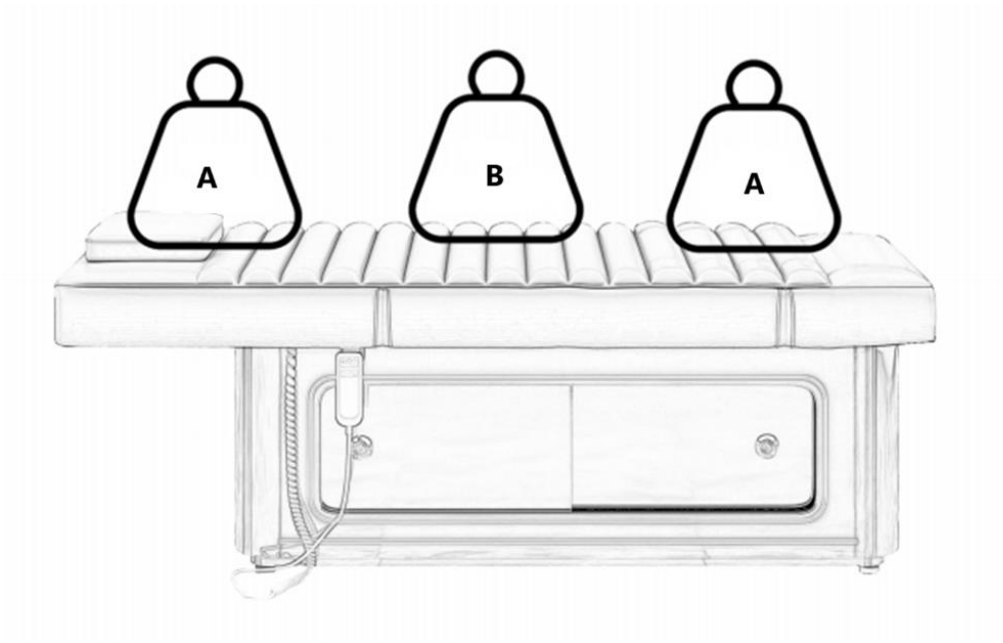


Il prodotto è adatto a trattamenti professionali e può essere utilizzato per massaggi e un'ampia gamma di programmi di fisioterapia. Il design di questo prodotto è pensato per consentire di sdraiarsi comodamente sulla superficie del lettino per massaggi o fisioterapia; l'intero lettino comprende tre piani di appoggio e due coppie di braccioli, regolabili in base alle diverse posizioni del corpo del lettino. Il telecomando, utilizzato per regolare il lettino, può essere comodamente appeso ai ganci situati sotto la seduta. Questo prodotto è destinato a persone di età superiore ai 12 anni e di altezza minima di 146 cm.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

Portata

La portata massima dello schienale è di 50 kg, mentre quella del cuscino è di 200 kg. Non superare la portata massima del letto, non saltare direttamente sullo schienale e non danneggiare la struttura del prodotto.



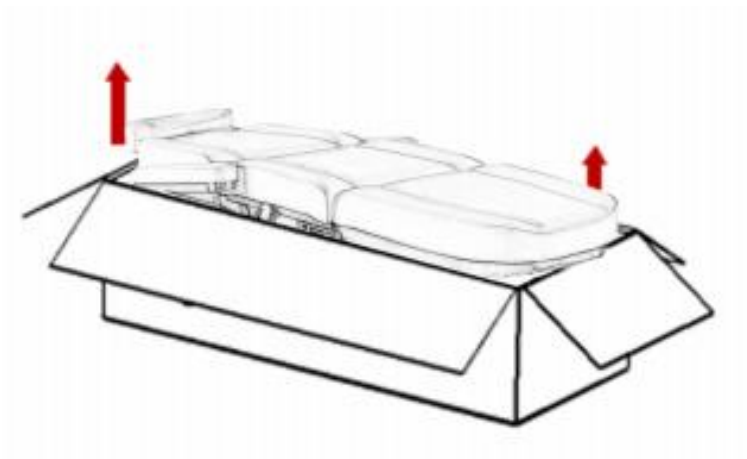
A- Max 50 kg
B- Max 200 kg

Preparazione all'uso

Imballiamo il prodotto utilizzando un inserto in cartone che lo avvolge e una stecca esterna in cartone, per un totale di 10 strati di carta che garantiscono un'eccellente protezione. Consigliamo vivamente di conservare l'imballaggio originale per un uso futuro, soprattutto in caso di resi durante il periodo di garanzia.

Per motivi di sicurezza, sono necessarie due persone per sollevare il lettino per estetista dall'imballaggio. Assicurarsi di sollevarlo dalle estremità della testata e della pediera.

Importante! Il prodotto deve essere sollevato esclusivamente dalla testata e dalla pediera, mai dai lati dei braccioli.



Prima di utilizzare il lettino per estetista, verificare che l'imballaggio sia integro e che non si siano verificati danni durante il trasporto. Se si riscontrano problemi, si prega di avvisare il corriere o il servizio post-vendita entro 2 giorni dalla ricezione del prodotto.

Assicurarsi che alla consegna siano presenti tutte le parti. In caso di accessori mancanti, contattare tempestivamente il servizio post-vendita.

Il lettino per estetista deve essere utilizzato in un ambiente interno normale e asciutto, con una temperatura ambiente compresa tra +10 °C e +40 °C e un'umidità relativa compresa tra il 30% e il 75%.

Se il lettino per estetista è stato esposto a temperature inferiori a 0 °C, lasciarlo acclimatare a una temperatura ambiente adeguata per almeno 5 ore prima dell'uso.

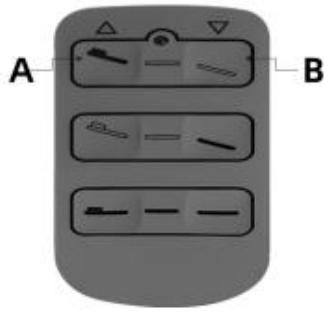
Prima di utilizzare il lettino per estetista, leggere attentamente le istruzioni ed effettuare i seguenti controlli:

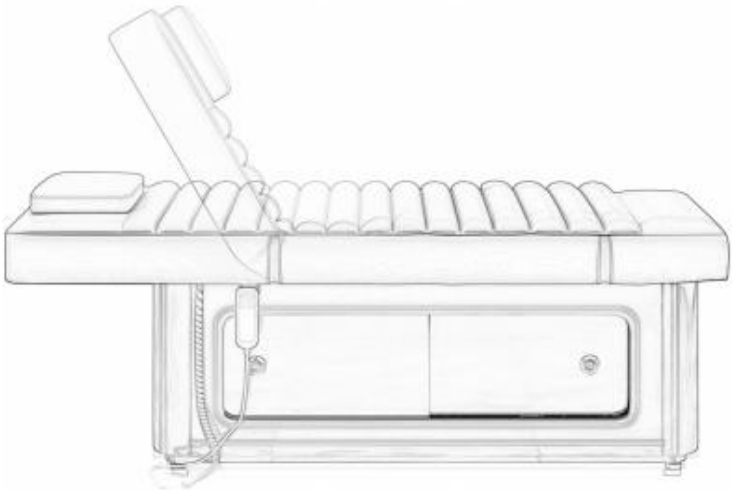
1. Assicurarsi che tutti i materiali di imballaggio siano stati rimossi.
2. Verificare che il lettino per estetista possa muoversi liberamente verso l'alto e verso il basso.
3. Posizionare il lettino per estetista nella postazione prevista.
4. Collegare il cavo di alimentazione a una presa con tensione corrispondente a quella indicata sul motore.

Istruzioni per l'uso

1. Funzionamento con comando manuale

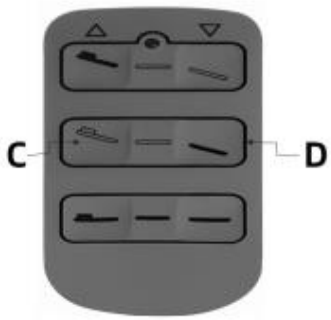
(Angolo di inclinazione dello schienale 0~80°)

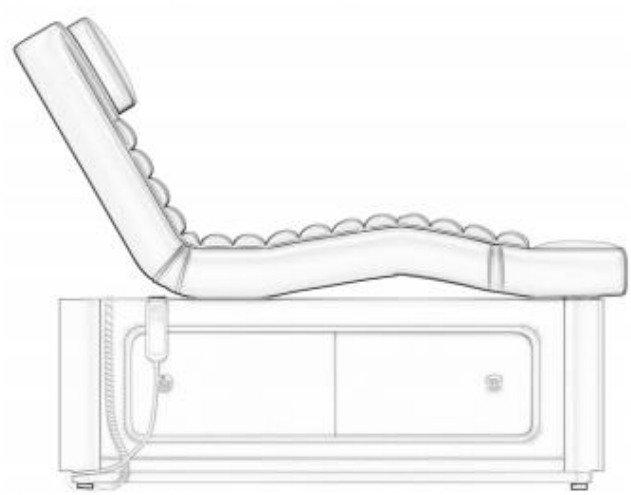




2. Intervallo di regolazione delle gambe

(0~10°)





3. Telecomando



A- Pulsante per accendere la luce
B- Pulsante per attivare il riscaldamento

Pulizia e disinfezione

Attenzione! Scollegare il cavo di alimentazione prima della pulizia.

Per mantenere in buone condizioni la superficie del lettino per estetista, pulirlo regolarmente. Assicurarsi di effettuare una pulizia e una disinfezione regolari prima di ogni utilizzo. Una disinfezione approfondita va effettuata una volta al mese.

1. Superfici in metallo e plastica

Pulire le superfici in metallo e plastica, compresi i comandi manuali, con un panno umido e una soluzione detergente alcalina delicata. Utilizzare spazzole di piccole dimensioni per pulire gli angoli e le zone difficili da raggiungere. Risciacquare accuratamente e asciugare dopo la pulizia, evitando l'eccesso di liquido. Durante la

disinfezione (con alcol o cloro), seguire le istruzioni, lasciando asciugare la superficie all'aria a temperatura ambiente.

2. Superfici in acciaio inossidabile

Queste superfici sono altamente resistenti agli agenti chimici e possono essere pulite con una soluzione detergente delicata. Le macchie ostinate possono essere trattate con ammoniaca o solventi adeguati. Evitare l'uso di spray sulle superfici metalliche cromate.

Tutte le superfici devono essere asciutte prima di collegare l'apparecchiatura alla rete elettrica.

Non utilizzare getti d'acqua (doccia, idropulitrice) per la pulizia.

Evitare di pulire in ambienti con temperature o umidità elevate e non esporre l'apparecchiatura a condizioni che possano causare contaminazione da liquidi.

Non utilizzare solventi o acidi per la pulizia.

La disinfezione può danneggiare la superficie. Dopo la disinfezione, pulire la superficie con un panno pulito e umido.

3. Superficie del letto

Utilizzare un panno morbido per pulire la superficie del letto, quindi applicare uniformemente un detergente specifico per pelle. Successivamente, pulire nuovamente la superficie con un panno pulito e morbido. Evitare l'uso di panni bagnati, oggetti duri o sostanze chimiche quali acidi o alcali, poiché questi potrebbero danneggiare la superficie del prodotto e ridurne la durata.

MANUTENZIONE

Attenzione! Scollegare il cavo di alimentazione e verificare che l'apparecchio sia spento prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.

1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
2. Le riparazioni devono essere eseguite da personale esperto e autorizzato dal produttore. La manutenzione effettuata da personale non autorizzato può causare lesioni o danni all'apparecchio.
3. Utilizzare esclusivamente ricambi originali approvati da noi.
4. Se il divano presenta anomalie, non utilizzarlo né utilizzare i suoi accessori. Scollegare il cavo di alimentazione, azionare l'interruttore di sicurezza e contattare il servizio post-vendita.
5. Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere documentate.

Gli utenti professionali sono responsabili dell'attuazione delle misure mensili e semestrali.

Controllare i comandi e il cablaggio, verificare lo stato e il funzionamento settimanalmente e, secondo la seguente lista di controllo, almeno ogni sei mesi:

1. Cavo di alimentazione e relativo fissaggio.
2. Cablaggio del motore.
3. Quadro di comando e relativo cablaggio.
4. Se gli accessori sono ben fissati.
5. Il corretto funzionamento del sistema di bloccaggio.
6. Effettuare tutte le regolazioni e assicurarsi che il divano funzioni correttamente.

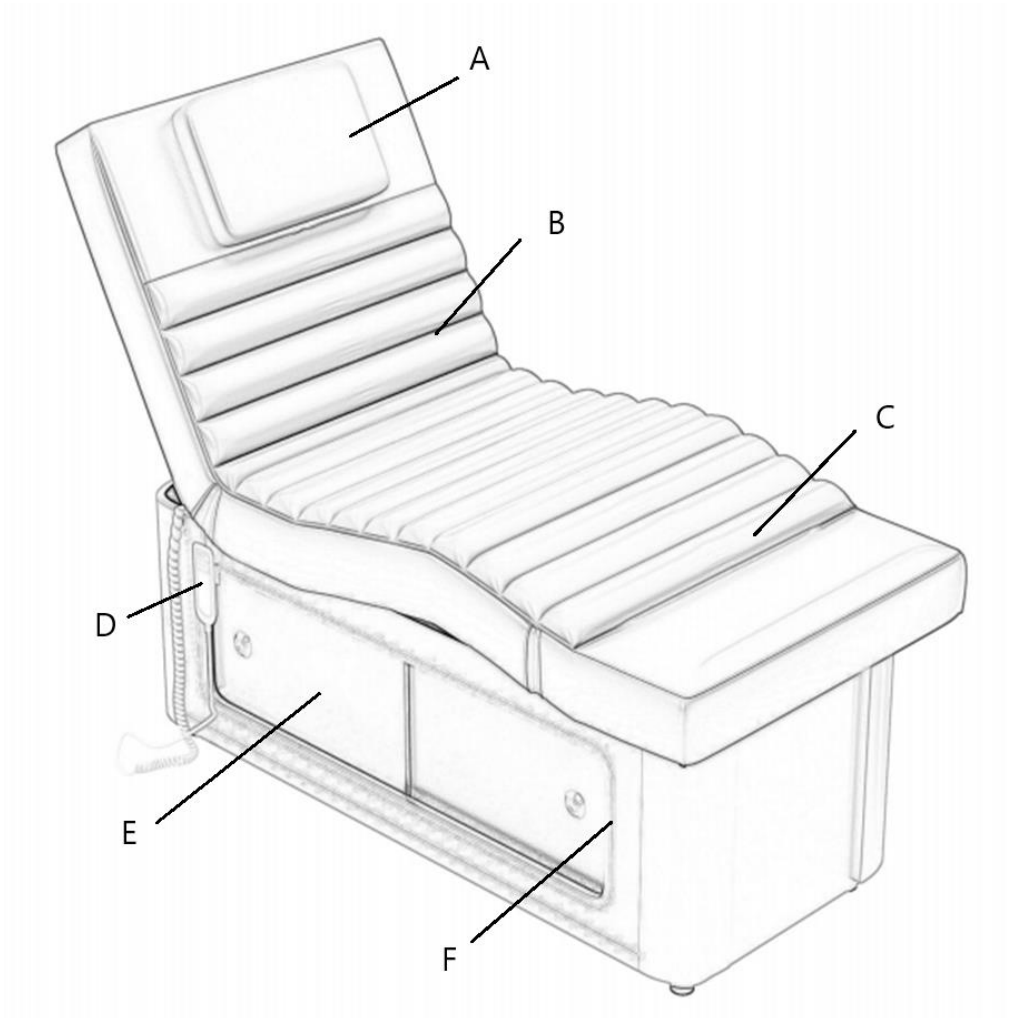
Si prega di interrompere l'utilizzo dell'apparecchiatura e di contattarci qualora si riscontrino difetti, quali rumori anomali o malfunzionamenti. Solo personale esperto o autorizzato può aprire o sostituire l'attuatore/l'unità di controllo.

Se alcune parti dell'apparecchiatura risultano danneggiate, scollegare il cavo di alimentazione, interrompere l'utilizzo dell'apparecchiatura e quindi avvisare il servizio post-vendita. Assicurarsi che, al termine dell'intervento, tutti i componenti siano stati riposizionati correttamente.

Risoluzione dei problemi

Numero	Problema	Soluzione
1	Il comando manuale non risponde.	Cambiare la posizione della spina manuale della scatola di comando (verificare la presenza di eventuali problemi al motore. Ricordare che la posizione originale della spina deve essere contrassegnata).
2	Il motore non ha risposto.	Invertire la posizione della spina del motore.

Schema delle parti



Numero di parte	Descrizione del dispositivo
A	Poggiatesta/Foro di ventilazione
B	Poggiabraccia

C	Poggiapiedi
D	Telecomando
E	Armadietto portaoggetti
F	Luce ambientale a LED

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Camilla de masaje con 2 motores y base dorada
Modelo	Physa potenza white
Tensión de entrada [V~] / frecuencia [Hz]	230 / 50
Maximum load [kg]	200
Potencia nominal [W]	200
Dimensiones [anchura x profundidad x altura] [mm]	780 x 1915 x 640
Peso [kg]	91

Descripción del producto

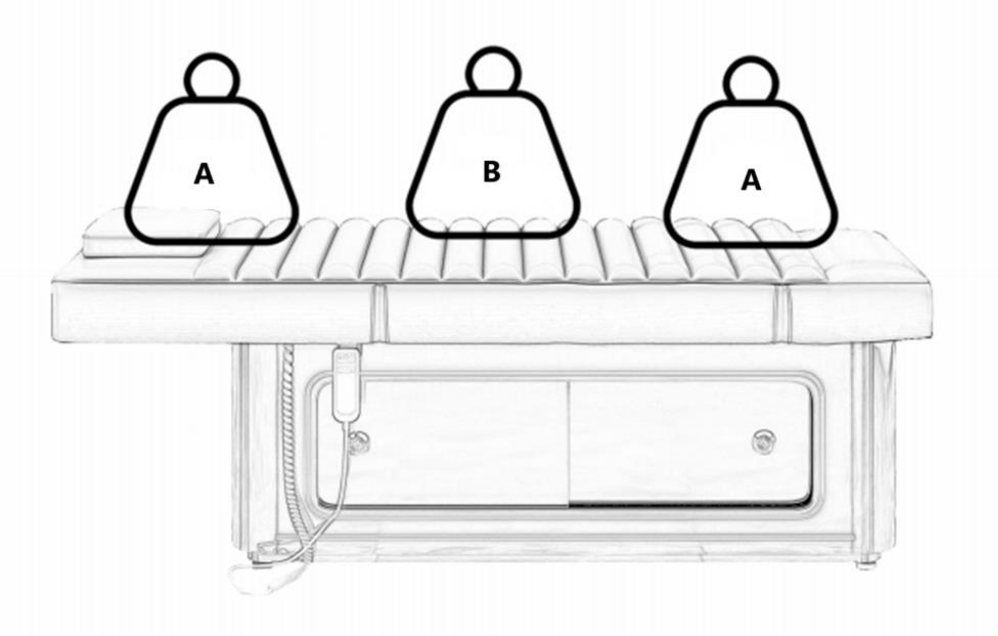


El producto es adecuado para tratamientos profesionales y puede utilizarse para masajes y una amplia gama de programas de fisioterapia. El diseño de este producto permite tumbarse cómodamente sobre la superficie de la camilla para recibir masajes o fisioterapia; el conjunto completo incluye tres camillas y dos pares de reposabrazos, que pueden ajustarse en función de las diferentes posiciones del cuerpo de la camilla. El mando manual, utilizado para ajustar la camilla, se puede colgar cómodamente en los ganchos situados debajo del asiento. Este producto está destinado a personas mayores de 12 años y con una estatura mínima de 146 cm.

El usuario es responsable de cualquier daño que resulte de un uso indebido del dispositivo.

Capacidad de carga

La capacidad máxima de carga del respaldo es de 50 kg, y la del colchón es de 200 kg. No se debe superar la capacidad máxima de carga de la cama, no se debe saltar directamente sobre el respaldo ni dañar la estructura del producto.



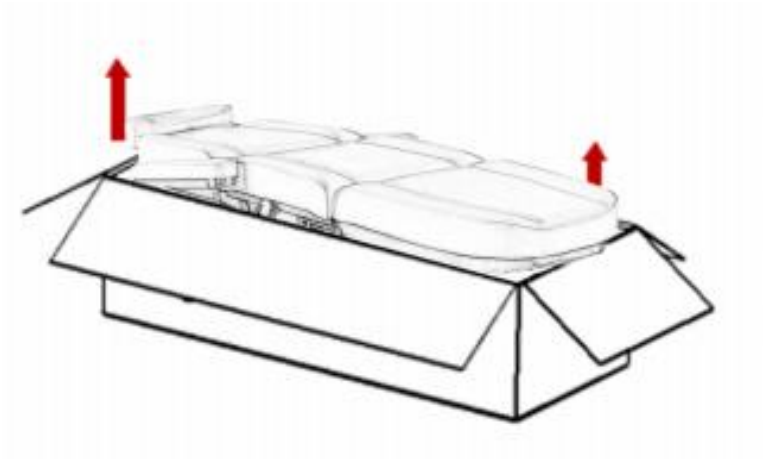
A- Máx. 50 kg
B- Máx. 200 kg

Preparación para el uso

Empaquetamos el producto utilizando un relleno de cartón que lo envuelve y una caja exterior de cartón, lo que proporciona un total de 10 capas de papel para una excelente protección. Recomendamos encarecidamente conservar el embalaje original para su uso futuro, especialmente en caso de devoluciones durante el periodo de garantía.

Por razones de seguridad, se necesitan dos personas para ayudar a sacar la camilla de estética del embalaje. Asegúrese de levantarla por los extremos de la cabecera y los pies.

Importante! El producto solo debe levantarse por la cabecera y los pies, nunca por los laterales de los reposabrazos.



Antes de utilizar la camilla de estética, compruebe que el embalaje esté intacto y que no haya sufrido daños durante el transporte. Si detecta algún problema, notifíquelo a la empresa de transporte o al servicio posventa en un plazo de 2 días desde la recepción del producto.

Asegúrese de que se hayan entregado todas las piezas. Si falta algún accesorio, póngase en contacto inmediatamente con el departamento de posventa.

La camilla de estética debe utilizarse en un entorno interior normal y seco, manteniendo la temperatura ambiente entre +10 °C y +40 °C, y la humedad relativa entre el 30 % y el 75 %.

Si la camilla de estética ha estado expuesta a temperaturas inferiores a 0 °C, deje que se adapte a una temperatura ambiente adecuada durante al menos 5 horas antes de utilizarla.

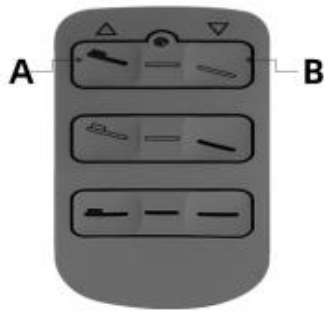
Antes de utilizar la camilla de estética, familiarícese con las instrucciones y realice las siguientes comprobaciones:

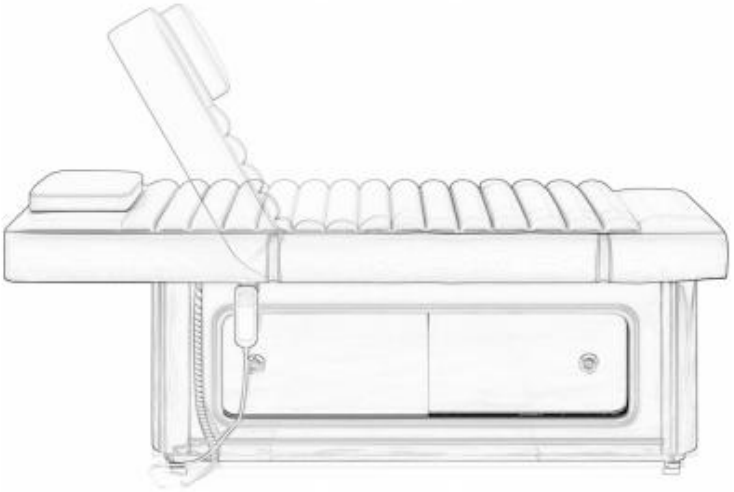
1. Asegúrese de que se hayan retirado todos los materiales de embalaje.
2. Compruebe que la camilla de estética pueda subir y bajar libremente.
3. Coloque la camilla de estética en el lugar previsto.
4. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente con una tensión que coincida con la tensión indicada en el motor.

Instrucciones de funcionamiento

1. Funciones del mando a distancia

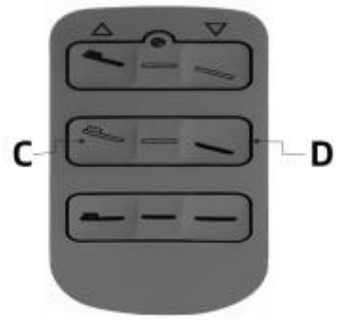
(Ángulo de inclinación del respaldo: 0~80°)

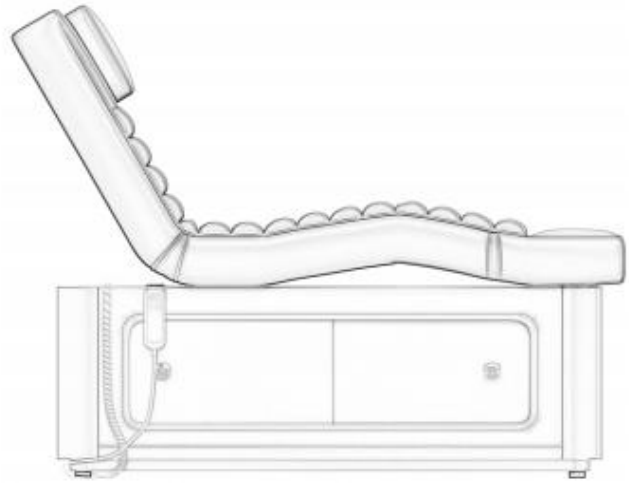




2. Rango de ajuste de las piernas

(0~10°)





3. Mando



A- Botón para encender la luz
B- Botón para activar la calefacción

Limpieza y desinfección

Atención! Desenchufe el cable de alimentación antes de limpiar.

Para mantener la superficie de la camilla de estética en buen estado, límpiela con regularidad. Asegúrese de limpiarla y desinfectarla antes de cada uso. Se debe realizar una desinfección profunda una vez al mes.

1. Superficies metálicas y plásticas

Limpie las superficies metálicas y plásticas, incluidos los mandos manuales, con un paño húmedo y una solución limpiadora alcalina suave. Utilice cepillos pequeños para limpiar las esquinas y las zonas de difícil acceso. Aclare bien y seque después de la limpieza, evitando el exceso de líquido. Al desinfectar (con alcohol o cloro), siga las instrucciones y deje que la superficie se seque al aire a temperatura ambiente.

2. Superficies de acero inoxidable

Estas superficies son muy resistentes a los productos químicos y pueden limpiarse con una solución detergente suave. Las manchas difíciles pueden tratarse con amoniaco o disolventes adecuados. Evita utilizar aerosoles en superficies metálicas cromadas.

Todas las superficies deben estar secas antes de conectar el equipo a la red eléctrica.

No utilices chorros de agua (ducha, hidrolimpiadora) para la limpieza.

Evite limpiar en entornos con altas temperaturas o elevada humedad, y no exponga el equipo a un entorno que pueda provocar contaminación por líquidos.

No utilice disolventes ni ácidos para la limpieza.

La desinfección desgasta la superficie. Tras la desinfección, limpie la superficie con un paño limpio y húmedo.

3. Superficie de la cama

Utilice un paño suave para limpiar la superficie de la cama y, a continuación, aplique uniformemente un limpiador para cuero. Después, vuelva a limpiar la superficie con un paño limpio y suave. Evite utilizar paños húmedos, objetos duros o productos químicos como ácidos o álcalis, ya que pueden dañar la superficie del producto y acortar su vida útil.

MANTENIMIENTO

Atención! Desenchufe el cable de alimentación y compruebe que el aparato esté apagado antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

1. Lea atentamente las instrucciones de uso.
2. Las reparaciones deben ser realizadas por personal experimentado y autorizado por el fabricante. El mantenimiento realizado por personal no autorizado puede provocar lesiones o daños en el equipo.
3. Utilice únicamente piezas originales del equipo aprobadas por nosotros.
4. Si el sofá presenta alguna anomalía, no lo utilice ni utilice sus accesorios. Desenchufe el cable de alimentación, accione el interruptor de seguridad y póngase en contacto con el servicio posventa.
5. Todas las operaciones de mantenimiento y reparación deben quedar documentadas.

Los usuarios profesionales son responsables de aplicar las medidas mensuales y semestrales.

Comprueba los controles y el cableado, así como el estado y el funcionamiento semanalmente, y sigue la siguiente lista de comprobación al menos cada seis meses:

1. Cable de alimentación y su fijación.
2. Cableado del motor.
3. Caja de control y su cableado.
4. Que los accesorios estén bien sujetos.
5. El funcionamiento normal del sistema de bloqueo.
6. Realice todos los ajustes y asegúrese de que el sofá funciona correctamente.

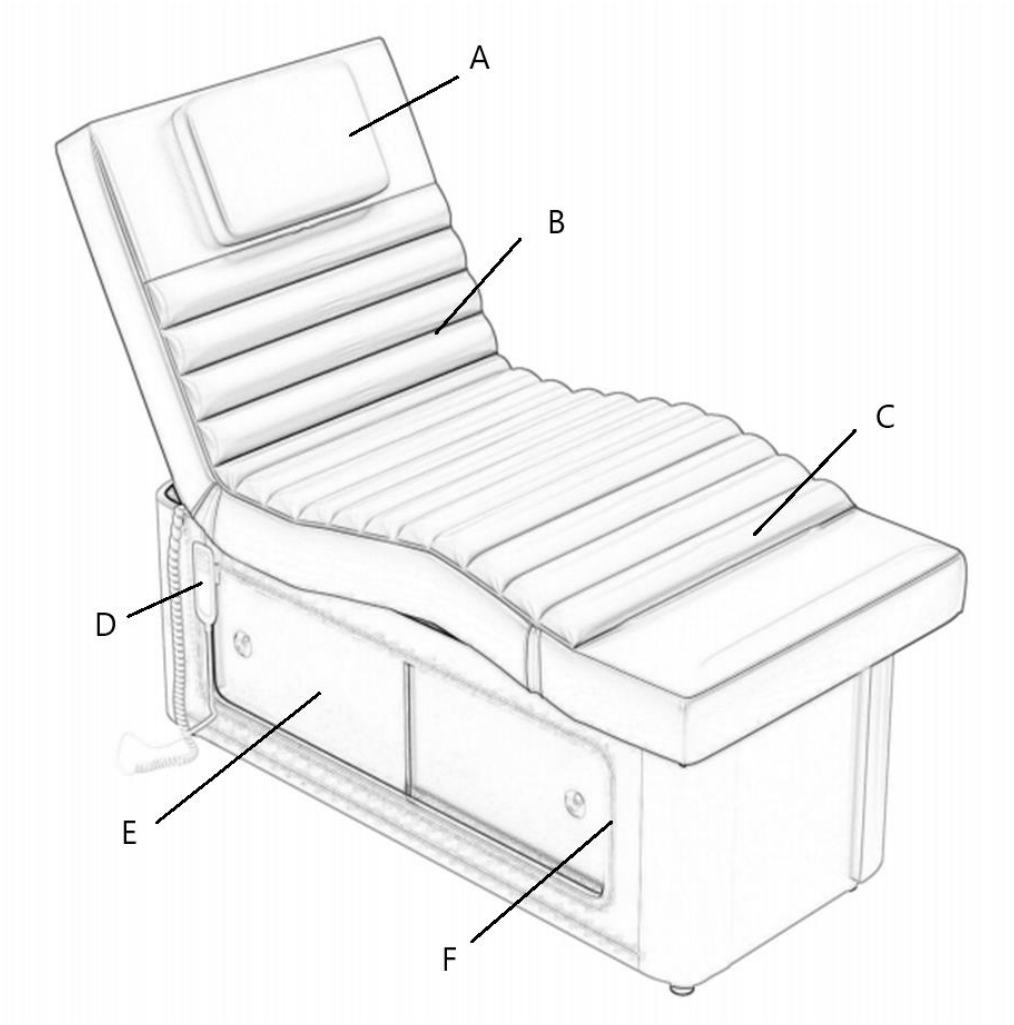
Deje de utilizar el equipo y póngase en contacto con nosotros si detecta algún defecto, como ruido en el equipo o que no funcione. Solo el personal experimentado o autorizado puede abrir o sustituir el actuador o la unidad de control.

Si algunas piezas del equipo están dañadas, desconecte el cable de alimentación, deje de utilizar el equipo y, a continuación, notifíquelo al servicio posventa. Asegúrese de que todos los componentes se hayan colocado correctamente tras la intervención.

Resolución de problemas

Cantidad	Problema	Solución
1	El mando manual no responde.	Cambie la posición del conector manual de la caja de control de conexión (compruebe si hay problemas con el motor. Recuerde que debe marcarse la posición original del conector).
2	El motor no respondía.	Cambie la posición del conector del motor.

Esquema de piezas



Número del elemento	Descripción del dispositivo
A	Reposacabezas/Orificio de ventilación
B	Respaldo
C	Reposapiés
D	Mando
E	Armario de almacenamiento
F	Luz ambiental LED

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítás segítségével fordítottuk le. Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol szöveg közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, az angol változatot vegye alapul, amely a hivatalos hivatkozási forrás.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Masszázságy 2 motorral, arany színű alappal
Modell	Physa potenza white
Bemeneti feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50
Maximum load [kg]	200
Névleges teljesítmény [W]	200
Méretek [szélesség x mélység x magasság] [mm]	780 x 1915 x 640
Súly [kg]	91

A készülék leírása

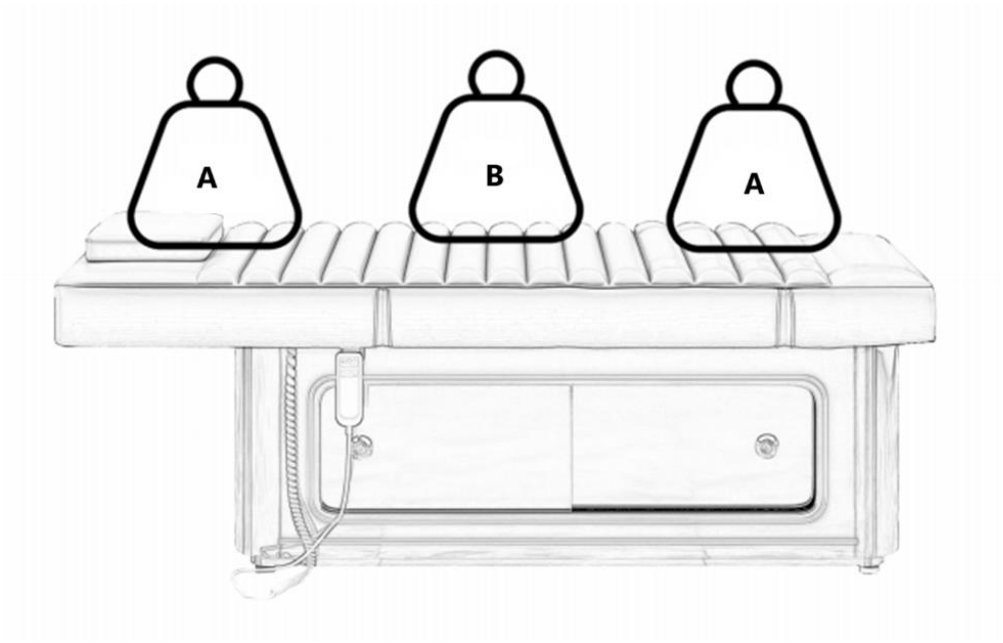


A termék professzionális kezelésekre alkalmas, masszázshoz és számos fizikoterápiás programhoz használható. A termék kialakításának célja, hogy a masszázs vagy a fizikoterápia során kényelmesen lehessen feküdni az ágy felületén; a teljes ágy három fekvőfelületet és két pár kartámaszt tartalmaz, amelyek az ágy testének különböző pozícióihoz igazíthatók. Az ágy beállításához használt kézi vezérlőt kényelmesen fel lehet akasztani az ülés alatt található kampókra. A termék 12 év feletti, legalább 146 cm magas személyek számára készült.

A felhasználó felelős a készülék rendeltetéstől eltérő használatából eredő bármilyen kárért.

Terhelhetőség

A háttámla maximális terhelhetősége 50 kg, a párnaé pedig 200 kg. Ne lépje túl az ágy terhelhetőségét, ne ugorjon közvetlenül a háttámlára, és ne károsítsa a termék szerkezetét.



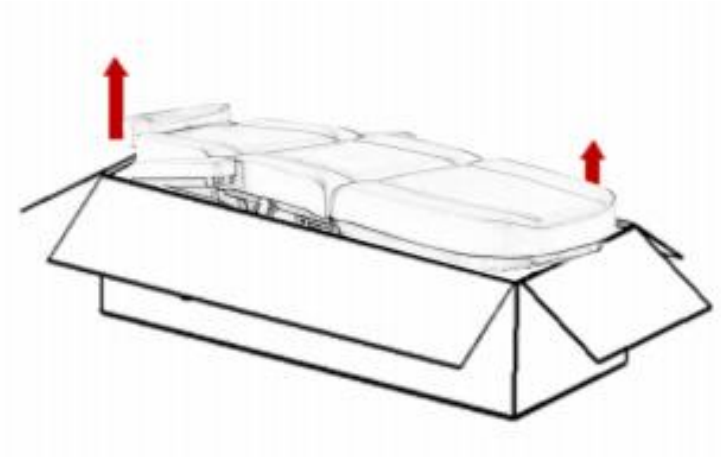
A- Max. 50 kg
B- Max. 200 kg

Használat előkészítése

A terméket körbefutó kartonbetéttel és külső kartondobozzal csomagoljuk, így összesen 10 réteg papír biztosítja a kiváló védelmet. Javasoljuk, hogy őrizze meg az eredeti csomagolást későbbi felhasználás céljából, különösen a jótállási időszak alatti visszaküldés esetére.

Biztonsági okokból két személy segítségére van szükség a szépségágy csomagolásból való kiemeléséhez. Ügyeljen arra, hogy az ágy fej- és lábrészénél emelje meg.

Fontos! A terméket kizárólag a fej- és lábrészénél szabad megemelni, soha ne a karfák oldalánál.



A szépségágy használata előtt ellenőrizze, hogy a csomagolás sértetlen-e, és nem történt-e sérülés a szállítás során. Ha bármilyen problémát észlel, kérjük, értesítse a szállítóvállalatot vagy az értékesítés utáni szolgáltatást a termék átvételétől számított 2 napon belül.

Győződjön meg arról, hogy a szállításkor minden alkatrész megtalálható. Ha bármely tartozék hiányzik, haladéktalanul vegye fel a kapcsolatot az értékesítés utáni szolgáltatással.

A szépségágyat normál, száraz beltéri környezetben kell használni, ahol a szobahőmérséklet +10 °C és +40 °C között, a relatív páratartalom pedig 30% és 75% között van.

Ha a szépségágy 0 °C alatti hőmérsékletnek volt kitéve, használat előtt legalább 5 órán át hagyja, hogy a termék alkalmazkodjon a megfelelő szobahőmérséklethez.

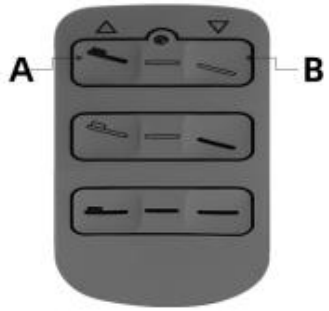
A szépségágy üzembe helyezése előtt olvassa el a használati utasítást, és végezze el az alábbi ellenőrzéseket:

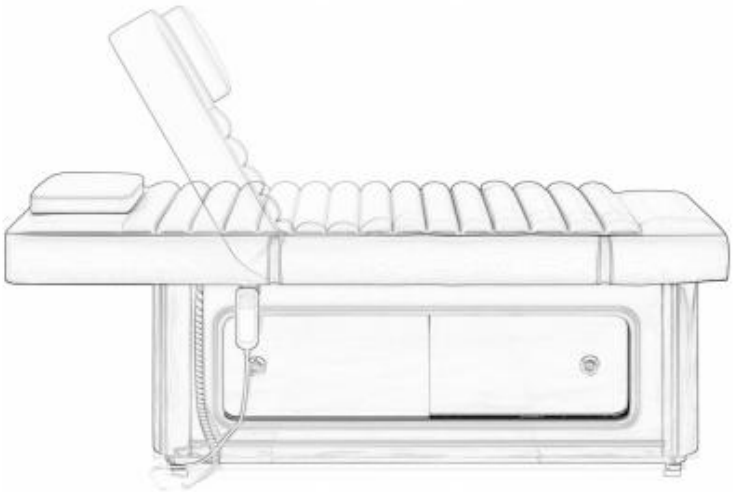
1. Győződjön meg arról, hogy az összes csomagolóanyagot eltávolította.
2. Ellenőrizze, hogy a szépségágy szabadon fel-le mozog-e.
3. Helyezze a szépségágyat a kijelölt helyre.
4. Csatlakoztassa a tápkábelt egy olyan konnektorhoz, amelynek feszültsége megegyezik a motoron feltüntetett feszültséggel.

Használati utasítás

1. A kézi vezérlő funkciói

(A háttámla dőlésszöge 0–80°)





2. A lábtámasz állítási tartománya

(0–10°)



3. Távirányító



A- A világítás bekapcsolására szolgáló gomb
B- A fűtés bekapcsolására szolgáló gomb

Tisztítás és fertőtlenítés

Figyelem! Tisztítás előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból.

A szépségágy felületének jó állapotban tartása érdekében kérjük, rendszeresen tisztítsa meg. Gondoskodjon a rendszeres tisztításról és fertőtlenítésről minden használat előtt. Havonta egyszer alapos fertőtlenítést kell végezni.

1. Fém- és műanyag felületek

A fém- és műanyag felületeket, beleértve a kézi vezérlőket is, nedves ruhával és enyhe lúgos tisztítószerrel törölje le. A sarkok és a nehezen elérhető területek tisztításához használjon kis keféket. A tisztítás után

alaposan öblítse le és szárítsa meg, kerülve a felesleges folyadékot. Fertőtlenítéskor (alkohollal vagy klórral) kövesse az utasításokat, és hagyja a felületet szobahőmérsékleten levegőn megszáradni.

2. Rozsdamentes acél felületek

Ezek a felületek rendkívül jól bírják a vegyszereket, és enyhe tisztítószer-oldattal tisztíthatók. A makacs foltokat ammóniával vagy megfelelő oldószerekkel lehet kezelni. Kerülje a spray-k használatát krómozott fémfelületeken.

Minden felületnek száraznak kell lennie, mielőtt a készüléket a hálózati áramellátáshoz és más berendezésekhez csatlakoztatná.

A tisztításhoz ne használjon vízpermetet (zuhany, nyomásos mosó).

Kerülje a tisztítást magas hőmérsékletű vagy magas páratartalmú környezetben, és ne tegye ki a berendezést olyan környezetnek, amely folyadékkal történő szennyeződést okozhat.

A tisztításhoz ne használjon oldószereket vagy savakat.

A fertőtlenítés károsítja a felületet. A fertőtlenítés után törölje le a felületet egy tiszta, nedves ruhával.

3. Ágyfelület

Puha ruhával törölje le az ágyfelületet, majd egyenletesen vigyen fel bőrtisztítószert. Ezután törölje le a felületet ismét egy tiszta, puha ruhával. Kerülje a nedves ruhák, kemény tárgyak vagy vegyszerek (például savak vagy lúgok) használatát, mivel ezek károsíthatják a termék felületét és lerövidíthetik annak élettartamát.

KARBANTARTÁS

Figyelem! A karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt, és győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.

1. Gondosan olvassa el a használati utasítást.
2. A javításokat kizárólag tapasztalt, a gyártó által felhatalmazott szakemberek végezhetik. A felhatalmazás nélküli személyek által végzett karbantartás sérüléseket okozhat, illetve károsíthatja a berendezést.
3. Kizárólag az általunk jóváhagyott eredeti alkatrészeket használja.
4. Ha a kanapé rendellenesen működik, ne használja azt, sem a tartozékait. Kérjük, húzza ki a tápkábelt, használja a biztonsági kapcsolót, és vegye fel a kapcsolatot az értékesítővel.
5. Minden karbantartási és javítási műveletet dokumentálni kell.

A havi és féléves intézkedések végrehajtásáért a szakmai felhasználók felelősek.

Hetente ellenőrizze a vezérlőket és a vezetékeket, valamint az állapotot és a funkciókat; legalább félévente pedig a következő ellenőrzőlista szerint:

1. A tápkábel és rögzítése.
2. A motor vezetékezése.
3. A vezérlődoboz és annak vezetékezése.
4. A tartozékok rögzítése.
5. A zárrendszer megfelelő működése.
6. Végezze el az összes beállítást, és győződjön meg arról, hogy a kanapé megfelelően működik.

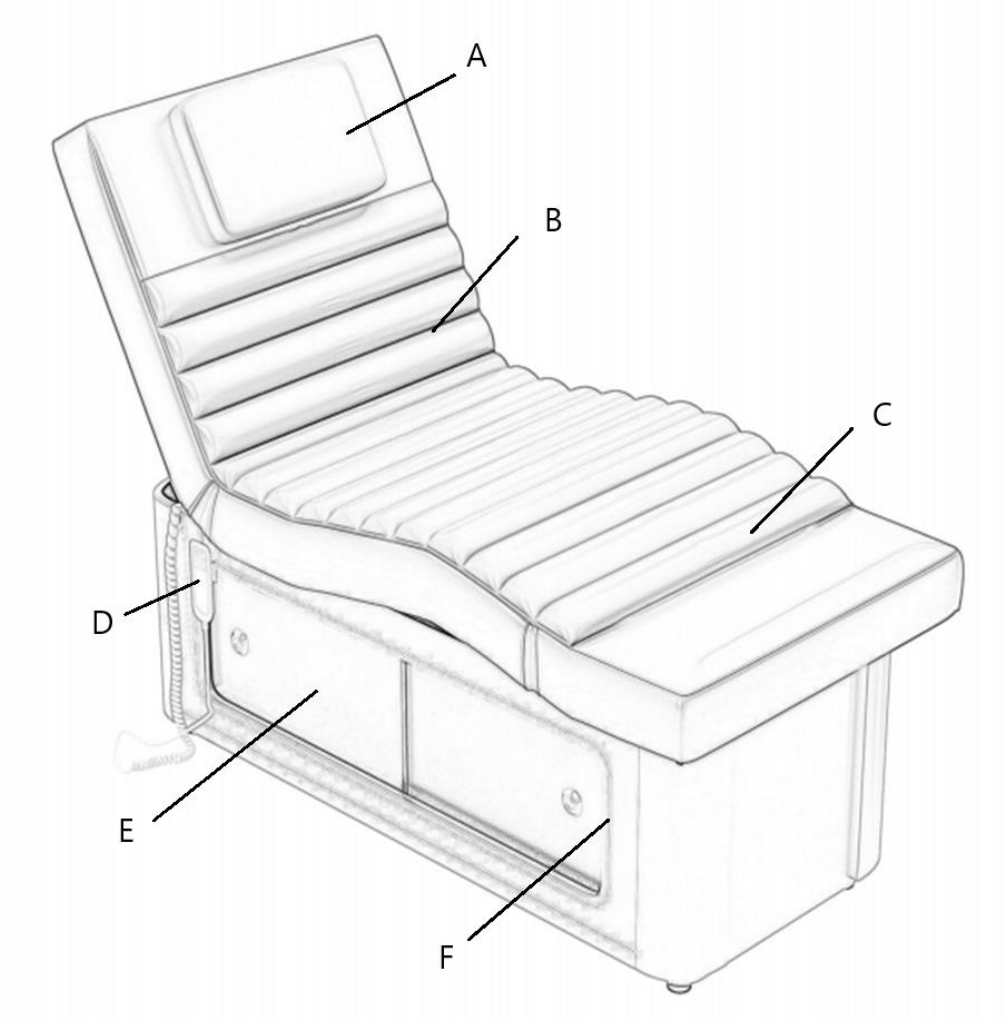
Kérjük, hagyja abba a berendezés használatát, és vegye fel velünk a kapcsolatot, ha bármilyen hibát észlel, például a berendezés zajt ad vagy nem működik. A működtető/vezérlőegységet kizárólag tapasztalt vagy felhatalmazott személyzet nyithatja ki vagy cserélheti ki.

Ha a berendezés egyes alkatrészei megsérültek, húzza ki a tápkábelt, hagyja abba a berendezés használatát, majd értesítse az értékesítőt. Kérjük, győződjön meg arról, hogy a beavatkozás után az összes alkatrész helyesen került vissza a helyére.

Hibaelhárítás

Szám	Probléma	Megoldás
1	A kézi vezérlő nem reagált.	Cserélje meg a csatlakozódoboz kézi csatlakozójának helyzetét (Ellenőrizze, hogy nincs-e probléma a motorral. Ne feledje, hogy a csatlakozó eredeti helyzetét meg kell jelölni.)
2	A motor nem reagált.	Cserélje meg a motor csatlakozójának helyzetét.

Alkatrészrajz



Alkatrész száma	A készülék leírása
A	Fejtámla/Szellőzőnyílás
B	Háttámla
C	Lábtámasz
D	Távirányító
E	Tárolószekrény
F	LED-es hangulatvilágítás

Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske tekst er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Massagebriks med 2 motorer og guldfarvet understel
Model	Physa potenza white
Indgangsspænding [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Maximum load [kg]	200
Nominel effekt[W]	200
Mål [bredde x dybde x højde] [mm]	780 x 1915 x 640
Vægt [kg]	91

Beskrivelse af apparatet

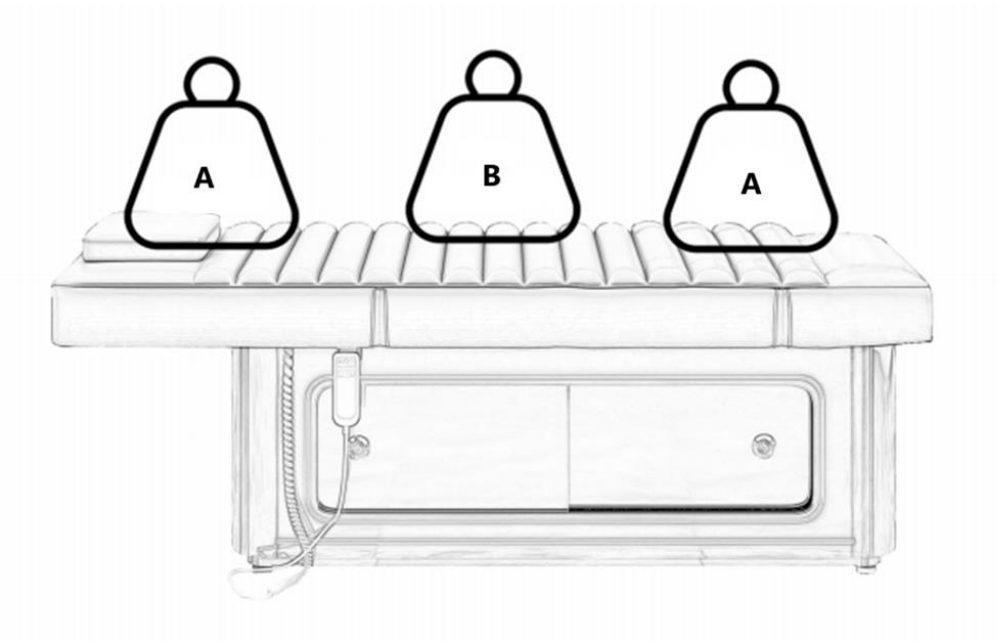


Produktet er velegnet til professionel behandling og kan anvendes til massage samt en bred vifte af fysioterapiprogrammer. Produktet er designet til at sikre en behagelig liggestilling på lejefladen under massage eller fysioterapi. Hele lejet består af tre lejeflader og to par armlæn, som kan justeres i forhold til lejets forskellige positioner. Håndbetjeningen, der bruges til at justere sengen, kan nemt hænges på kroge under sædet. Dette produkt er beregnet til personer over 12 år og med en højde på mindst 146 cm.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes utilsigtet brug af enheden.

Bæreevne

Ryggen har en maksimal belastning på 50 kg, og puden har en maksimal belastning på 200 kg. Overskrid ikke sengens maksimale belastning, spring ikke direkte på ryggen, og undgå at beskadige produktets konstruktion.



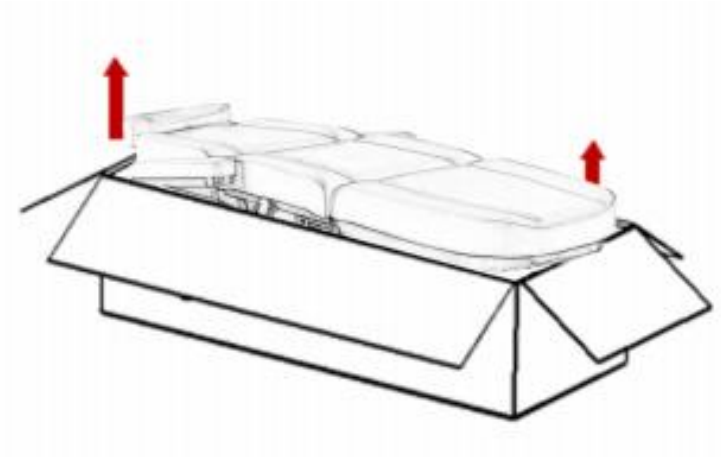
A- Maks. 50 kg
B- Maks. 200 kg

Forberedelse til brug

Vi pakker produktet ved hjælp af en indvendig papindsats og en ydre kartonramme, hvilket giver i alt 10 lag papir for optimal beskyttelse. Vi anbefaler på det kraftigste, at du opbevarer den originale emballage til fremtidig brug, især i tilfælde af returnering inden for garantiperioden.

Af sikkerhedsmæssige årsager kræves der to personer til at hjælpe med at løfte skønhedssengen ud af emballagen. Sørg for at løfte den i hoved- og fodenden af sengen.

Vigtigt! Produktet må kun løftes i hoved- og fodenden, aldrig i siderne ved armlænene.



Inden du tager skønhedslejet i brug, skal du kontrollere, om emballagen er intakt, og om der er opstået skader under transporten. Hvis der konstateres problemer, skal du underrette transportfirmaet eller kundeservice inden for 2 dage efter modtagelsen af produktet.

Sørg for, at alle dele er med ved leveringen. Hvis der mangler tilbehør, skal du straks kontakte kundeservice.

Skønhedssengen skal bruges i et normalt, tørt indendørs miljø, hvor rumtemperaturen holdes mellem +10 °C og +40 °C, og den relative luftfugtighed mellem 30 % og 75 %.

Hvis skønhedslejet har været udsat for temperaturer under 0 °C, skal det have mindst 5 timer til at tilpasse sig en passende stuetemperatur, før det tages i brug.

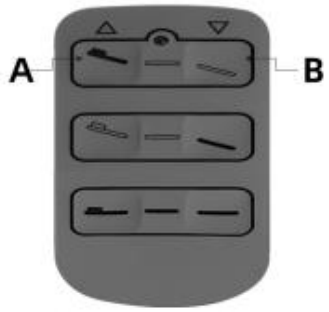
Inden du tager skønhedslejet i brug, skal du sætte dig ind i brugsanvisningen og foretage følgende kontroller:

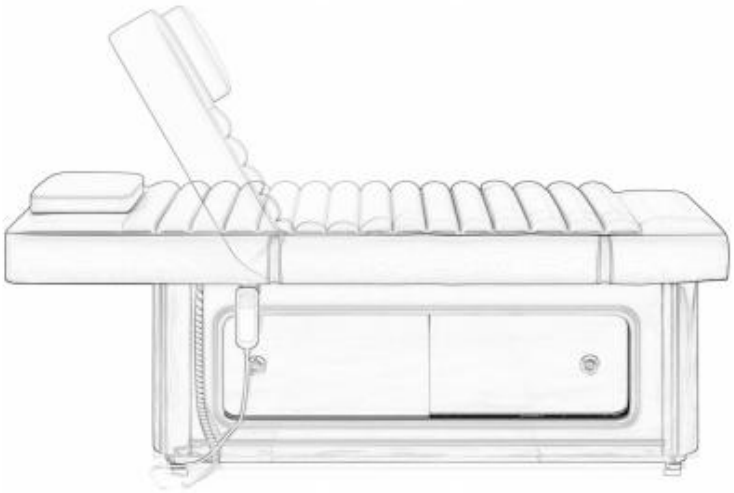
1. Sørg for, at alt emballagemateriale er fjernet.
2. Kontroller, at skønhedslejet kan bevæge sig frit op og ned.
3. Placer skønhedslejet på den tiltænkte placering.
4. Sæt strømkablet i en stikkontakt med en spænding, der svarer til den spænding, der er angivet på motoren.

Betjeningsvejledning

1. Udførelsesform for håndbetjeningsfunktionen

(Ryglænets hældningsvinkel 0–80°)





2. Benstøttens justeringsområde

(0–10°)



3. Fjernbetjening



A- Knap til tænding af lyset
B- Knap til tænding af varmefunktionen

Rengøring og desinfektion

OBS! Træk stikket ud af stikkontakten inden rengøring.

For at holde overfladen på skønhedslejet i god stand skal du rengøre det regelmæssigt. Sørg for regelmæssig rengøring og desinfektion før hver brug. Der bør foretages en grundig desinfektion en gang om måneden.

1. Metal- og plastoverflader

Aftør metal- og plastoverflader, herunder håndkontrollerne, med en fugtig klud og et mildt, alkalisk rengøringsmiddel. Brug små børster til at rengøre hjørner og svært tilgængelige områder. Skyl grundigt og tør af efter rengøring, og undgå overskydende væske. Ved desinfektion (med alkohol eller klor) skal du følge anvisningerne og lade overfladen lufttørre ved stuetemperatur.

2. Overflader af rustfrit stål

Disse overflader er meget kemikaliebestandige og kan rengøres med en mild rengøringsopløsning. Genstridige pletter kan behandles med ammoniak eller egnede opløsningsmidler. Undgå at bruge sprays på forkromede metaloverflader.

Alle overflader skal være tørre, inden der tilsluttes strøm og udstyr.

Brug ikke vandspray (bruser, højtryksrenser) til rengøring.

Undgå rengøring i omgivelser med høje temperaturer eller høj luftfugtighed, og udsæt ikke udstyret for omgivelser, der kan forårsage forurening med væsker.

Brug ikke opløsningsmidler eller syrer til rengøring.

Desinfektion slider på overfladen. Efter desinfektion skal overfladen aftørres med en ren, fugtig klud.

3. Sengens overflade

Brug en blød klud til at aftørre sengens overflade, og påfør derefter et læderrengøringsmiddel jævnt. Aftør derefter overfladen igen med en ren, blød klud. Undgå at bruge våde klude, hårde genstande eller kemikalier såsom syrer eller baser, da disse kan beskadige produktets overflade og forkorte dets levetid.

VEDLIGEHOLDELSE

OBS! Fjern strømkablet, og kontroller, at strømmen er slukket, inden vedligeholdelse udføres.

1. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt.
2. Reparationer skal udføres af erfarent personale, der er autoriseret af producenten. Vedligeholdelse udført af uautoriseret personale kan medføre personskade eller beskadigelse af udstyret.
3. Brug kun originale reservedele, der er godkendt af os.
4. Hvis sofaen opfører sig unormalt, må du ikke bruge den eller dens tilbehør. Træk stikket ud af stikkontakten, aktiver sikkerhedsafbryderen, og kontakt kundeservice.
5. Alle vedligeholdelses- og reparationsarbejder skal dokumenteres.

Professionelle brugere er ansvarlige for at gennemføre de månedlige og halvårlige foranstaltninger.

Kontroller betjeningselementer og ledningsføring, og tjek status og funktioner hver uge samt i henhold til følgende tjekliste mindst hver sjette måned:

1. Strømkablet og dets fastgørelse.
2. Motorens ledningsføring.
3. Kontrolboksen og dens ledningsføring.
4. Om tilbehøret sidder fast.
5. Låsesystemets normale funktion.
6. Udfør alle justeringer, og sørg for, at sofaen fungerer korrekt.

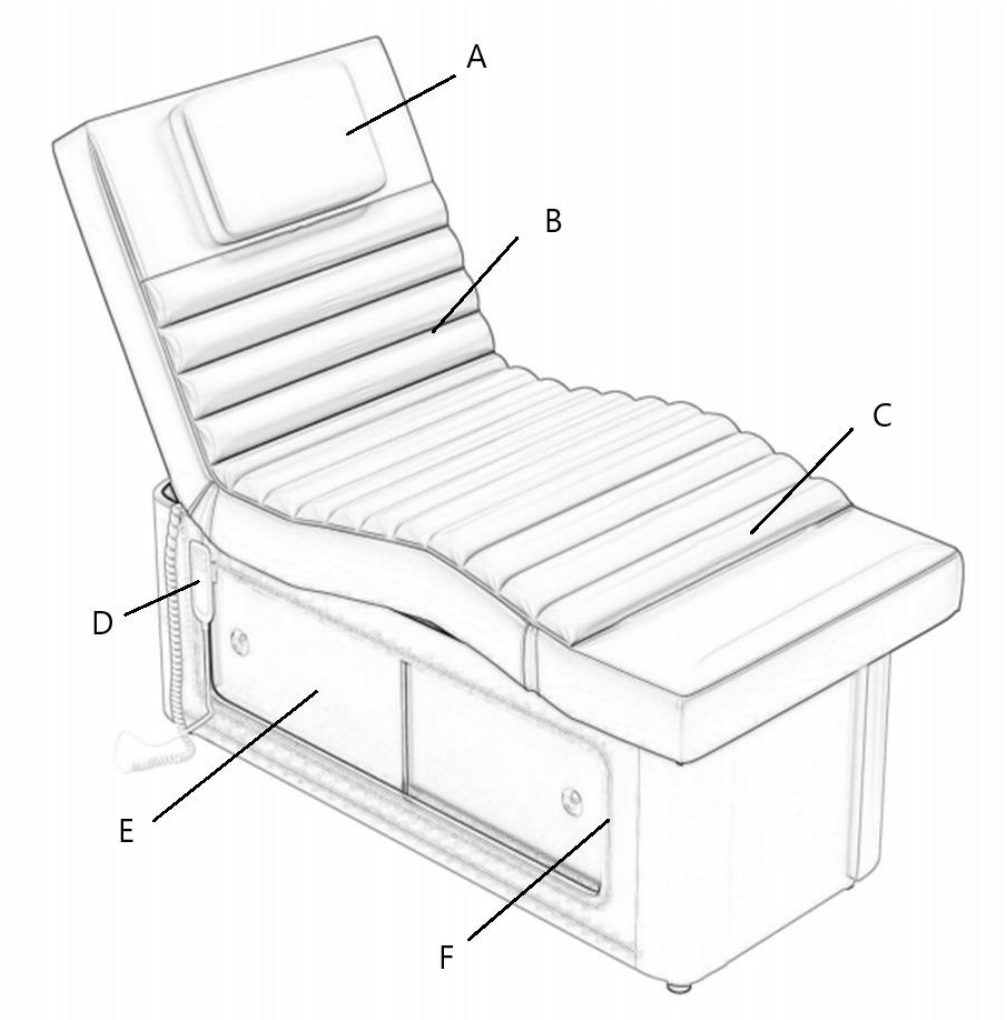
Stop med at bruge udstyret, og kontakt os, hvis der konstateres fejl, f.eks. støj fra udstyret eller hvis det ikke fungerer. Kun erfarent eller autoriseret personale må åbne eller udskifte aktuatoren/kontrolenheden.

Hvis nogle dele af udstyret er beskadiget, skal du trække strømkablet ud, stoppe med at bruge udstyret og derefter underrette kundeservice. Sørg for, at alle komponenter er monteret korrekt efter indgrebet.

Problemløsning

Antal	Problem	Løsning
1	Håndbetjeningen reagerede ikke.	Skift placeringen af det manuelle stik på tilslutningskontrolboksen (Kontroller for problemer med motoren. Husk, at stikkets oprindelige placering skal markeres.)
2	Motoren reagerede ikke.	Skift motorstikkets placering.

Deleoversigt



Delnummer	Beskrivelse af apparatet
A	Nakkestøtte/Luftningshul
B	Ryglæn
C	Fodstøtte
D	Fjernbetjening
E	Opbevaringsskab
F	LED-belysning

Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet parhaamme varmistaaksemme, että käännös on tarkka, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännösversion ja englanninkielisen alkuperäisversion väliset eroavaisuudet eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Hierontapöytä, 2 moottoria, kultainen runko
Malli	Physa potenza white
Syöttöjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50
Maksimikuormitus [kg]	200
Nimellisteho [W]	200
Mitat [leveys x syvyys x korkeus] [mm]	780 x 1915 x 640
Paino [kg]	91

Laitteen kuvaus

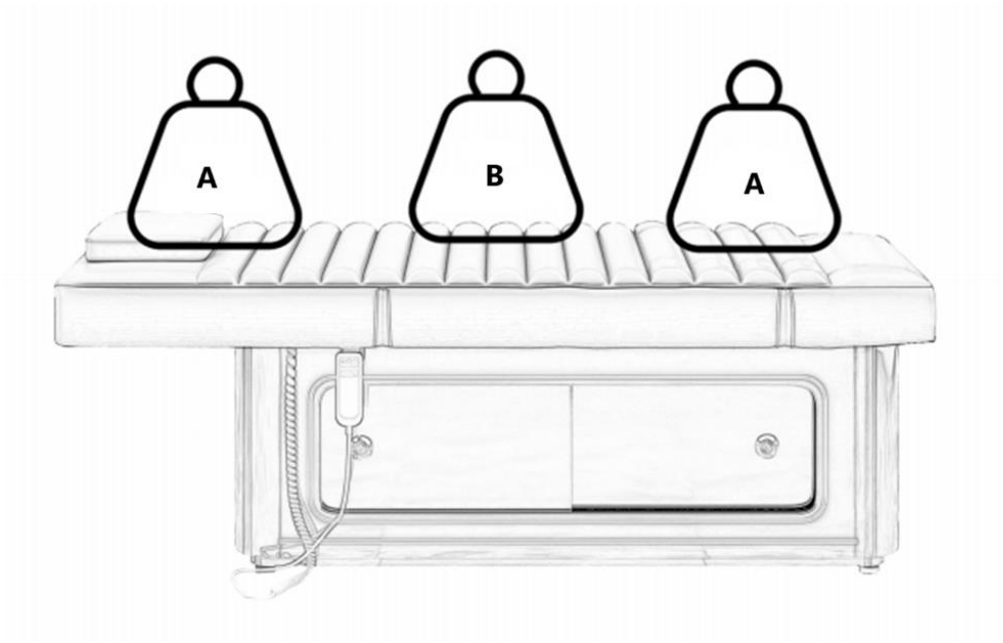


Tuote soveltuu ammattikäyttöön, ja sitä voidaan käyttää hierontaan sekä monenlaisiin fysioterapiaohjelmiin. Tuote on suunniteltu siten, että asiakas voi makuulla mukavasti hoitopöydän pinnalla hieronnan tai fysioterapian aikana. Hoitopöytä koostuu kolmesta makuualustasta ja kahdesta käsinojaparista, joita voidaan säätää pöydän rungon eri asentojen mukaan. Sängyn säätämiseen käytettävä käsiohjain voidaan ripustaa kätevästi istuimen alla oleviin koukkuihin. Tuote on tarkoitettu yli 12-vuotiaille ja vähintään 146 cm pitkille henkilöille.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

Kantavuus

Selkänojan enimmäiskantavuus on 50 kg ja istuintyynyn enimmäiskantavuus 200 kg. Älä ylitä sängyn kantavuutta, älä hyppää suoraan selkänojan päälle äläkä vahingoita tuotteen rakennetta.



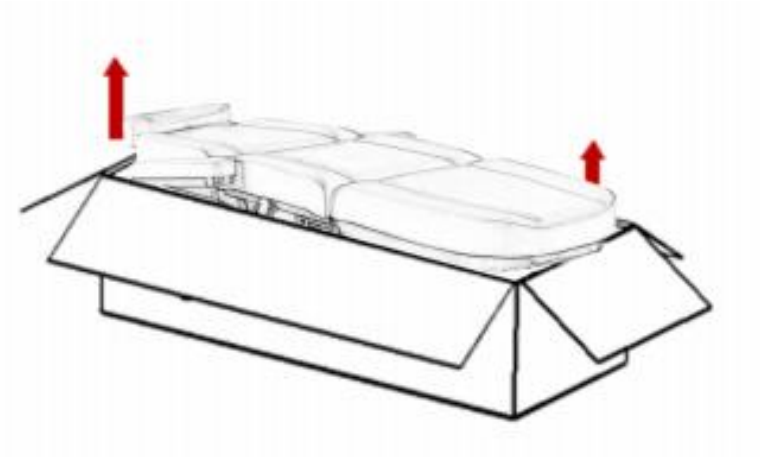
A- Enintään 50 kg
B- Enintään 200 kg

Valmistelu käyttöä varten

Pakkaamme tuotteen käyttämällä ympäröivää pahvisisäosaa ja ulompaa pahvikehystä, jolloin suojaus koostuu yhteensä 10 paperikerroksesta. Suosittelemme vahvasti alkuperäisen pakkauksen säilyttämistä myöhempää käyttöä varten, erityisesti takuuaikana tapahtuvien palautusten varalta.

Turvallisuussyistä kauneussängyn nostamiseen pakkauksesta tarvitaan kaksi henkilöä. Varmista, että nostat sänkyä pää- ja jalkopäästä.

Tärkeää! Tuotetta saa nostaa vain pää- ja jalkopäästä, ei koskaan käsinojien sivuilta.



Ennen kauneussängyn käyttöä tarkista, että pakkaus on ehjä ja ettei kuljetuksen aikana ole syntynyt vaurioita. Jos havaitset ongelmia, ilmoita asiasta kuljetusyhtiölle tai asiakaspalveluun kahden päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta.

Varmista, että kaikki osat ovat mukana toimituksessa. Jos lisävarusteita puuttuu, ota viipymättä yhteyttä asiakaspalveluun.

Kauneussänkyä on käytettävä normaalissa, kuivassa sisätilassa, jossa huonelämpötila on +10 °C – +40 °C ja suhteellinen kosteus 30 % – 75 %.

Jos kauneussänky on altistunut alle 0 °C:n lämpötiloille, anna sen sopeutua sopivaan huonelämpötilaan vähintään 5 tuntia ennen käyttöä.

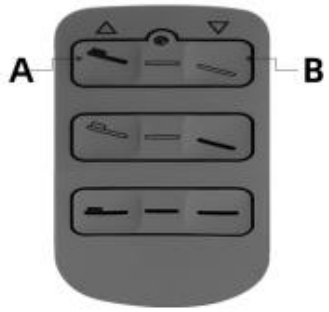
Ennen kauneussängyn käyttöä tutustu käyttöohjeisiin ja suorita seuraavat tarkistukset:

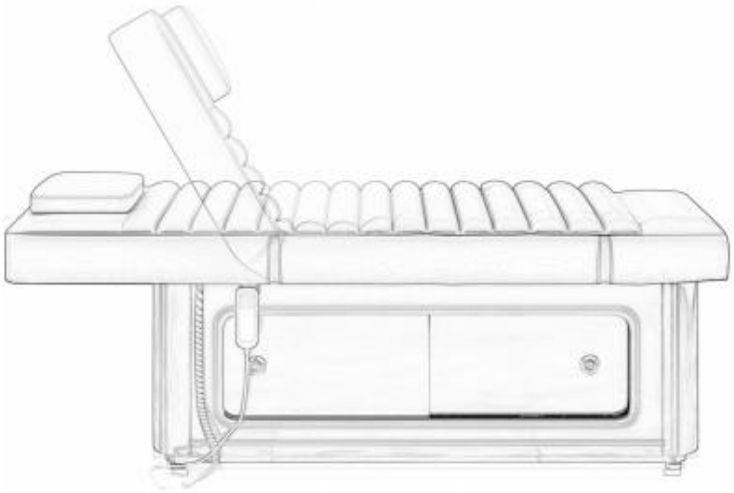
1. Varmista, että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu.
2. Varmista, että kauneussänky liikkuu vapaasti ylös ja alas.
3. Aseta kauneussänky sille tarkoitettuun paikkaan.
4. Kytke virtajohto pistorasiaan, jonka jännite vastaa moottorin näytössä näkyvää jännitettä.

Käyttöohjeet

1. Käsiohjaimen toiminnot

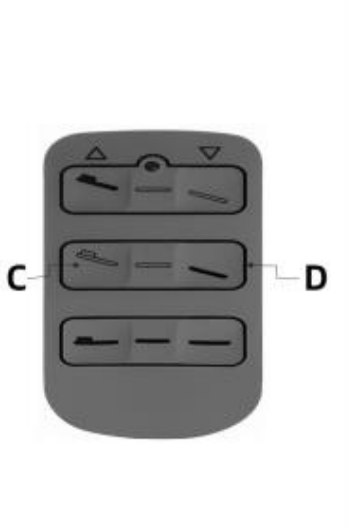
(Selkänojan kallistuskulma 0–80°)

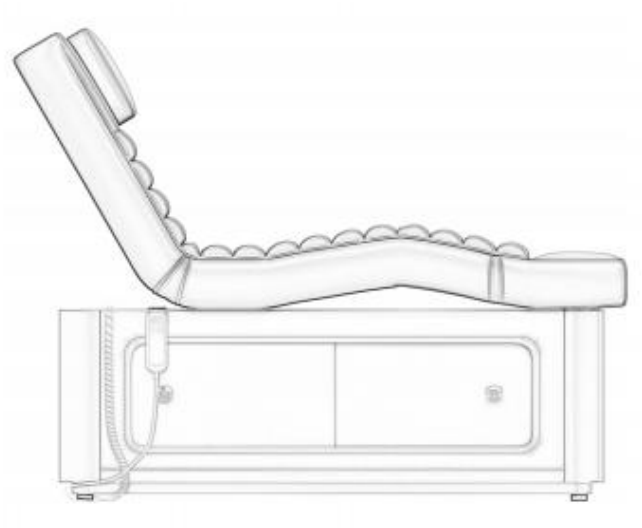




2. Jalkojen säätöalue

(0–10°)





3. Kaukosäädin



A- Valon kytkentäpainike
B- Lämmityksen kytkentäpainike

Puhdistus ja desinfiointi

Huomio! Irrota virtajohto pistorasiasta ennen puhdistusta.

Pidä kauneussängyn pinta hyvässä kunnossa puhdistamalla se säännöllisesti. Varmista säännöllinen puhdistus ja desinfiointi ennen jokaista käyttökertaa. Perusteellinen desinfiointi tulisi suorittaa kerran kuukaudessa.

1. Metalli- ja muovipinnat

Pyyhi metalli- ja muovipinnat, mukaan lukien käsiohjaimet, kostealla liinalla ja miedolla emäksisellä puhdistusliuoksella. Käytä pieniä harjoja kulmien ja vaikeasti tavoitettavien kohtien puhdistamiseen. Huuhtele huolellisesti ja kuivaa puhdistuksen jälkeen välttäen ylimääräistä nestettä. Desinfioitaessa (alkoholilla tai kloorilla) noudata ohjeita ja anna pinnan kuivua ilmalle huoneenlämmössä.

2. Ruostumattomasta teräksestä valmistetut pinnat

Nämä pinnat ovat erittäin kemikaalinkestäviä, ja ne voidaan puhdistaa miedolla pesuaineella. Itsepäiset tahrat voidaan poistaa ammoniakilla tai sopivilla liuottimilla. Vältä suihkeiden käyttöä kromipinnoitetuilla metallipinnoilla.

Kaikkien pintojen on oltava kuivat ennen liittämistä verkkovirtaan ja laitteisiin.

Älä käytä vesisuihkua (suihku, painepesuri) puhdistukseen.

Vältä puhdistamista korkean lämpötilan tai korkean kosteuden olosuhteissa, äläkä altista laitetta ympäristölle, jossa voi tapahtua nestemäistä saastumista.

Älä käytä puhdistukseen liuottimia tai happoja.

Desinfiointi kuluttaa pintaa. Desinfioinnin jälkeen pyyhi pinta puhtaalla, kostealla liinalla.

3. Sängyn pinta

Pyyhi sängyn pinta pehmeällä liinalla ja levitä sen jälkeen tasaisesti nahkapuhdistusainetta. Pyyhi pinta sen jälkeen uudelleen puhtaalla, pehmeällä liinalla. Vältä märkien liinojen, kovien esineiden tai kemikaalien, kuten happojen tai emästen, käyttöä, sillä ne voivat vahingoittaa tuotteen pintaa ja lyhentää sen käyttöikää.

Huolto

Huomio! Irrota virtajohto ja varmista, että laite on pois päältä ennen huoltoa.

1. Lue käyttöohjeet huolellisesti.
2. Korjaukset saa suorittaa vain kokenut ja valmistajan valtuuttama henkilöstö. Valtuuttamattoman henkilön suorittama huolto voi aiheuttaa loukkaantumisia tai laitevahinkoja.
3. Käytä ainoastaan meidän hyväksymiä alkuperäisiä varaosia.
4. Jos sohvassa on vikaa, älä käytä sitä tai sen lisävarusteita. Irrota virtajohto pistorasiasta, käytä turvakytkintä ja ota yhteyttä huoltopalveluun.
5. Kaikki huolto- ja korjaustyöt on dokumentoitava.

Ammattikäyttäjät ovat vastuussa kuukausittaisten ja puolivuosittaisten toimenpiteiden toteuttamisesta.

Tarkista hallintalaitteet ja johdotus sekä laitteen kunto ja toiminnot viikoittain ja vähintään kuuden kuukauden välein seuraavan tarkistuslistan mukaisesti:

1. Virtajohto ja sen kiinnitys.
2. Moottorin johdotus.
3. Ohjauskotelo ja sen johdotus.
4. Ovatko lisävarusteet tiukasti kiinni.
5. Lukitusjärjestelmän normaali toiminta.
6. Suorita kaikki säädöt ja varmista, että sohva toimii oikein.

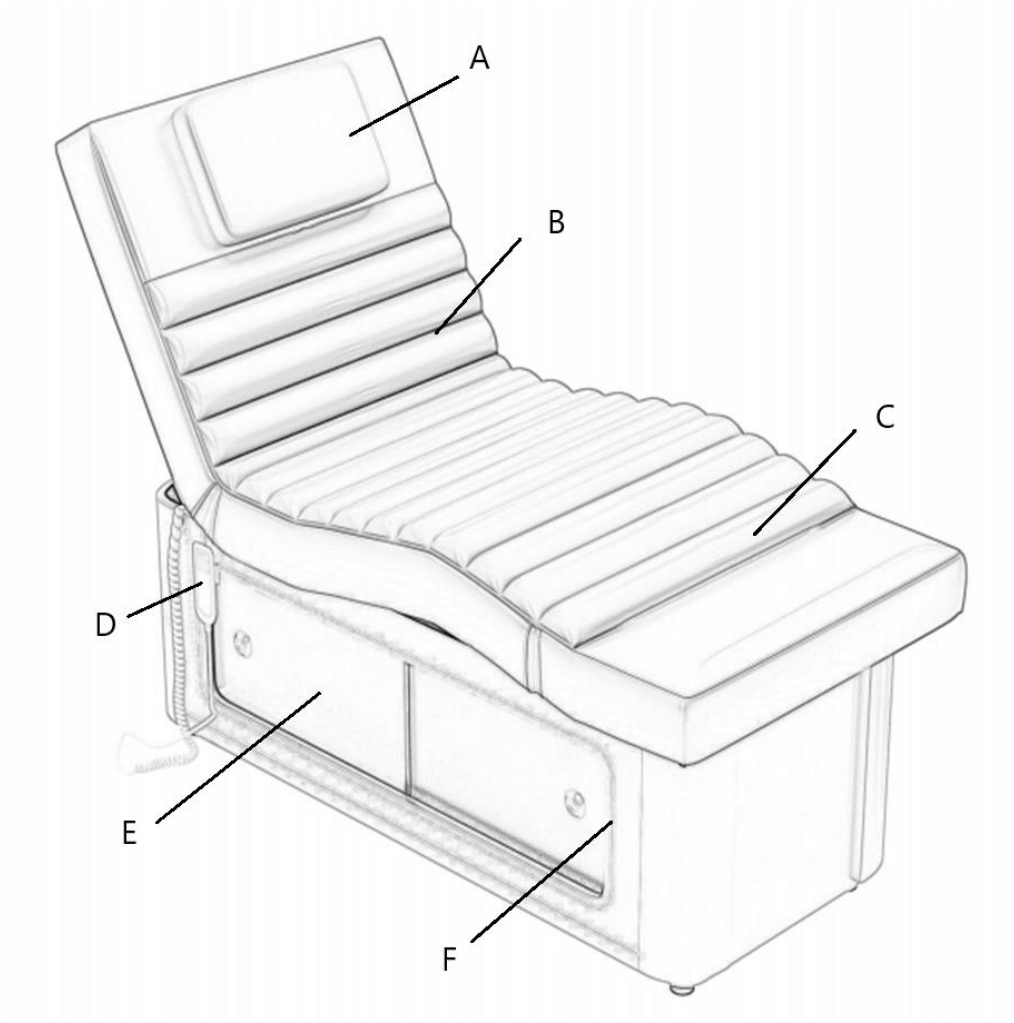
Lopeta laitteen käyttö ja ota meihin yhteyttä, jos havaitset vikoja, kuten laitteen melua tai toimintahäiriöitä. Vain kokenut tai valtuutettu henkilöstö saa avata tai vaihtaa toimilaitetta tai ohjausyksikköä.

Jos laitteen osia on vaurioitunut, irrota virtajohto, lopeta laitteen käyttö ja ilmoita asiasta huoltopalveluun. Varmista, että kaikki komponentit on asennettu oikein toimenpiteen jälkeen.

Ongelmien ratkaiseminen

Numero	Ongelma	Ratkaisu
1	Käsiohjain ei reagoinut.	Vaihda liitäntäkotelon manuaalisen liittimen asentoa (Tarkista, onko moottorissa vikaa. Muista merkitä liittimen alkuperäinen asento.)
2	Moottori ei toiminut.	Vaihda moottorin pistokkeen asentoa.

Osakaavio



Osan numero	Kuvaus
A	Pääntuki/ilmanottoaukko
B	Tuki
C	Jalkatuki
D	Kaukosäädin
E	Säilytyskaappi
F	LED-tunnelmavalaistus

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben ons uiterste best gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Massagetafel met 2 motoren en gouden onderstel
Model	Physa potenza white
Ingangsspanning [V~] / frequentie [Hz]	230 / 50
Maximale belasting [kg]	200
Nominaal vermogen [W]	200
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte] [mm]	780 x 1915 x 640
Gewicht [kg]	91

Beschrijving van het apparaat

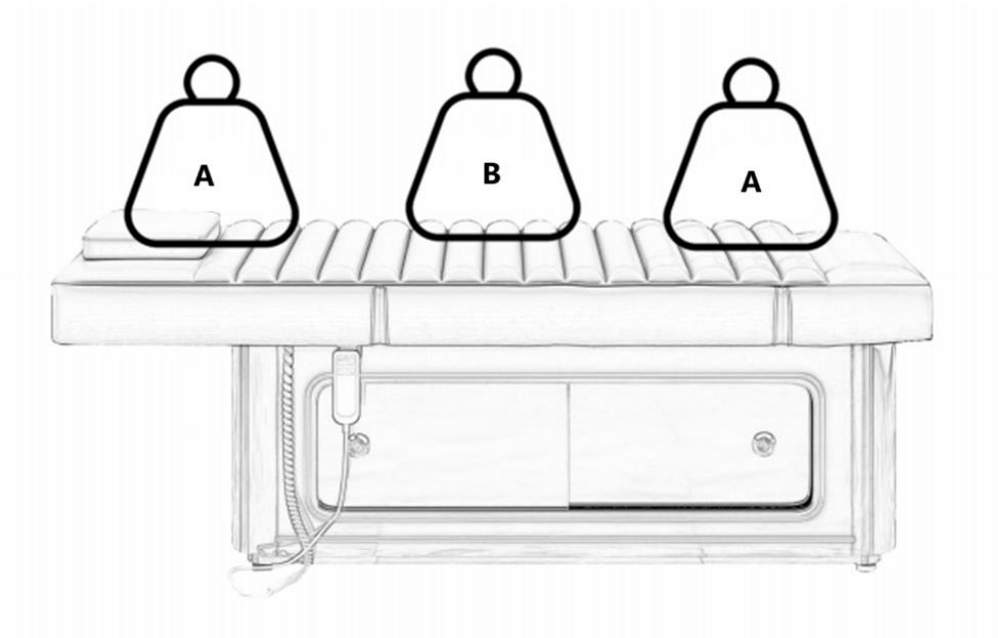


Het product is geschikt voor professionele behandelingen en kan worden gebruikt voor massage en een breed scala aan fysiotherapieprogramma's. Het ontwerp van dit product is bedoeld om comfortabel op het bedoppervlak te liggen voor massage of fysiotherapie; het geheel bestaat uit drie beddelen en twee paar armleuningen, die kunnen worden aangepast aan de verschillende standen van het bedframe. De handbediening, die wordt gebruikt voor het verstellen van het bed, kan gemakkelijk worden opgehangen aan haken onder de zitting. Dit product is bedoeld voor personen ouder dan 12 jaar en met een lengte van minimaal 146 cm.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

Draagvermogen

Het maximale draagvermogen van de rugleuning is 50 kg en dat van het kussen 200 kg. Overschrijd het maximale draagvermogen van het bed niet, spring niet rechtstreeks op de rugleuning en beschadig de structuur van het product niet.



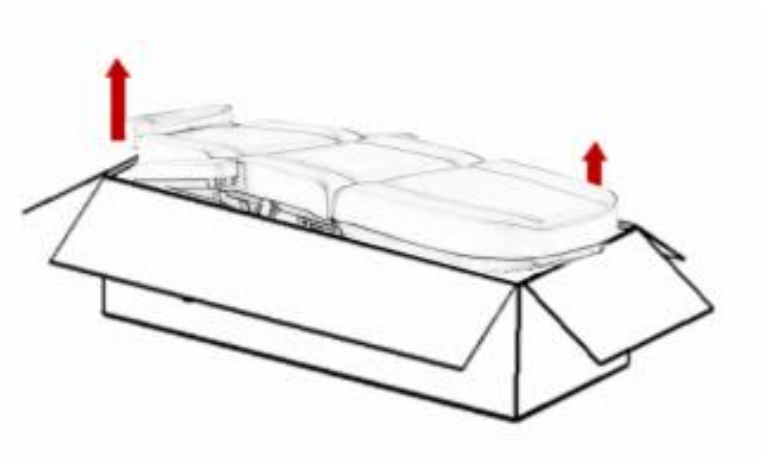
A- Max. 50 kg
B- Max. 200 kg

Klaarmaken voor gebruik

We verpakken het product met behulp van een omhullende kartonnen inleg en een kartonnen omhulsel, wat in totaal 10 lagen papier oplevert voor uitstekende bescherming. We raden ten zeerste aan om de originele verpakking te bewaren voor toekomstig gebruik, met name in geval van retourzendingen tijdens de garantieperiode.

Om veiligheidsredenen zijn er twee personen nodig om het beautybed uit de verpakking te tillen. Zorg ervoor dat u het bed aan het hoofd- en voeteneinde optilt.

Belangrijk! Het product mag alleen aan het hoofd- en voeteneinde worden opgetild, nooit aan de zijkanten bij de armleuningen.



Controleer vóór gebruik van de schoonheidsbank of de verpakking intact is en of er tijdens het transport schade is ontstaan. Mocht u problemen constateren, meld dit dan binnen 2 dagen na ontvangst van het product aan de vervoerder of de klantenservice.

Controleer bij levering of alle onderdelen aanwezig zijn. Neem onmiddellijk contact op met de klantenservice als er accessoires ontbreken.

Het schoonheidsbed moet worden gebruikt in een normale, droge binnenomgeving, waarbij de kamertemperatuur tussen +10 °C en +40 °C en de relatieve luchtvochtigheid tussen 30% en 75% wordt gehouden.

Als de schoonheidsbank is blootgesteld aan temperaturen onder 0 °C, laat deze dan vóór gebruik minimaal 5 uur acclimatiseren tot een geschikte kamertemperatuur.

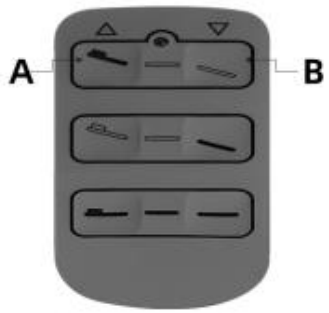
Maak uzelf, voordat u de schoonheidsbank in gebruik neemt, vertrouwd met de instructies en voer de volgende controles uit:

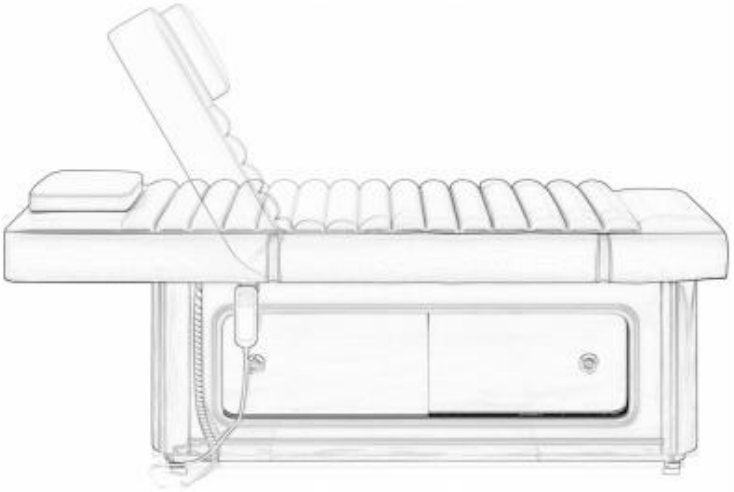
1. Zorg ervoor dat al het verpakkingsmateriaal is verwijderd.
2. Controleer of de schoonheidsbank vrij op en neer kan bewegen.
3. Plaats de schoonheidsbank op de beoogde locatie.
4. Steek het netsnoer in een stopcontact met een spanning die overeenkomt met de op de motor aangegeven spanning.

Gebruiksaanwijzing

1. Uitvoering met handbediening

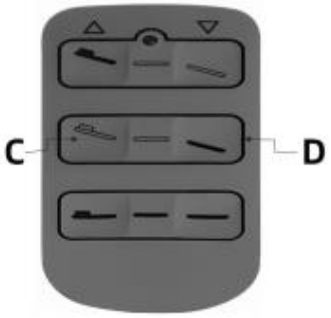
(Kantelhoek rugleuning 0~80°)

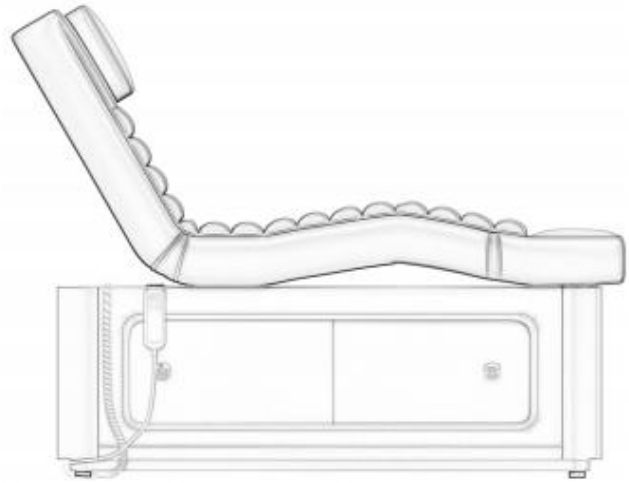




2. Verstelbereik voor de benen

(0~10°)





3. Afstandsbediening



A- Knop om de verlichting in te schakelen
B- Knop om de verwarming in te schakelen

Reiniging en desinfectie

Let op! Trek de stekker uit het stopcontact voordat u begint met schoonmaken.

Reinig het oppervlak van de schoonheidsbank regelmatig om deze in goede staat te houden. Zorg ervoor dat u de bank vóór elk gebruik reinigt en desinfecteert. Voer eens per maand een grondige desinfectie uit.

1. Metalen en kunststof oppervlakken

Veeg metalen en kunststof oppervlakken, inclusief handbedieningen, af met een vochtige doek en een milde, alkalische reinigingsoplossing. Gebruik kleine borsteltjes om hoeken en moeilijk bereikbare plekken schoon te maken. Spoel na het reinigen grondig af en droog het oppervlak goed af, waarbij u overtollig vocht vermijdt. Volg bij het desinfecteren (met alcohol of chloor) de instructies en laat het oppervlak aan de lucht drogen bij kamertemperatuur.

2. Roestvrijstalen oppervlakken

Deze oppervlakken zijn zeer goed bestand tegen chemicaliën en kunnen worden gereinigd met een milde reinigingsoplossing. Hardnekkige vlekken kunnen worden behandeld met ammoniak of geschikte oplosmiddelen. Gebruik geen spuitbussen op verchroomde metalen oppervlakken.

Alle oppervlakken moeten droog zijn voordat u het apparaat aansluit op het elektriciteitsnet en op andere apparatuur.

Gebruik geen waterstraal (douche, hogedrukreiniger) voor het reinigen.

Vermijd het reinigen in omgevingen met hoge temperaturen of hoge luchtvochtigheid, en stel de apparatuur niet bloot aan een omgeving die vloeistofverontreiniging kan veroorzaken.

Gebruik geen oplosmiddelen of zuren om het product schoon te maken.

Desinfectie tast het oppervlak aan. Veeg het oppervlak na het desinfecteren af met een schone, vochtige doek.

3. Bedoppervlak

Veeg het bedoppervlak af met een zachte doek en breng vervolgens gelijkmatig een leerreiniger aan. Veeg het oppervlak daarna opnieuw af met een schone, zachte doek. Gebruik geen natte doeken, harde voorwerpen of chemicaliën zoals zuren of basen, aangezien deze het oppervlak van het product kunnen beschadigen en de levensduur ervan kunnen verkorten.

Onderhoud

Let op! Haal de stekker uit het stopcontact en controleer of het apparaat is uitgeschakeld voordat u onderhoud uitvoert.

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
2. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door ervaren en door de fabrikant geautoriseerd personeel. Onderhoud door onbevoegd personeel kan letsel of schade aan de apparatuur veroorzaken.
3. Gebruik uitsluitend door ons goedgekeurde originele onderdelen.
4. Als de bank afwijkingen vertoont, gebruik deze dan niet en gebruik ook de bijbehorende accessoires niet. Trek de stekker uit het stopcontact, schakel de veiligheidsschakelaar in en neem contact op met de klantenservice.
5. Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden gedocumenteerd.

Professionele gebruikers zijn verantwoordelijk voor het uitvoeren van de maandelijkse en halfjaarlijkse maatregelen.

Controleer wekelijks de bedieningselementen en bedrading, en controleer de status en functies ten minste om de zes maanden aan de hand van de volgende checklist:

1. Het netsnoer en de bevestiging ervan.
2. De bedrading van de motor.
3. De schakelkast en de bedrading daarvan.
4. Of de accessoires goed vastzitten.
5. De normale werking van het vergrendelingssysteem.
6. Voer alle afstellingen uit en zorg ervoor dat de bank naar behoren functioneert.

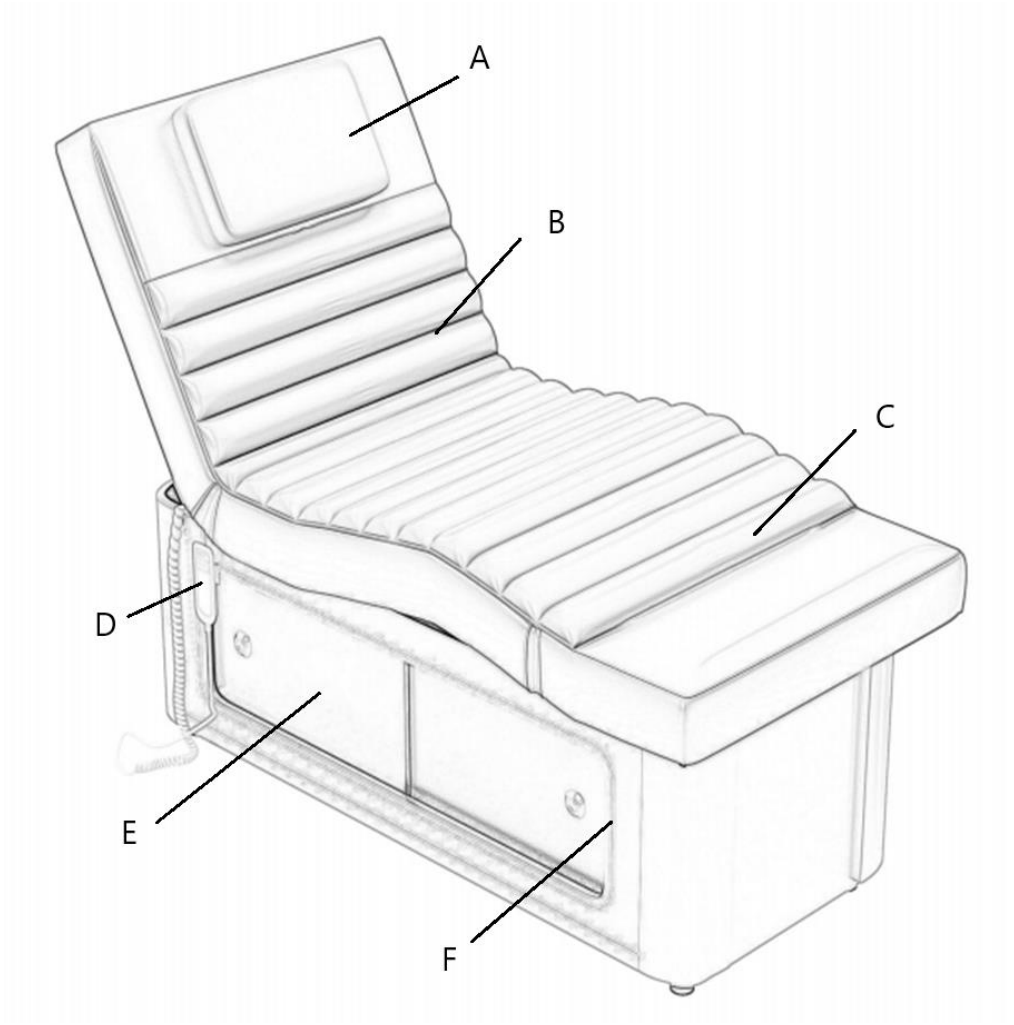
Stop met het gebruik van het apparaat en neem contact met ons op als u defecten constateert, zoals geluidsoverlast of een storing. Alleen ervaren of bevoegd personeel mag de aandrijving/besturingseenheid openen of vervangen.

Als bepaalde onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, trek dan de stekker uit het stopcontact, stop met het gebruik van het apparaat en breng vervolgens de klantenservice op de hoogte. Zorg ervoor dat alle onderdelen na deze handeling weer correct zijn gemonteerd.

Problemen oplossen

Nummer	Probleem	Oplossing
1	De handbediening reageerde niet.	Verander de positie van de handmatige stekker van de aansluitdoos (Controleer of er problemen zijn met de motor. Let erop dat de oorspronkelijke positie van de stekker moet worden gemarkeerd.)
2	De motor reageerde niet.	Verander de positie van de motorstekker.

Onderdelenschema



Artikelnummer	Beschrijving
A	Hoofdsteun/Luchtgat
B	Rugleuning
C	Voetsteun
D	Afstandsbediening
E	Opbergkast
F	LED-sfeerverlichting

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt beste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiske oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle avvik mellom den oversatte versjonen og den opprinnelige engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Massasjebenk med 2 motorer og gullbase
Modell	Physa potenza white
Inngangsspenning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Maksimal belastning [kg]	200
Nominell effekt [W]	200
Mål [bredde x dybde x høyde] [mm]	780 x 1915 x 640
Vekt [kg]	91

Beskrivelse av enheten

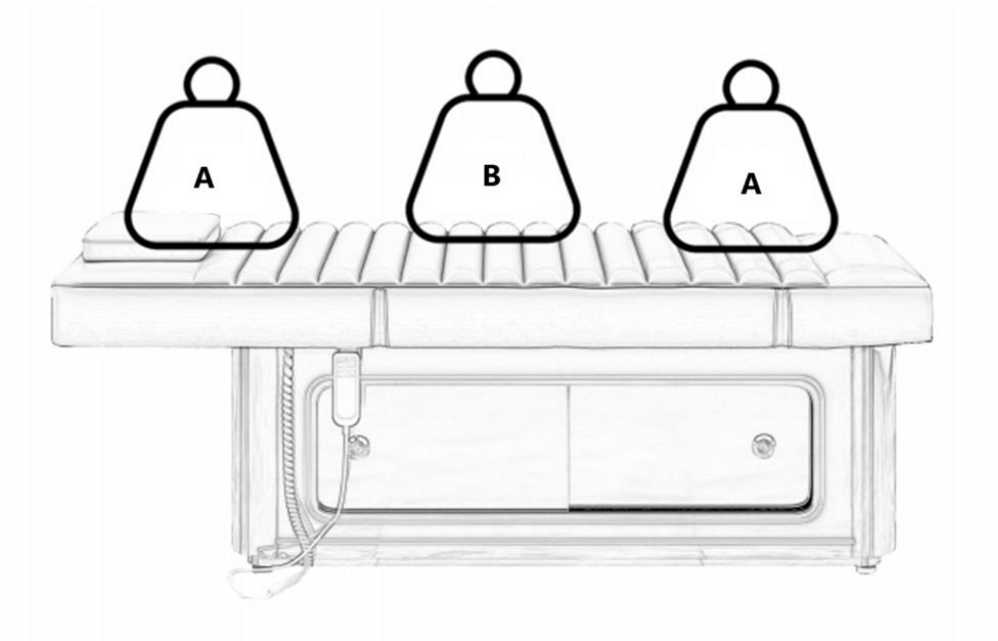


Produktet egner seg for profesjonell behandling og kan brukes til massasje og et bredt spekter av fysioterapiprogrammer. Dette produktet er utformet slik at man kan ligge behagelig på sengeflaten for massasje eller fysioterapiaktiviteter. Sengen består av tre sengepartier og to par armlener, som kan justeres fra ulike posisjoner på sengekroppen. Håndkontrollen, som brukes til å justere sengen, kan praktisk henges på kroker plassert under setet. Dette produktet er beregnet på personer over 12 år og med en høyde på minst 146 cm.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

Vektbelastning

Maksimal belastning for ryggdelen er 50 kg, og maksimal belastning for seteputen er 200 kg. Ikke overskrid sengens vektkapasitet, ikke hopp direkte på ryggdelen, og ikke skadelid produktstrukturen.



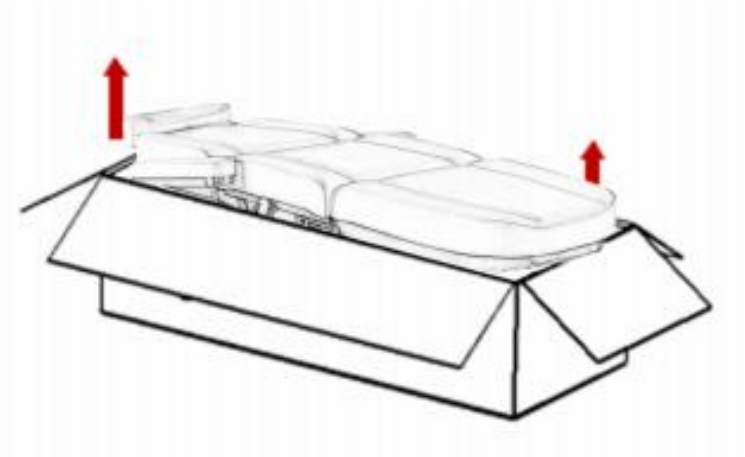
A- Maks. 50 kg
B- Maks. 200 kg

Klargjøring for bruk

Vi pakker produktet ved hjelp av en omsluttende pappinnlegg og en ytre kartongforsterkning, som gir totalt 10 lag med papir for utmerket beskyttelse. Vi anbefaler på det sterkeste å ta vare på originalemballasjen for fremtidig bruk, spesielt ved eventuelle returer i garantiperioden.

Av sikkerhetsmessige årsaker kreves det to personer for å hjelpe til med å løfte skjønnhetssengen ut av emballasjen. Sørg for å løfte den fra hode- og fotenden av sengen.

Viktig! Produktet skal kun løftes fra hode- og fotenden, aldri fra sidene ved armlenene.



Før du tar i bruk skjønnhetssengen, må du sjekke om emballasjen er intakt og om det har oppstått skader under transporten. Hvis det oppdages feil eller mangler, må transportfirmaet eller kundeservice varsles innen 2 dager etter mottak av produktet.

Kontroller at alle deler følger med ved levering. Hvis noe tilbehør mangler, må du omgående kontakte avdelingen for ettersalg.

Skjønnhetssengen må brukes i et normalt, tørt innendørs miljø, med en romtemperatur på mellom +10 °C og +40 °C, og en relativ fuktighet på mellom 30 % og 75 %.

Hvis skjønnhetssengen har vært utsatt for temperaturer under 0 °C, må den få tilpasse seg en egnet romtemperatur i minst 5 timer før bruk.

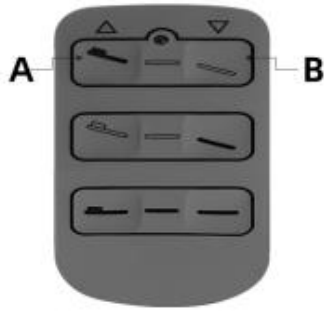
Før du tar i bruk skjønnhetssengen, må du gjøre deg kjent med bruksanvisningen og utføre følgende kontrollpunkter:

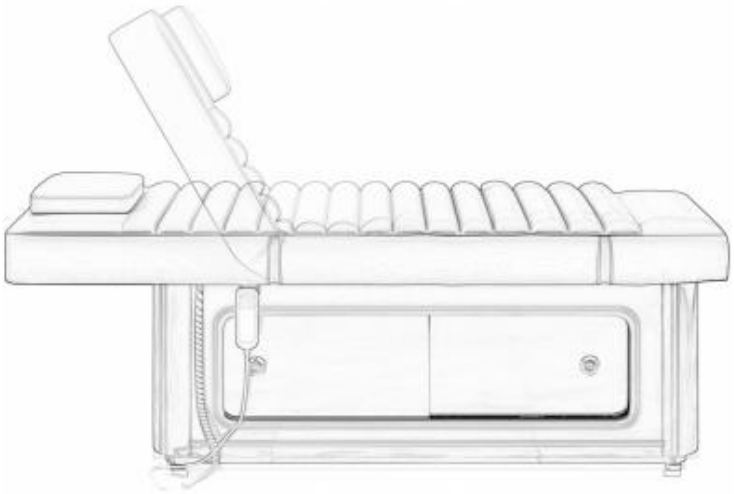
1. Sørg for at alt emballasjemateriale er fjernet.
2. Bekreft at skjønnhetssengen kan bevege seg fritt opp og ned.
3. Plasser skjønnhetssengen på tiltenkt plass.
4. Koble strømledningen til en stikkontakt med en spenning som samsvarer med motorens angitte spenning.

Bruksanvisning

1. Funksjonsbeskrivelse for håndkontroll

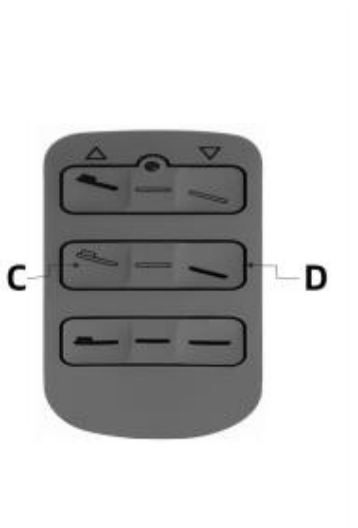
(Vinkel for ryggstøttens helning 0–80°)

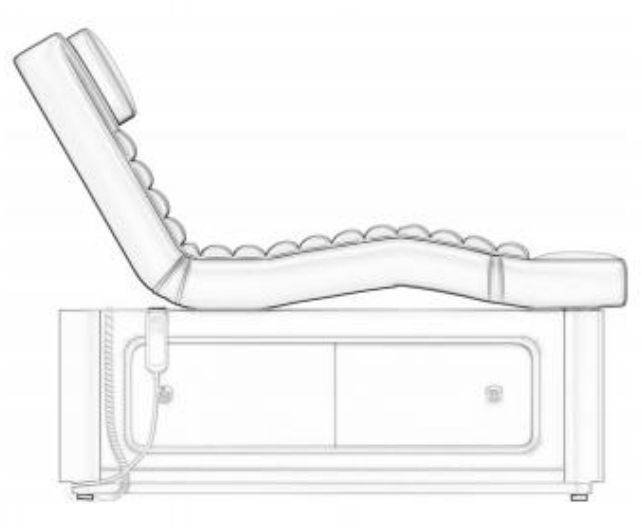




2. Justeringsområde for ben

(0~10°)





3. Fjernkontroll



A- Knapp for å slå på lyset
B- Knapp for å slå på varmen

Rengjøring og desinfeksjon

OBS! Trekk ut strømledningen før rengjøring.

For å holde overflaten på skjønnhetssengen i god stand må den rengjøres regelmessig. Sørg for regelmessig rengjøring og desinfeksjon før hver bruk. Grundig desinfeksjon bør utføres en gang i måneden.

1. Metall- og plastoverflater

Tørk av metall- og plastoverflater, inkludert håndkontroller, med en fuktig klut og et mildt, alkalisk rengjøringsmiddel. Bruk små børster til å rengjøre hjørner og vanskelig tilgjengelige områder. Skyll grundig og tørk av etter rengjøring, og unngå overflødig væske. Ved desinfisering (med alkohol eller klor) må instruksjonene følges, og overflaten må få lufttørke ved romtemperatur.

2. Overflate i rustfritt stål

Disse overflatene er svært motstandsdyktige mot kjemikalier og kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel. Gjenstridige flekker kan behandles med ammoniakk eller egnede løsemidler. Unngå å bruke spray på forkrommede metalloverflater.

Alle overflater må være tørre før strøm og utstyr kobles til.

Ikke bruk vannsprut (dusj, høytrykksspyler) til rengjøring.

Unngå rengjøring i miljøer med høy temperatur eller høy luftfuktighet, og ikke utsett utstyret for miljøer som kan forårsake væskeforurensning.

Ikke bruk løsemidler eller syrer til rengjøring.

Desinfeksjon vil slite på overflaten. Etter desinfeksjon tørkes overflaten av med en ren, fuktig klut.

3. Sengeflate

Bruk en myk klut til å tørke av sengeflaten, og påfør deretter et skinnpleiemiddel jevnt. Tørk deretter overflaten en gang til med en ren, myk klut. Unngå å bruke våte kluter, harde gjenstander eller kjemikalier som syrer eller baser, da disse kan skade produktets overflate og forkorte levetiden.

Vedlikehold

OBS! Koble fra strømledningen og kontroller at funksjonen er slått av før vedlikehold.

1. Les bruksanvisningen nøye.
2. Erfarent og produsentautorisert personell kreves for å utføre reparasjoner. Vedlikehold utført av uautorisert personell kan føre til personskade eller skade på utstyret.
3. Bruk kun originaldeler for utstyret som er godkjent av oss.
4. Hvis sofaen oppfører seg unormalt, må den eller tilbehøret ikke brukes. Trekk ut strømledningen, bruk sikkerhetsbryteren, og kontakt ettermarkedet.
5. Alle vedlikeholds- og reparasjonsoperasjoner må dokumenteres.

Profesjonelle brukere er ansvarlige for å iverksette månedlige og halvårlige tiltak.

Kontroller kontroller og kabling, sjekk status og funksjoner ukentlig, i henhold til følgende sjekkliste minst hver sjette måned:

1. Strømledning og dens feste.
2. Motorkabling.
3. Kontrollboks og dens kabling.
4. Om tilbehøret sitter stramt.
5. At låsesystemet fungerer som det skal.
6. Fullfør alle justeringer og forsikre deg om at sofaen fungerer som den skal.

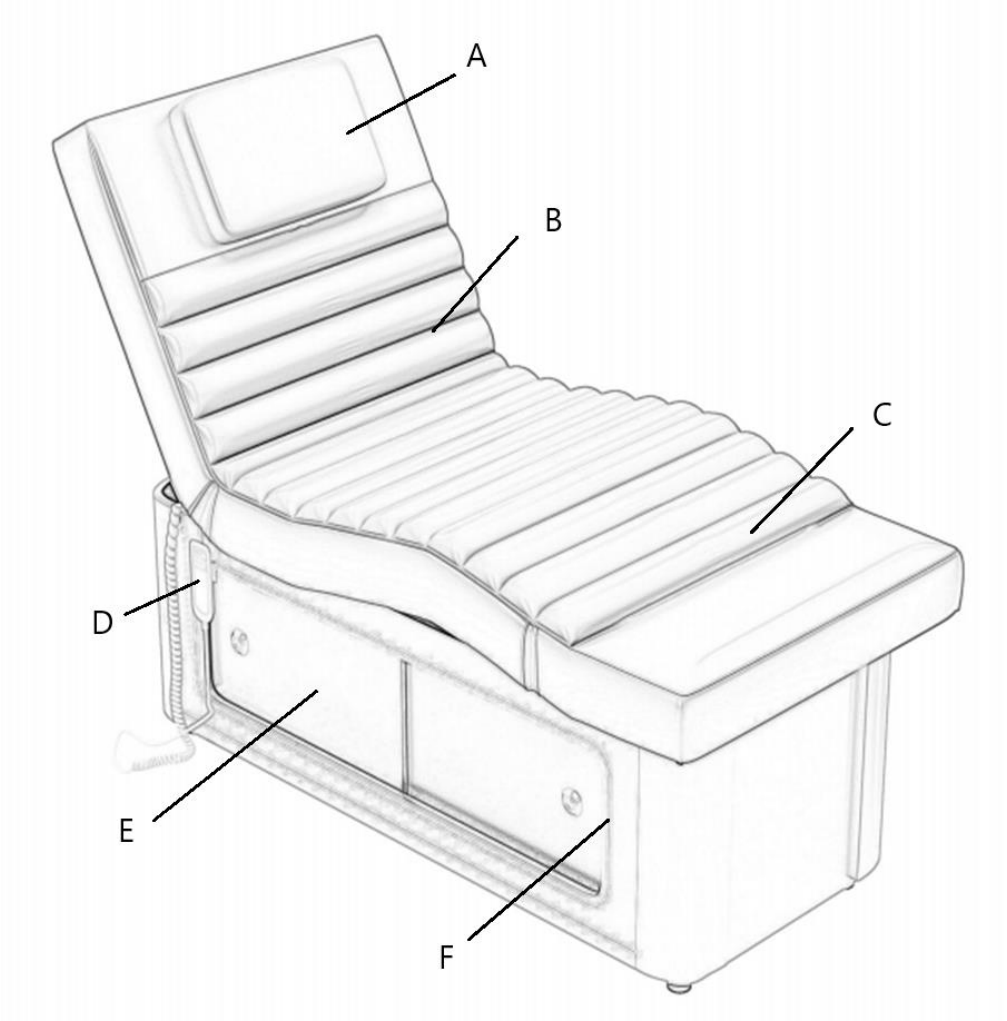
Slutt å bruke utstyret og kontakt oss hvis det oppdages feil, som for eksempel støy fra utstyret eller at det ikke fungerer. Kun erfarent eller autorisert personell kan åpne eller skifte ut aktuatoren/kontrollenheten.

Hvis noen deler av utstyret er skadet, må strømledningen kobles fra, utstyret tas ut av bruk, og deretter må ettermarkedet varsles. Sørg for at alt vedlikehold av alle komponenter er plassert korrekt etter utført arbeid.

Løsning av problemer

Nummer	Problem	Løsning
1	Håndkontrollen responderte ikke.	Bytt om posisjonen til den manuelle pluggen på tilkoblingskontrollboksen (Sjekk om det er problemer med motoren. Husk at pluggens opprinnelige posisjon må merkes.)
2	Motoren responderte ikke.	Bytt om posisjonen til motorpluggen.

Delediagram



Artikkelnummer	Beskrivelse
A	Nakkestøtte / pustehull
B	Ryggstøtte
C	Fotstøtte
D	Fjernkontroll
E	Oppbevaringsskap
F	LED-omgivelseslys

Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har frågor om översättningens korrekthet hänvisar vi till den engelska versionen, som är den officiella referensen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Massagebänk med 2 motorer och guldfärgad bas
Modell	Physa potenza white
Ingångsspänning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Max belastning [kg]	200
Nominell effekt [W]	200
Mått [bredd x djup x höjd] [mm]	780 x 1915 x 640
Vikt [kg]	91

Beskrivning av apparaten

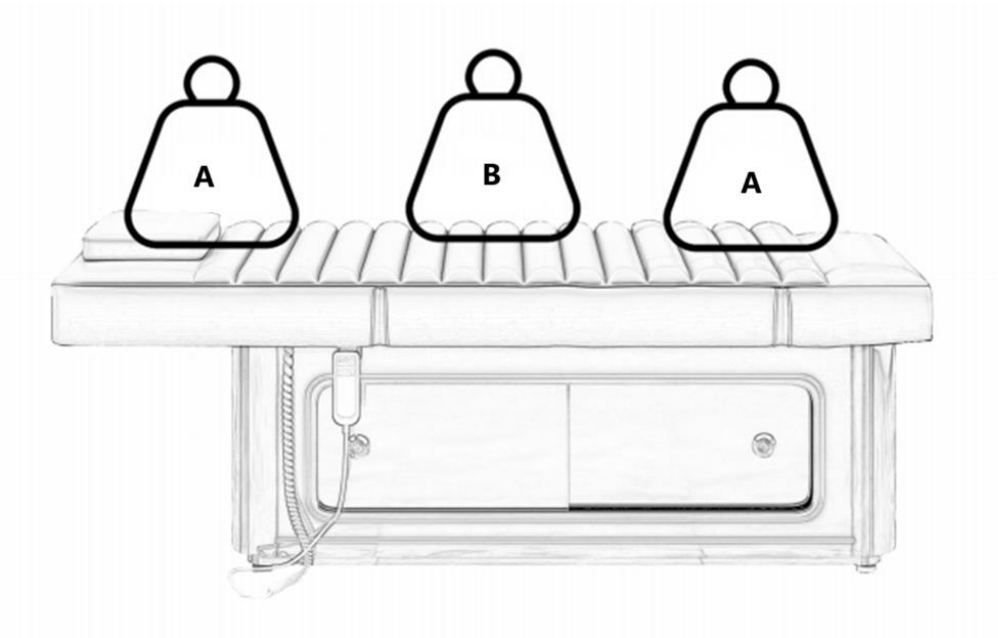


Produkten är avsedd för professionell behandling och kan användas för massage samt ett brett utbud av fysioterapiprogram. Produkten är utformad för att man bekvämt ska kunna ligga på sängytan under massage eller fysioterapi. Hela sängen består av tre sängdelar och två par armstöd, som kan justeras utifrån sängkroppens olika lägen. Handkontrollen, som används för att justera sängen, kan enkelt hängas på krokar under sätet. Denna produkt är avsedd för personer över 12 år och med en kroppslängd på minst 146 cm.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

Belastningskapacitet

Ryggstödets maximala belastning är 50 kg och sittdynans maximala belastning är 200 kg. Överskrid inte sängens maximala belastningskapacitet, hoppa inte direkt på ryggstödet och undvik att skada produktens konstruktion.



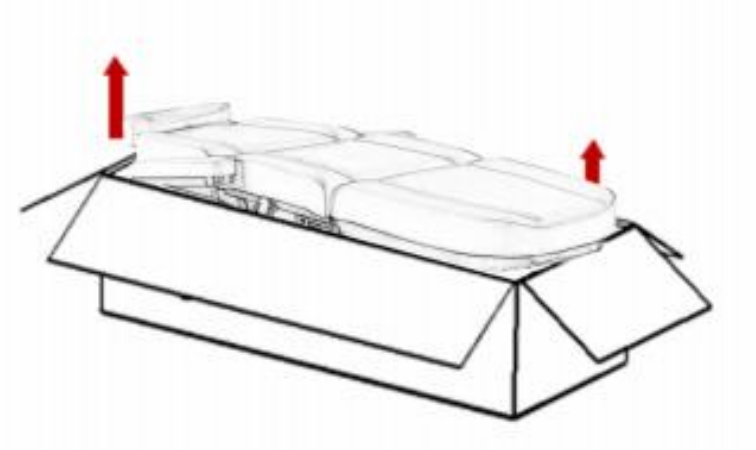
A- Max 50 kg
B- Max 200 kg

Förberedelser för användning

Vi förpackar produkten med hjälp av en omslutande kartonginsats och en yttre kartongstödram, vilket ger totalt 10 lager papper för utmärkt skydd. Vi rekommenderar starkt att du behåller originalförpackningen för framtida bruk, särskilt vid eventuella returer under garantiperioden.

Av säkerhetsskäl krävs det två personer för att lyfta ut skönhetssängen ur förpackningen. Se till att lyfta den i sängens huvud- och fotändar.

Viktigt! Produkten får endast lyftas i huvud- och fotändarna, aldrig i sidorna vid armstöden.



Innan du använder skönhetsbädden ska du kontrollera att förpackningen är intakt och att inga skador har uppstått under transporten. Om du upptäcker några problem, vänligen meddela transportföretaget eller kundtjänsten inom två dagar efter mottagandet av produkten.

Kontrollera att alla delar ingår vid leveransen. Om något tillbehör saknas, kontakta omedelbart kundtjänsten.

Skönhetssängen måste användas i en normal, torr inomhusmiljö, där rumstemperaturen hålls mellan +10 °C och +40 °C och den relativa luftfuktigheten mellan 30 % och 75 %.

Om skönhetsbädden har utsatts för temperaturer under 0 °C, låt den anpassa sig till en lämplig rumstemperatur i minst 5 timmar före användning.

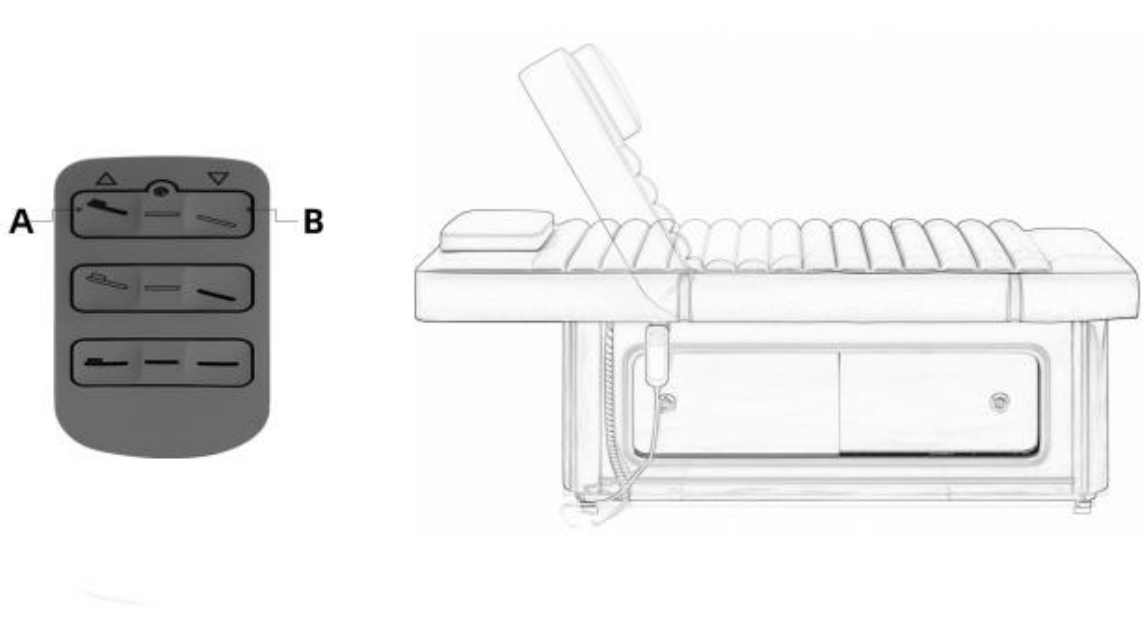
Innan du tar skönhetsbädden i bruk bör du sätta dig in i bruksanvisningen och utföra följande kontroller:

1. Se till att allt förpackningsmaterial har tagits bort.
2. Kontrollera att skönhetsbädden kan röra sig fritt uppåt och nedåt.
3. Placera skönhetsbädden på den avsedda platsen.
4. Anslut nätsladden till ett eluttag med en spänning som överensstämmer med den spänning som anges på motorn.

Användningsanvisningar

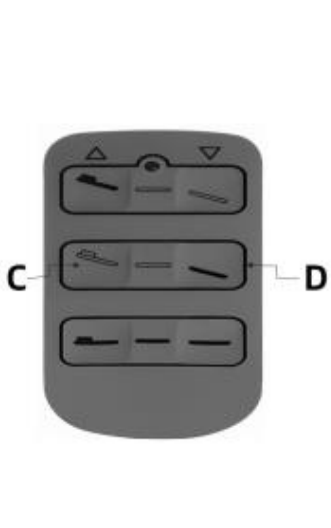
1. Utförande av handkontrollfunktionen

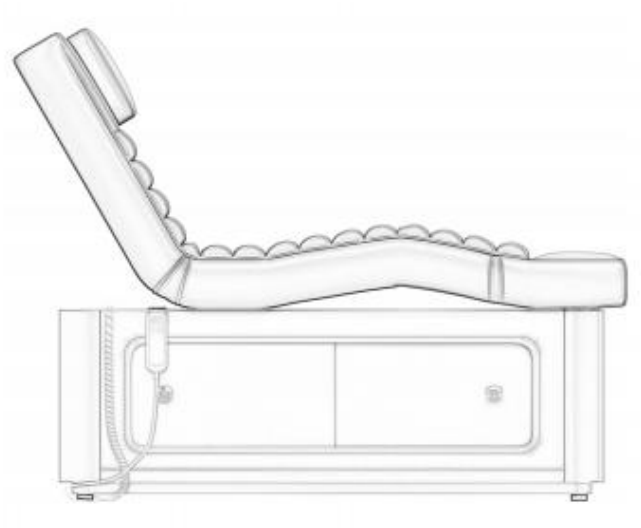
(Ryggstödets lutningsvinkel 0–80°)



2. Justeringsområde för benstödet

(0–10°)





3. Fjärrkontroll



A- Knapp för att tända belysningen
B- Knapp för att slå på värmen

Rengöring och desinfektion

Obs! Dra ur strömsladden före rengöring.

För att hålla ytan på skönhetsbädden i gott skick bör du rengöra den regelbundet. Se till att rengöra och desinficera den regelbundet före varje användning. En grundlig desinfektion bör utföras en gång i månaden.

1. Ytor av metall och plast

Torka av ytor av metall och plast, inklusive handkontroller, med en fuktig trasa och en mild alkalisk rengöringslösning. Använd små borstar för att rengöra hörn och svåråtkomliga områden. Skölj noggrant och torka efter rengöring, undvik överflödig vätska. Vid desinfektion (med alkohol eller klor) ska du följa anvisningarna och låta ytan lufttorka vid rumstemperatur.

2. Ytor av rostfritt stål

Dessa ytor är mycket kemikaliebeständiga och kan rengöras med en mild rengöringslösning. Envis smuts kan behandlas med ammoniak eller lämpliga lösningsmedel. Undvik att använda sprayer på förkromade metallytor.

Alla ytor måste vara torra innan anslutning till elnätet och utrustningen.

Använd inte vattenspray (dusch, högtryckstvätt) för rengöring.

Undvik rengöring i miljöer med hög temperatur eller hög luftfuktighet, och utsätt inte utrustningen för en miljö som kan orsaka vätskespill.

Använd inte lösningsmedel eller syror vid rengöring.

Desinfektion sliter på ytan. Torka av ytan med en ren, fuktig trasa efter desinfektion.

3. Sängytan

Använd en mjuk trasa för att torka av sängytan och applicera sedan ett läderrengöringsmedel jämnt över ytan. Torka därefter av ytan igen med en ren, mjuk trasa. Undvik att använda våta trasor, hårda föremål eller kemikalier såsom syror eller alkalier, eftersom dessa kan skada produktens yta och förkorta dess livslängd.

Underhåll

Varning! Dra ur nätsladden och kontrollera att strömmen är avstängd innan underhåll utförs.

1. Läs bruksanvisningen noggrant.
2. Reparationer får endast utföras av erfaren och av tillverkaren auktoriserad personal. Underhåll som utförs av icke auktoriserad personal kan orsaka personskador eller skador på utrustningen.
3. Använd endast originaldelar som godkänts av oss.
4. Om soffan uppvisar onormala tecken, använd varken soffan eller dess tillbehör. Dra ur strömsladden, använd säkerhetsbrytaren och kontakta kundtjänsten.
5. Allt underhåll och alla reparationer måste dokumenteras.

Professionella användare ansvarar för att genomföra de månatliga och halvårsvisa åtgärderna.

Kontrollera reglage och ledningar samt status och funktioner varje vecka, och enligt följande checklista minst var sjätte månad:

1. Nätkabeln och dess fastsättning.
2. Motorns ledningar.
3. Kontrollboxen och dess ledningar.
4. Om tillbehören sitter ordentligt fast.
5. Låssystemets normala funktion.
6. Utför alla justeringar och se till att soffan fungerar som den ska.

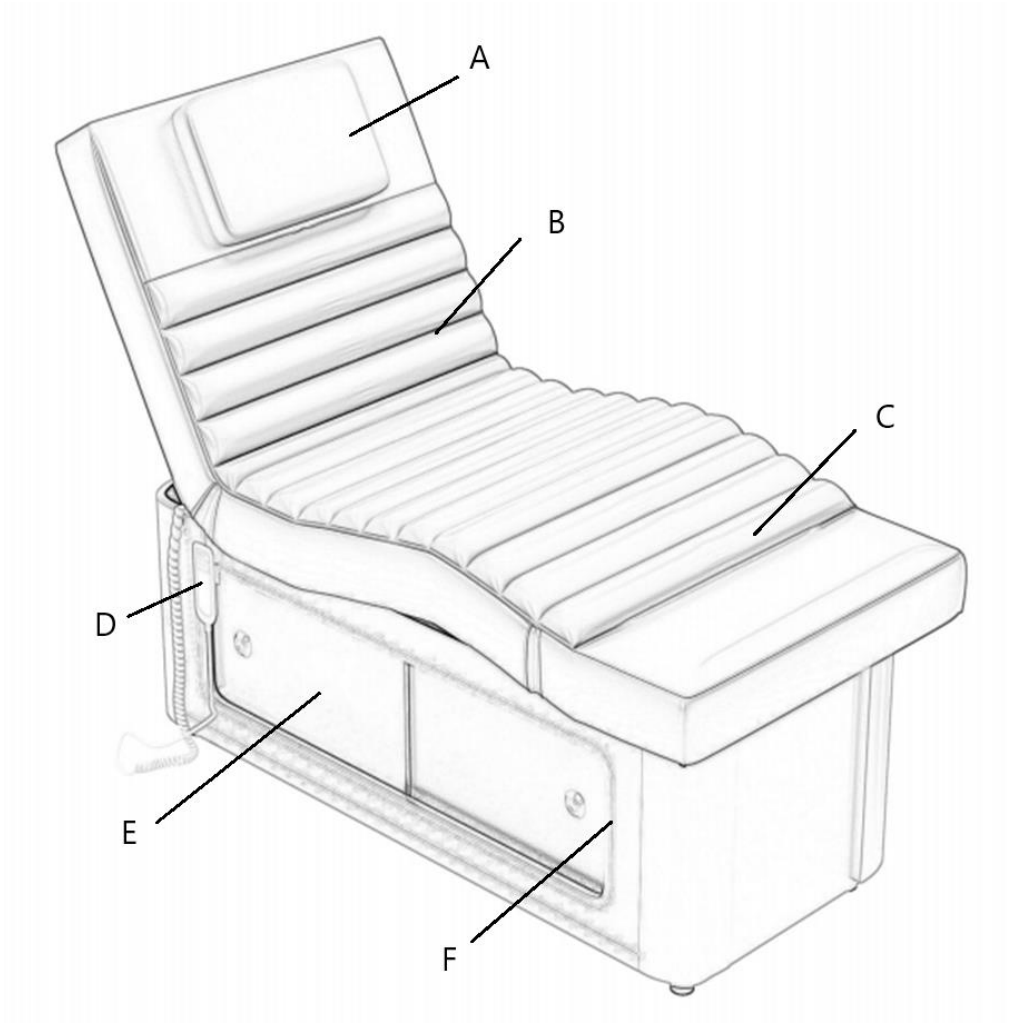
Sluta använda utrustningen och kontakta oss om du upptäcker några fel, till exempel om utrustningen låter konstigt eller inte fungerar. Endast erfaren eller behörig personal får öppna eller byta ut ställdonet/styrenheten.

Om vissa delar av utrustningen är skadade ska du dra ut nätsladden, sluta använda utrustningen och sedan meddela kundtjänsten. Se till att alla komponenter är korrekt monterade efter åtgärden.

Felsökning

Nummer	Problem	Lösning
1	Handkontrollen svarade inte.	Byt position på den manuella kontakten i anslutningsboxen (Kontrollera om det finns problem med motorn. Kom ihåg att kontaktens ursprungliga position måste markeras.)
2	Motorn svarade inte.	Byt plats på motorns kontakt.

Delnummerlista



Nummer på del	Beskrivning
A	Nackstöd/Andningshål
B	Ryggstöd
C	Fotstöd
D	Fjärrkontroll
E	Förvaringsskåp
F	LED-stämningsbelysning

Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Se tiver alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Mesa de massagem com 2 motores e base dourada
Modelo	Physa potenza white
Tensão de entrada [V~] / frequência [Hz]	230 / 50
Carga máxima [kg]	200
Potência nominal [W]	200
Dimensões [largura x profundidade x altura] [mm]	780 x 1915 x 640
Peso [kg]	91

Descrição do dispositivo

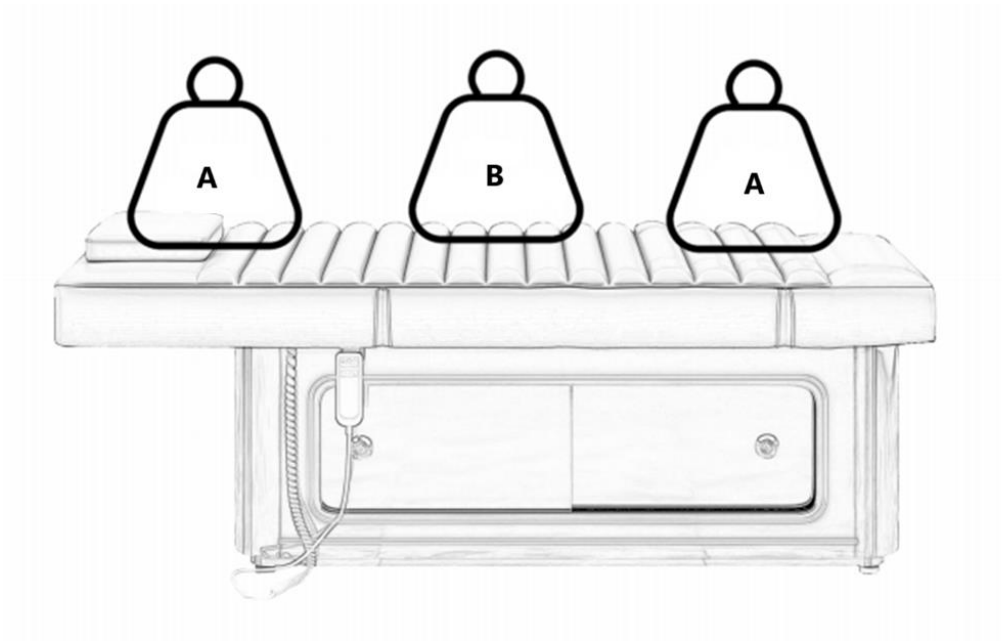


O produto é adequado para tratamentos profissionais e pode ser utilizado para massagens e uma vasta gama de programas de fisioterapia. O design deste produto permite deitar-se confortavelmente na superfície da marquesa para massagem ou fisioterapia, sendo que a marquesa completa inclui três secções e dois pares de apoios de braços, que podem ser ajustados de acordo com as diferentes posições do corpo da marquesa. O comando manual, utilizado para ajustar a marquesa, pode ser convenientemente pendurado em ganchos localizados por baixo do assento. Este produto destina-se a indivíduos com mais de 12 anos de idade e com, pelo menos, 146 cm de altura.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

Capacidade de carga

A capacidade máxima de carga do encosto é de 50 kg e a do assento é de 200 kg. Não exceda a capacidade de carga da cama, não salte diretamente sobre o encosto e não danifique a estrutura do produto.



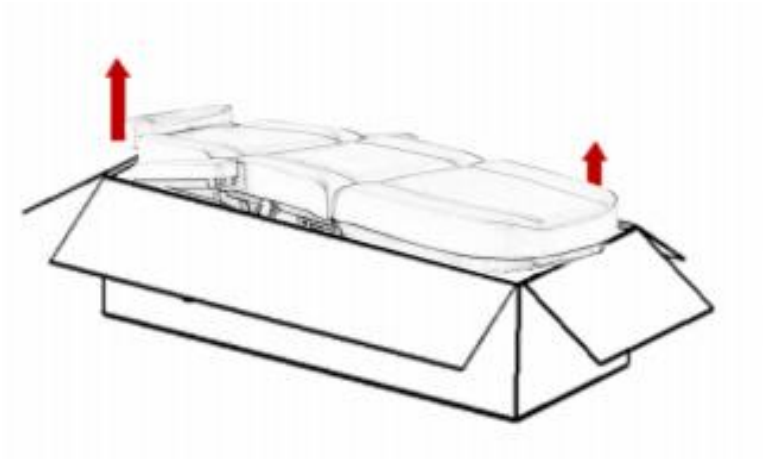
A- Máx. 50 kg
B- Máx. 200 kg

Preparação para utilização

Embalamos o produto utilizando uma inserção de cartão envolvente e uma estrutura exterior de cartão, o que proporciona um total de 10 camadas de papel para uma excelente proteção. Recomendamos vivamente que guarde a embalagem original para utilização futura, especialmente em caso de devoluções durante o período de garantia.

Por razões de segurança, são necessárias duas pessoas para ajudar a retirar a cama de beleza da embalagem. Certifique-se de que a levanta pelas extremidades da cabeceira e dos pés da cama.

Importante! O produto só deve ser levantado pelas extremidades da cabeceira e dos pés, nunca pelas laterais dos braços.



Antes de utilizar a cama de beleza, verifique se a embalagem está intacta e se houve algum dano durante o transporte. Caso detete algum problema, notifique a empresa de transportes ou o serviço pós-venda no prazo de 2 dias após a receção do produto.

Certifique-se de que todas as peças estão incluídas na entrega. Se faltar algum acessório, contacte imediatamente o departamento de pós-venda.

A cama de beleza deve ser utilizada num ambiente interior normal e seco, com a temperatura ambiente mantida entre +10 °C e +40 °C e a humidade relativa entre 30 % e 75 %.

Se a cama de beleza tiver sido exposta a temperaturas inferiores a 0 °C, deixe-a adaptar-se a uma temperatura ambiente adequada durante, pelo menos, 5 horas antes de a utilizar.

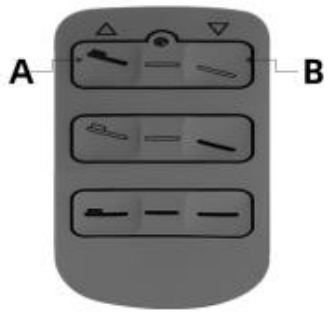
Antes de utilizar a cama de beleza, familiarize-se com as instruções e efetue as seguintes verificações:

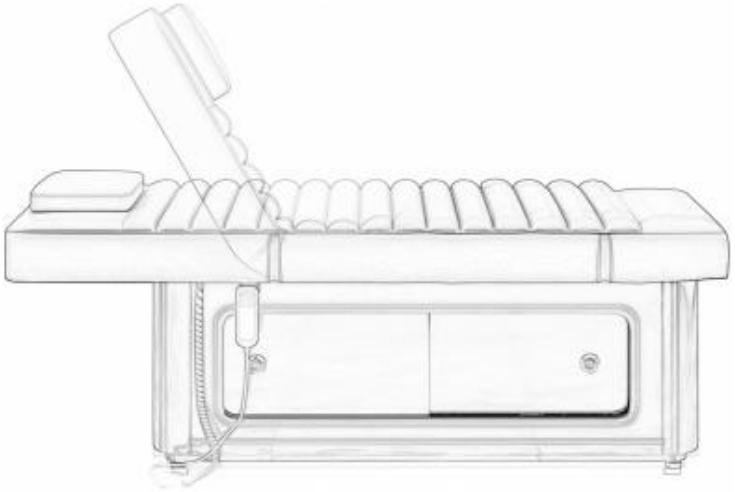
1. Certifique-se de que todos os materiais de embalagem foram removidos.
2. Confirme se a cama de beleza se move livremente para cima e para baixo.
3. Coloque a cama de beleza no local pretendido.
4. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada com uma tensão que corresponda à tensão indicada no motor.

Instruções de funcionamento

1. Funções do comando manual

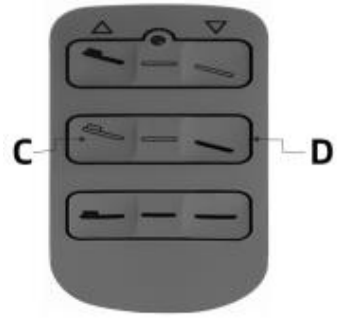
(Ângulo de inclinação do encosto: 0~80°)

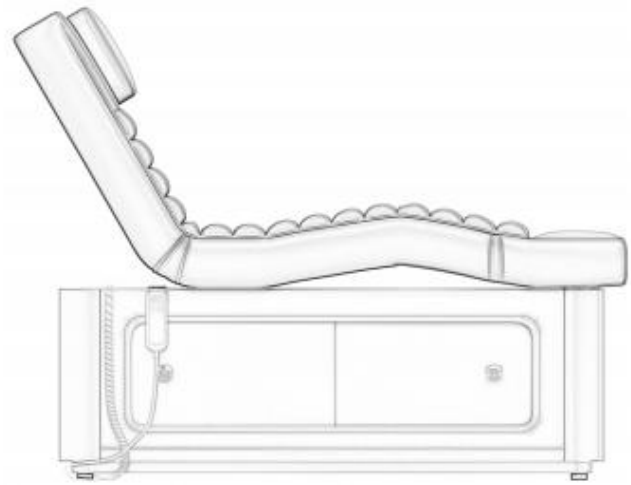




2. Intervalo de regulação das pernas

(0~10°)





3. Comando à distância



A- Botão para acender a luz
B- Botão para ligar o aquecimento

Limpeza e desinfeção

Atenção! Desligue o cabo de alimentação da tomada antes de limpar.

Para manter a superfície da marquesa de beleza em bom estado, limpe-a regularmente. Assegure-se de que a limpeza e a desinfeção são realizadas regularmente antes de cada utilização. Deve ser efetuada uma desinfeção profunda uma vez por mês.

1. Superfícies metálicas e plásticas

Limpe as superfícies metálicas e plásticas, incluindo os controladores manuais, com um pano húmido e uma solução de limpeza alcalina suave. Utilize escovas pequenas para limpar cantos e áreas de difícil acesso. Enxague bem e seque após a limpeza, evitando o excesso de líquido. Ao desinfectar (com álcool ou cloro), siga as instruções, deixando a superfície secar ao ar à temperatura ambiente.

2. Superfícies em aço inoxidável

Estas superfícies são altamente resistentes a produtos químicos e podem ser limpas com uma solução detergente suave. As manchas mais difíceis podem ser tratadas com amoníaco ou solventes adequados. Evite utilizar sprays em superfícies metálicas cromadas.

Todas as superfícies devem estar secas antes de ligar à rede elétrica e ao equipamento.

Não utilize jato de água (chuveiro, máquina de lavar de alta pressão) para a limpeza.

Evite a limpeza em ambientes com temperaturas elevadas ou humidade elevada e não exponha o equipamento a um ambiente que possa causar poluição por líquidos.

Não utilize solventes nem ácidos para a limpeza.

A desinfeção desgasta a superfície. Após a desinfeção, limpe a superfície com um pano limpo e húmido.

3. Superfície da cama

Utilize um pano macio para limpar a superfície da cama e, em seguida, aplique uniformemente um produto de limpeza para couro. Depois, limpe novamente a superfície com um pano limpo e macio. Evite utilizar panos molhados, objetos duros ou produtos químicos, tais como ácidos ou álcalis, uma vez que estes podem danificar a superfície do produto e reduzir a sua vida útil.

Manutenção

Atenção! Desligue o cabo de alimentação e verifique se o aparelho está desligado antes de proceder à manutenção.

1. Leia atentamente as instruções de funcionamento.
2. São necessários técnicos experientes e autorizados pelo fabricante para efetuar reparações. A manutenção efetuada por pessoal não autorizado pode causar ferimentos ou danos ao equipamento.
3. Utilize apenas peças originais do equipamento aprovadas por nós.
4. Se o sofá apresentar algum comportamento anormal, não o utilize nem utilize os seus acessórios. Desligue o cabo de alimentação, acione o interruptor de segurança e contacte o serviço pós-venda.
5. Todas as operações de manutenção e reparação devem ser documentadas.

Os utilizadores profissionais são responsáveis pela implementação das medidas mensais e semestrais.

Verifique os comandos e a cablagem, verifique o estado e as funções semanalmente e, de acordo com a seguinte lista de verificação, pelo menos a cada seis meses:

1. Cabo de alimentação e a sua fixação.
2. Cablagem do motor.
3. Caixa de comando e a sua cablagem.
4. Se os acessórios estão bem apertados.
5. O funcionamento normal do sistema de bloqueio.
6. Conclua todos os ajustes e certifique-se de que o sofá está a funcionar corretamente.

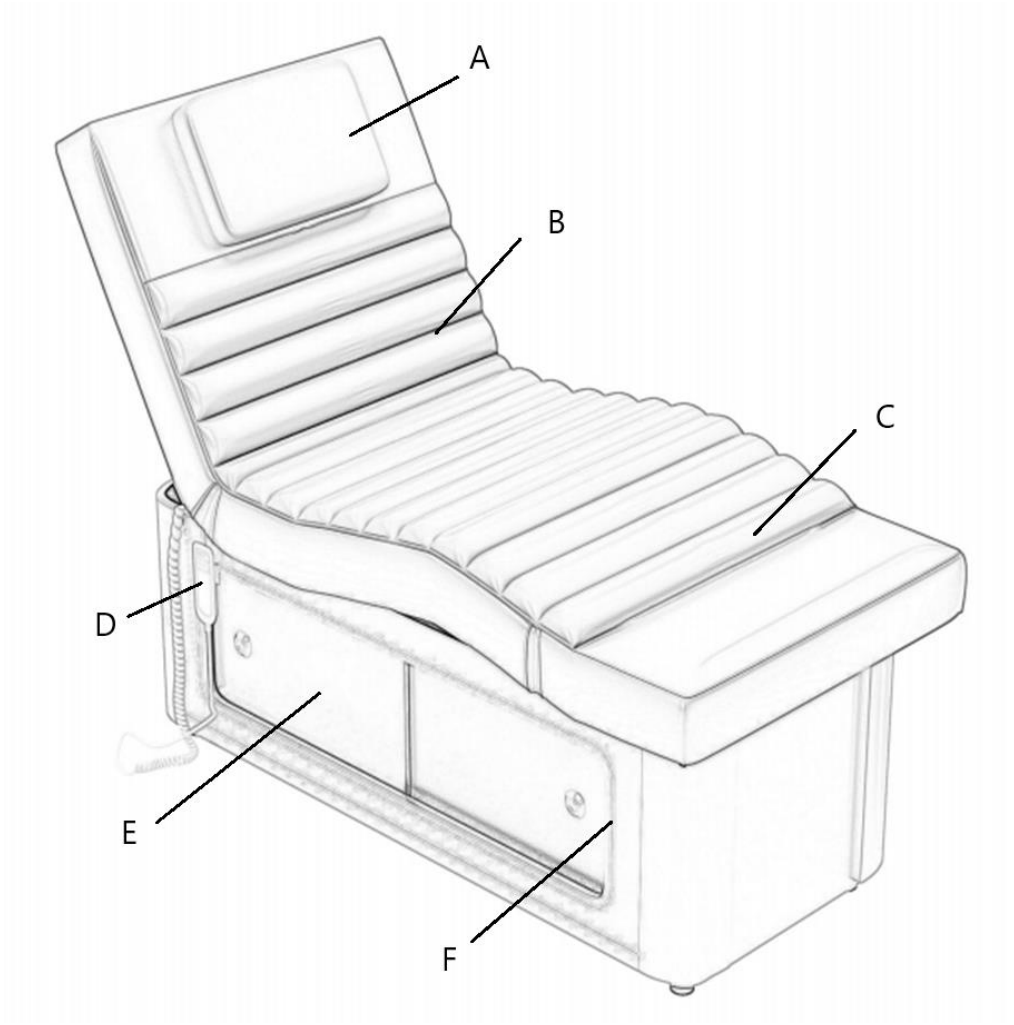
Por favor, pare de utilizar o equipamento e contacte-nos caso detete algum defeito, como ruído ou avaria no funcionamento. Apenas pessoal experiente ou autorizado pode abrir ou substituir o atuador/unidade de controlo.

Se algumas peças do equipamento estiverem danificadas, retire o cabo de alimentação, pare de utilizar o equipamento e, em seguida, notifique o serviço pós-venda. Certifique-se de que todos os componentes foram montados corretamente após a intervenção.

Resolução de problemas

N.º	Problema	Solução
1	O comando manual não respondeu.	Altere a posição da ficha manual da caixa de controlo de ligação (Verifique se há problemas com o motor. Lembre-se de que a posição original da ficha deve ser marcada.)
2	O motor não respondeu.	Altere a posição da ficha do motor.

Diagrama de peças



Número da peça	Descrição
A	Apoio de cabeça/Orifício de respiração
B	Encosto
C	Apoio para os pés
D	Comando à distância
E	Armário de arrumação
F	Luz ambiente LED

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, riaďte sa prosím anglickou verziou, ktorá je oficiálnym referenčným zdrojom.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Masážny stôl so 2 motormi a zlatou základňou
Model	Physa potenza white
Vstupné napätie [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50
Maximálne zaťaženie [kg]	200
Menovitý výkon [W]	200
Rozmery [šírka x hĺbka x výška] [mm]	780 x 1915 x 640
Hmotnosť [kg]	91

Popis zariadenia

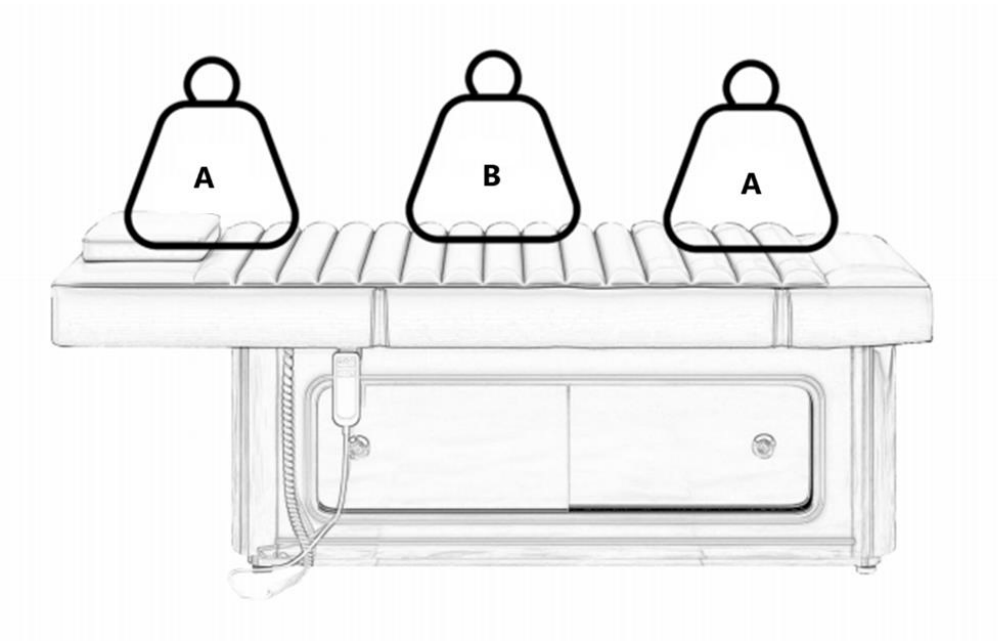


Tento výrobok je vhodný na profesionálne ošetrenia a možno ho používať na masáže a širokú škálu fyzioterapeutických programov. Konštrukcia tohto výrobku umožňuje pohodlné ležanie na povrchu stola pri masáži alebo fyzioterapii, pričom celý stôl pozostáva z troch ležadiel a dvoch párov opierok na ruky, ktoré je možné nastaviť do rôznych polôh v závislosti od polohy tela stola. Ručné ovládanie, ktoré slúži na nastavovanie lehátka, možno pohodlne zavesiť na háčiky umiestnené pod sedadlom. Tento výrobok je určený pre osoby staršie ako 12 rokov a s výškou najmenej 146 cm.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

Nosnosť

Maximálna nosnosť operadla je 50 kg a maximálna nosnosť sedacej časti je 200 kg. Neprekračujte nosnosť postele, neskáčte priamo na operadlo a nepoškodzujte konštrukciu výrobku.



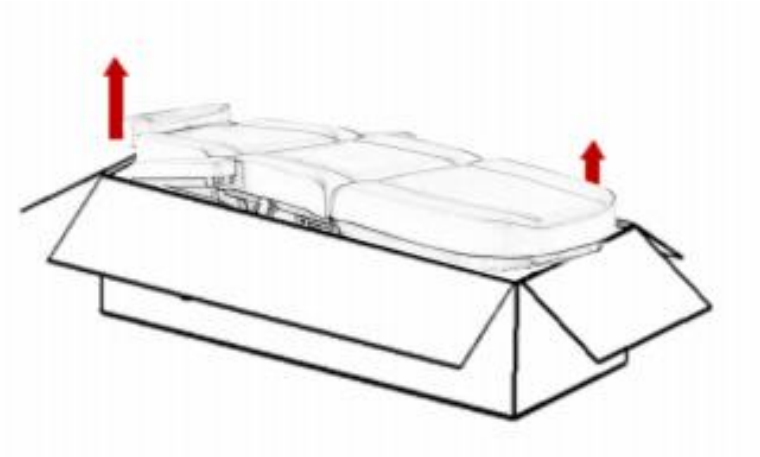
A- Max. 50 kg
B- Max. 200 kg

Príprava na použitie

Produkt balíme pomocou obklopujúcej kartónovej vložky a vonkajšej kartónovej výstuhy, čím zabezpečujeme celkom 10 vrstiev papiera pre vynikajúcu ochranu. Dôrazne odporúčame uchovať si pôvodný obal pre budúce použitie, najmä v prípade vrátenia tovaru počas záručnej lehoty.

Z bezpečnostných dôvodov sú na vybalenie kozmetického lehátka z obalu potrebné dve osoby. Uistite sa, že ho zdvíhate za hlavový a nožný koniec lehátka.

Dôležité! Výrobok by sa mal zdvíhať iba za hlavový a nožný koniec, nikdy za bočné časti opierok rúk.



Pred použitím kozmetického lehátka skontrolujte, či je obal neporušený a či nedošlo k poškodeniu počas prepravy. Ak zistíte akékoľvek problémy, informujte o tom prepravnú spoločnosť alebo popredajný servis do 2 dní od prevzatia výrobku.

Uistite sa, že pri dodaní sú prítomné všetky súčasti. Ak chýba akékoľvek príslušenstvo, bezodkladne kontaktujte popredajné oddelenie.

Kozmetické lehátko sa musí používať v bežnom, suchom vnútornom prostredí, pri teplote v miestnosti v rozmedzí od +10 °C do +40 °C a pri relatívnej vlhkosti vzduchu v rozmedzí od 30 % do 75 %.

Ak bolo kozmetické lehátko vystavené teplotám pod 0 °C, pred použitím ho nechajte aspoň 5 hodín prispôsobiť sa primeranej izbovej teplote.

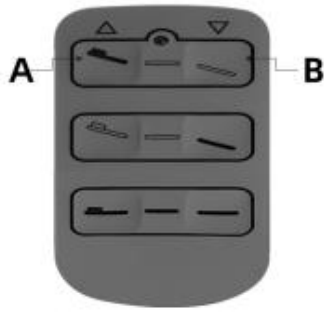
Pred uvedením kozmetického lehátka do prevádzky sa oboznámte s návodom a vykonajte nasledujúce kontroly:

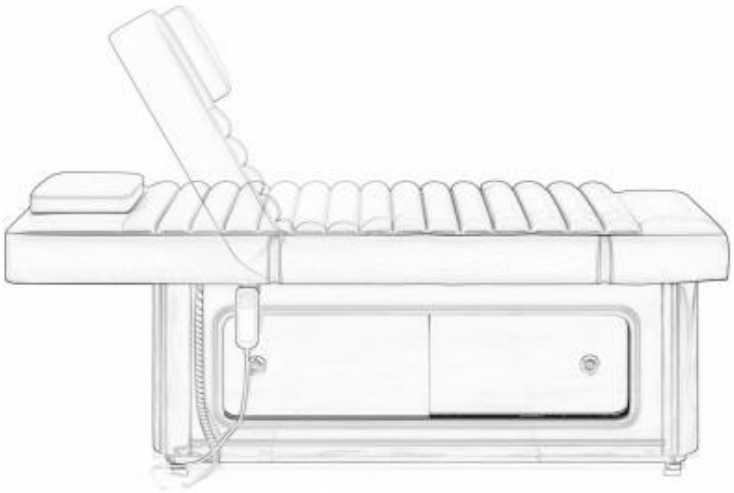
1. Uistite sa, že ste odstránili všetky obalové materiály.
2. Skontrolujte, či sa kozmetické lehátko môže voľne pohybovať nahor a nadol.
3. Umístite kozmetické lehátko na určené miesto.
4. Zapojte napájací kábel do zásuvky s napätím, ktoré zodpovedá napätiu uvedenému na motore.

Návod na obsluhu

1. Vyhotovenie s ručným ovládaním

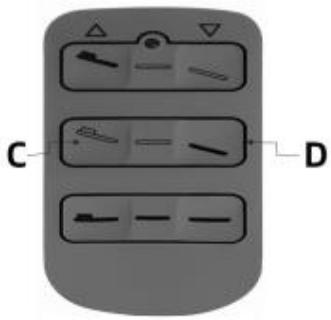
(Uhol sklonu operadla 0–80°)

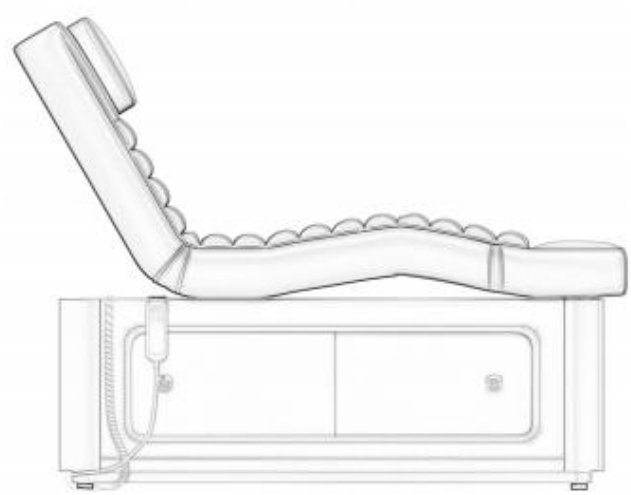




2. Rozsah nastavenia opierky nôh

(0–10°)





3. Diaľkové ovládanie



A- Tlačidlo na zapnutie osvetlenia
B- Tlačidlo na zapnutie vyhrievania

Čistenie a dezinfekcia

Pozor! Pred čistením odpojte napájací kábel.

Aby ste udržali povrch kozmetického lehátka v dobrom stave, pravidelne ho čistite. Pred každým použitím zabezpečte pravidelné čistenie a dezinfekciu. Raz za mesiac by sa mala vykonať dôkladná dezinfekcia.

1. Kovové a plastové povrchy

Kovové a plastové povrchy, vrátane ručných ovládačov, utierajte vlhkou handričkou a jemným alkalickým čistiacim roztokom. Na čistenie rohov a ťažko dostupných miest použite malé kefky. Po čistení dôkladne opláchnite a osušte, pričom sa vyhnite nadmernému množstvu tekutiny. Pri dezinfekcii (alkoholom alebo chlórom) postupujte podľa pokynov a nechajte povrch vyschnúť na vzduchu pri izbovej teplote.

2. Povrchy z nehrdzavejúcej ocele

Tieto povrchy sú vysoko odolné voči chemikáliám a možno ich čistiť roztokom jemného čistiaceho prostriedku. Odolné škvrny možno odstrániť amoniakom alebo vhodnými rozpúšťadlami. Na pochrómovaných kovových povrchoch nepoužívajte spreje.

Všetky povrchy musia byť suché pred pripojením k elektrickej sieti a zariadeniu.

Na čistenie nepoužívajte vodný sprej (sprchu, tlakovú umývačku).

Vyhnite sa čisteniu v prostredí s vysokou teplotou alebo vysokou vlhkosťou a nevystavujte zariadenie prostrediu, ktoré môže spôsobiť znečistenie tekutinami.

Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá ani kyseliny.

Dezinfekcia poškodí povrch. Po dezinfekcii povrch utrite čistou, vlhkou handričkou.

3. Povrch lôžka

Povrch lôžka utrite mäkkou handričkou a potom rovnomerne naneste čistiaci prostriedok na kožu. Následne povrch znovu utrite čistou, mäkkou handričkou. Vyhnite sa používaniu mokrých handričiek, tvrdých predmetov alebo chemikálií, ako sú kyseliny alebo zásady, pretože môžu poškodiť povrch výrobku a skrátiť jeho životnosť.

Údržba

Pozor! Pred vykonaním údržby odpojte napájací kábel a uistite sa, že je zariadenie vypnuté.

1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.
2. Opravy smie vykonávať len skúsený personál autorizovaný výrobcom. Údržba vykonaná neautorizovaným personálom môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia.
3. Používajte výhradne originálne diely schválené našou spoločnosťou.
4. Ak sa na pohovke vyskytnú nezvyčajné javy, nepoužívajte ju ani jej príslušenstvo. Odpojte napájací kábel, použite bezpečnostný vypínač a kontaktujte servisné stredisko.
5. Všetky údržbárske a opravárske práce musia byť zdokumentované.

Profesionálni používatelia sú zodpovední za vykonávanie mesačných a polročných kontrol.

Týždenne kontrolujte ovládacie prvky a kabeláž, stav a funkcie, a aspoň raz za šesť mesiacov podľa nasledujúceho kontrolného zoznamu:

1. Napájací kábel a jeho upevnenie.
2. Kabeláž motora.
3. Ovládací panel a jeho kabeláž.
4. Upevnenie príslušenstva.
5. Správnu funkciu uzamykacieho systému.
6. Vykonajte všetky nastavenia a uistite sa, že pohovka funguje správne.

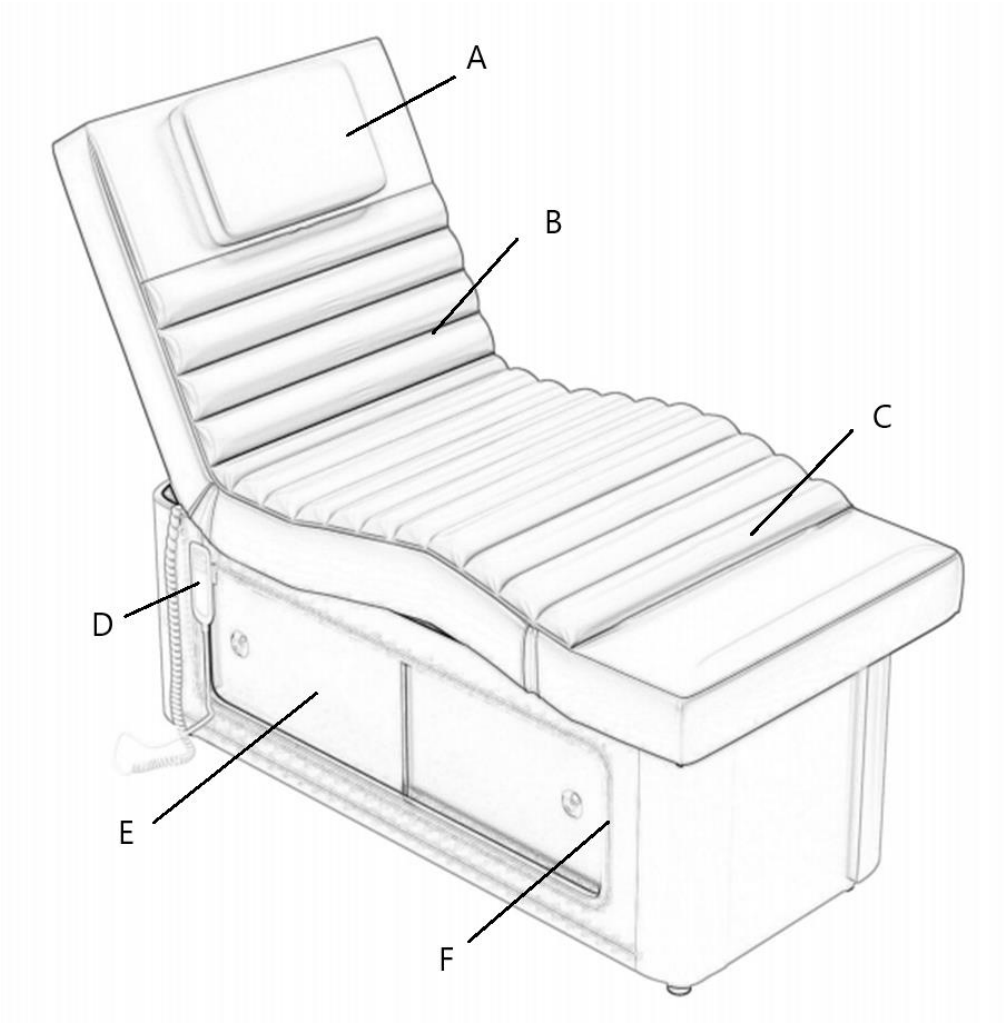
V prípade zistenia akýchkoľvek závad, ako je napríklad hluk zariadenia alebo jeho nefunkčnosť, prosím, prestaňte zariadenie používať a kontaktujte nás. Otvárať alebo vymieňať pohon/ovládaciu jednotku smie iba skúsený alebo oprávnený personál.

Ak sú niektoré časti zariadenia poškodené, odpojte napájací kábel, prestaňte zariadenie používať a následne informujte servisné stredisko. Uistite sa, prosím, že po vykonaní zásahu boli všetky komponenty správne namontované späť na svoje miesta.

Odstraňovanie porúch

Číslo	Problém	Riešenie
1	Ručné ovládanie nereagovalo.	Zmeňte polohu ručnej zástrčky na pripojovacej riadiacej skrinke (Skontrolujte, či nie sú problémy s motorom. Nezabudnite, že pôvodná poloha zástrčky musí byť označená.)
2	Motor nereagoval.	Zmeňte polohu konektora motora.

Schéma dielov



Diel č.	Popis
A	Opierka hlavy/dýchací otvor
B	Opierka chrbta
C	Opierka nôh
D	Diaľkové ovládanie
E	Úložná skriňa
F	LED osvetlenie interiéru

Настоящото ръководство за употреба е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за употреба е на английски език. Евентуалните различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, се обърнете към английската версия, която е официалният източник.

Технически данни

Описание на параметрите	Стойност на параметрите
Име на продукта	Масажна маса с 2 мотора и златна основа
Модел	Physa potenza white
Входно напрежение [V~] / честота [Hz]	230 / 50
Максимално натоварване [kg]	200
Номинална мощност [W]	200
Размери [ширина x дълбочина x височина] [mm]	780 x 1915 x 640
Тегло [kg]	91

Описание на устройството

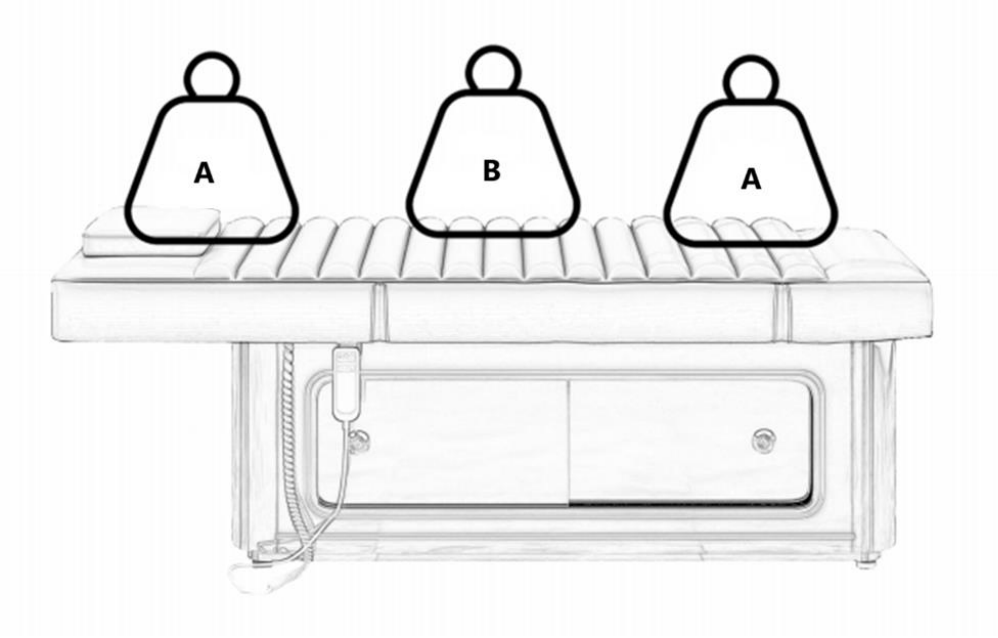


Продуктът е подходящ за професионално лечение и може да се използва за масаж и широк спектър от физиотерапевтични програми. Дизайнът на този продукт е такава, че да се лежи удобно върху повърхността на масажната маса за масаж или физиотерапия, като цялата маса включва три лежанки и две двойки подлакътници, които могат да се регулират в зависимост от различните позиции на корпуса на масата. Дистанционното управление, използвано за регулиране на лежанката, може удобно да се закачи на куки, разположени под седалката. Този продукт е предназначен за лица на възраст над 12 години и с ръст поне 146 см.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

Носеща способност

Максималното натоварване на облегалката е 50 кг, а на възглавницата – 200 кг. Не превишавайте максималното допустимо натоварване на леглото, не скачайте директно върху облегалката и не повреждайте конструкцията на продукта.



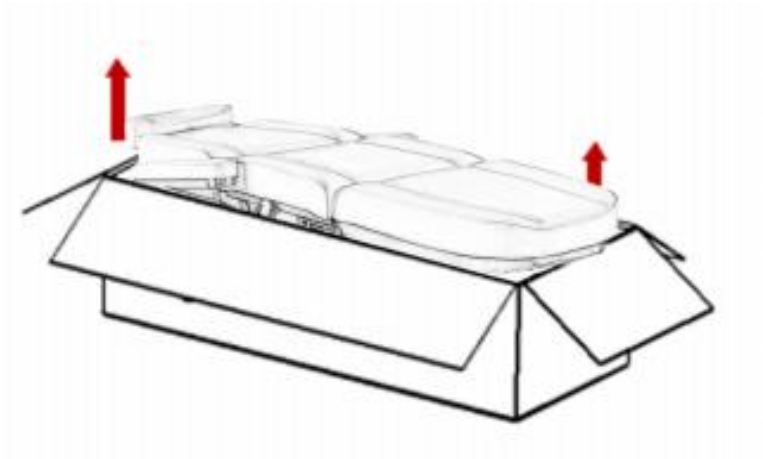
A- Макс. 50 кг
B- Макс. 200 кг

Подготовка за употреба

Опаковаме продукта с помощта на картонена вложка, обгръщаща продукта, и външна картонена опаковка, като осигуряваме общо 10 слоя хартия за отлична защита. Препоръчваме ви да запазите оригиналната опаковка за бъдеща употреба, особено в случай на връщане на продукта по време на гаранционния срок.

По съображения за безопасност са необходими двама души, които да помогнат при изваждането на козметичното легло от опаковката. Уверете се, че го вдигате от главата и краката на леглото.

Важно! Продуктът трябва да се вдига само от главата и краката, никога от страните на подлакътниците.



Преди да използвате козметичното легло, проверете дали опаковката е непокътната и дали има повреди, настъпили по време на транспортирането. Ако установите някакви проблеми, моля, уведомете транспортната фирма или отдела за следпродажбено обслужване в срок от 2 дни след получаване на продукта.

Уверете се, че при доставката са включени всички части. Ако липсват някакви аксесоари, незабавно се свържете с отдела за следпродажбено обслужване.

Козметичното легло трябва да се използва в нормална, суха вътрешна среда, при стайна температура между +10 °C и +40 °C и относителна влажност между 30% и 75%.

Ако козметичното легло е било изложено на температури под 0 °C, оставете го да се приспособи към подходяща стайна температура за поне 5 часа преди употреба.

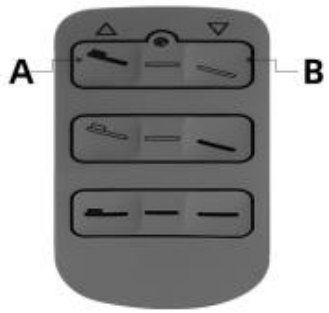
Преди да започнете да използвате козметичното легло, запознайте се с инструкциите и извършете следните проверки:

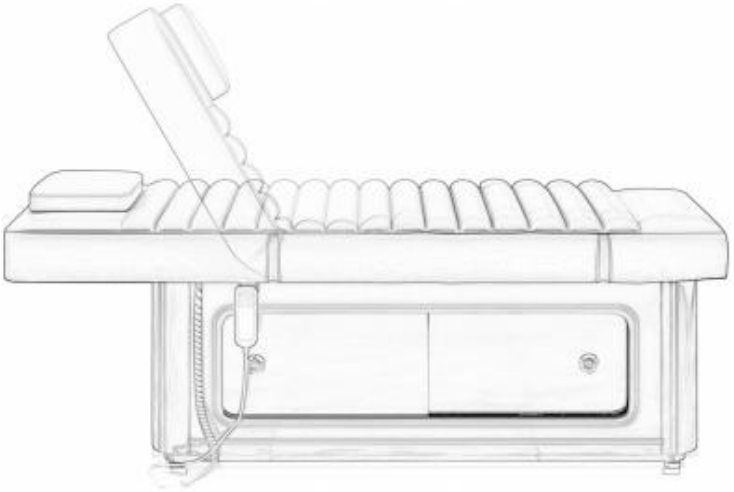
1. Уверете се, че всички опаковъчни материали са отстранени.
2. Уверете се, че козметичното легло може да се движи свободно нагоре и надолу.
3. Поставете козметичното легло на предвиденото за него място.
4. Включете захранващия кабел в контакт с напрежение, което съответства на показаното напрежение на мотора.

Инструкции за експлоатация

1. Функции на ръчния контролер

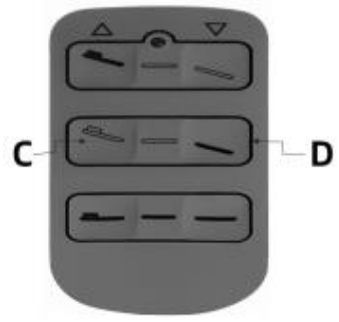
(Ъгъл на наклон на облегалката 0~80°)

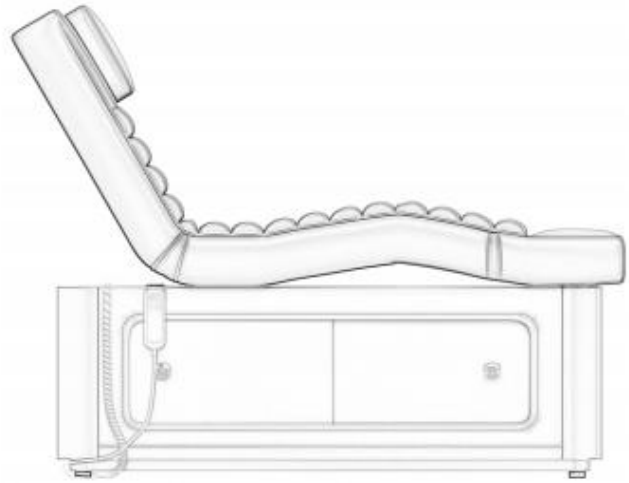




2. Диапазон на регулиране на краката

(0~10°)





3. Дистанционно управление



A- Бутон за включване на осветлението
B- Бутон за включване на отоплението

Почистване и дезинфекция

Внимание! Изключете захранващия кабел от контакта преди почистване.

За да поддържате повърхността на козметичното легло в добро състояние, моля, почиствайте го редовно. Осигурете редовно почистване и дезинфекция преди всяка употреба. Веднъж месечно трябва да се извършва задълбочена дезинфекция.

1. Метални и пластмасови повърхности

Избършете металните и пластмасовите повърхности, включително ръчните контролери, с влажна кърпа и мек алкален почистващ разтвор. Използвайте малки четки за почистване на ъглите и труднодостъпните места. Изплакнете обилно и подсушете след почистване, като избягвате излишната течност. При дезинфекция (с алкохол или хлор) следвайте инструкциите и оставете повърхността да изсъхне на въздух при стайна температура.

2. Повърхности от неръждаема стомана

Тези повърхности са изключително устойчиви на химикали и могат да се почистват с мек препарат. Упоритите петна могат да се третират с амоняк или подходящи разтворители. Избягвайте използването на спрейове върху хромирани метални повърхности.

Всички повърхности трябва да са сухи, преди да се свърже уредът към електропреносната мрежа и останалото оборудване.

Не използвайте водна струя (душ, машина за почистване под налягане) за почистване.

Избягвайте почистването в среда с висока температура или висока влажност и не излагайте оборудването на среда, която може да доведе до замърсяване с течности.

Не използвайте разтворители или киселини за почистване.

Дезинфекцията ще износи повърхността. След дезинфекция избършете повърхността с чиста, влажна кърпа.

3. Повърхност на лежанката

Използвайте мека кърпа, за да избършете повърхността на лежанката, след което нанесете равномерно препарат за почистване на кожа. След това избършете отново повърхността с чиста, мека кърпа. Избягвайте използването на мокри кърпи, твърди предмети или химикали като киселини или алкални вещества, тъй като те могат да повредят повърхността на продукта и да съкратят неговия експлоатационен срок.

Поддръжка

Внимание! Преди да започнете поддръжката, извадете захранващия кабел и се уверете, че уредът е изключен.

1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация.
2. Ремонтите трябва да се извършват от опитен и оторизиран от производителя персонал. Поддръжката, извършена от неоторизиран персонал, може да доведе до наранявания или повреда на оборудването.
3. Използвайте само оригинални резервни части, одобрени от нас.
4. Ако диванът не функционира нормално, не го използвайте, нито неговите аксесоари. Моля, изключете захранващия кабел, използвайте предпазния прекъсвач и се свържете със сервиза.
5. Всички операции по поддръжка и ремонт трябва да бъдат документирани.

Професионалните потребители носят отговорност за изпълнението на месечните и полугодишните мерки.

Проверявайте елементите за управление и окабеляването, както и състоянието и функциите на устройството всяка седмица, а според следния списък за проверка – поне веднъж на всеки шест месеца:

1. Захранващ кабел и неговото закрепване.
2. Окабеляване на мотора.
3. Контролен панел и неговото окабеляване.
4. Дали аксесоарите са здраво закрепени.
5. Нормалната работа на заключващата система.
6. Извършете всички настройки и се уверете, че диванът работи правилно.

Моля, преустановете използването на оборудването и се свържете с нас, ако откриете някакви дефекти, като например шум от оборудването или липса на функциониране. Само опитен или упълномощен персонал може да отваря или сменя задвижващия механизъм/управляващия модул.

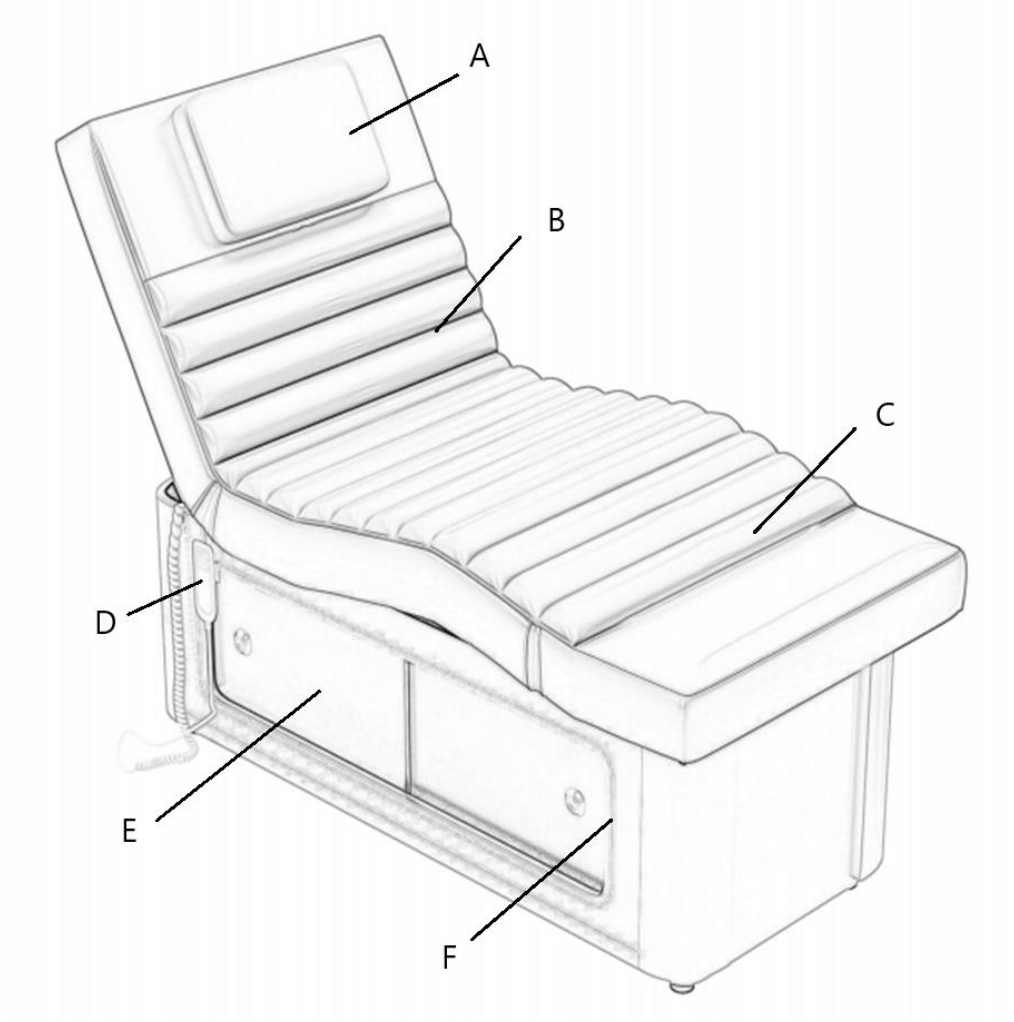
Ако някои части от оборудването са повредени, изключете захранващия кабел, преустановете използването на оборудването и след това уведомете сервиза. Моля, уверете се, че след извършване на действието всички компоненти са поставени правилно на мястото им.

Отстраняване на неизправности

Номер	Проблем	Решение
1	Ръчното управление не реагира.	Сменете позицията на ръчния щекер на кутията за

		управление на връзките (Проверете за проблеми с мотора. Не забравяйте, че първоначалната позиция на щекера трябва да бъде отбелязана.)
2	Моторът не реагира.	Сменете позицията на щепсела на мотора.

Схема на частите



Номер на частта	Описание
A	Облегалка за глава/отвор за дишане
B	Облегалка за гърба
C	Облегалка за краката
D	Дистанционно управление
E	Шкаф за съхранение
F	LED осветление

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, ωστόσο παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αγγλικού πρωτοτύπου δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Τραπέζι μασάζ με 2 κινητήρες και χρυσή βάση
Μοντέλο	Physa potenza white
Τάση εισόδου [V~] / συχνότητα [Hz]	230 / 50
Μέγιστο φορτίο [kg]	200
Ονομαστική ισχύς [W]	200
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος] [mm]	780 x 1915 x 640
Βάρος [kg]	91

Περιγραφή συσκευής



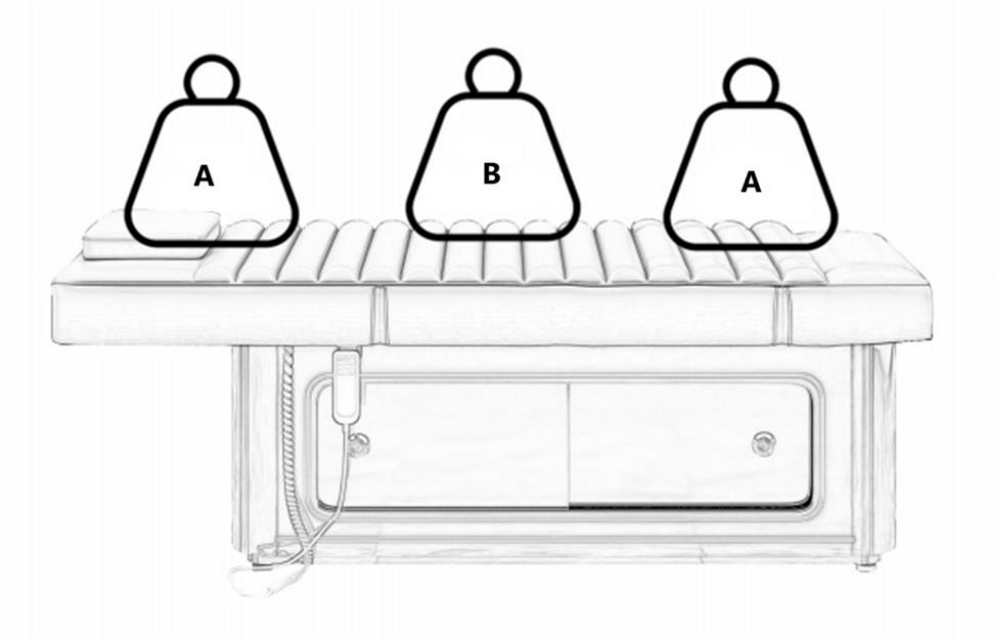
Το προϊόν είναι κατάλληλο για επαγγελματική θεραπεία και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μασάζ και ένα ευρύ φάσμα προγραμμάτων φυσιοθεραπείας. Ο σχεδιασμός αυτού του προϊόντος επιτρέπει την άνετη ξάπλωση στην επιφάνεια του κρεβατιού για μασάζ ή φυσιοθεραπεία, ενώ το σύνολο του κρεβατιού περιλαμβάνει τρεις κλίνες και δύο ζεύγη μπράτσα, τα οποία μπορούν να ρυθμιστούν ανάλογα με τις διαφορετικές θέσεις του σώματος του κρεβατιού. Το χειριστήριο, που χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση του

κρεβατιού, μπορεί να κρεμαστεί εύκολα σε γάντζους που βρίσκονται κάτω από το κάθισμα. Το προϊόν αυτό προορίζεται για άτομα άνω των 12 ετών και ύψους τουλάχιστον 146 cm.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

Φέρουσα ικανότητα

Το μέγιστο βάρος που αντέχει η πλάτη είναι 50 KG, ενώ το μέγιστο βάρος που αντέχει το μαξιλάρι είναι 200 KG. Μην υπερβαίνετε το μέγιστο βάρος που αντέχει το κρεβάτι, μην πηδάτε απευθείας πάνω στην πλάτη και μην προκαλείτε ζημιά στη δομή του προϊόντος.



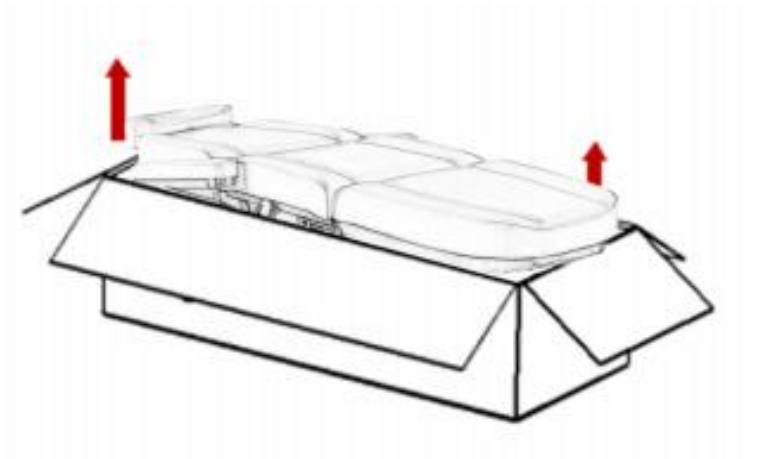
A- Μέγ. 50 kg
B- Μέγ. 200 kg

Προετοιμασία για χρήση

Συσκευάζουμε το προϊόν χρησιμοποιώντας ένα εσωτερικό χαρτόνι που το περιβάλλει και ένα εξωτερικό χαρτοκιβώτιο, παρέχοντας συνολικά 10 στρώσεις χαρτιού για άριστη προστασία. Συνιστούμε ανεπιφύλακτα να διατηρήσετε την αρχική συσκευασία για μελλοντική χρήση, ειδικά σε περίπτωση επιστροφών κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης.

Για λόγους ασφαλείας, απαιτούνται δύο άτομα για να βοηθήσουν στην ανύψωση του κρεβατιού αισθητικής από τη συσκευασία. Φροντίστε να το ανυψώσετε από τα άκρα του κεφαλιού και των ποδιών του κρεβατιού.

Σημαντικό! Το προϊόν πρέπει να ανυψώνεται μόνο από το κεφάλι και τα πόδια, ποτέ από τις πλευρές των μπράτσων.



Πριν χρησιμοποιήσετε την καρέκλα αισθητικής, ελέγξτε αν η συσκευασία είναι άθικτη και αν υπήρξε οποιαδήποτε ζημιά κατά τη μεταφορά. Εάν διαπιστώσετε οποιοδήποτε πρόβλημα, παρακαλούμε ενημερώστε την εταιρεία μεταφορών ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών εντός 2 ημερών από την παραλαβή του προϊόντος.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται κατά την παράδοση. Εάν λείπουν εξαρτήματα, επικοινωνήστε αμέσως με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Η κλίνη αισθητικής πρέπει να χρησιμοποιείται σε κανονικό, ξηρό εσωτερικό περιβάλλον, με τη θερμοκρασία δωματίου να διατηρείται μεταξύ +10 °C και +40 °C και τη σχετική υγρασία μεταξύ 30% και 75%.

Εάν η κλίνη ομορφιάς έχει εκτεθεί σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C, αφήστε την να προσαρμοστεί σε κατάλληλη θερμοκρασία δωματίου για τουλάχιστον 5 ώρες πριν τη χρήση.

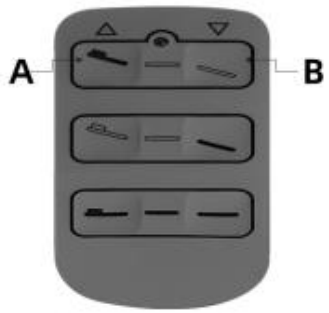
Πριν χρησιμοποιήσετε την καρέκλα αισθητικής, εξοικειωθείτε με τις οδηγίες και πραγματοποιήστε τους ακόλουθους ελέγχους:

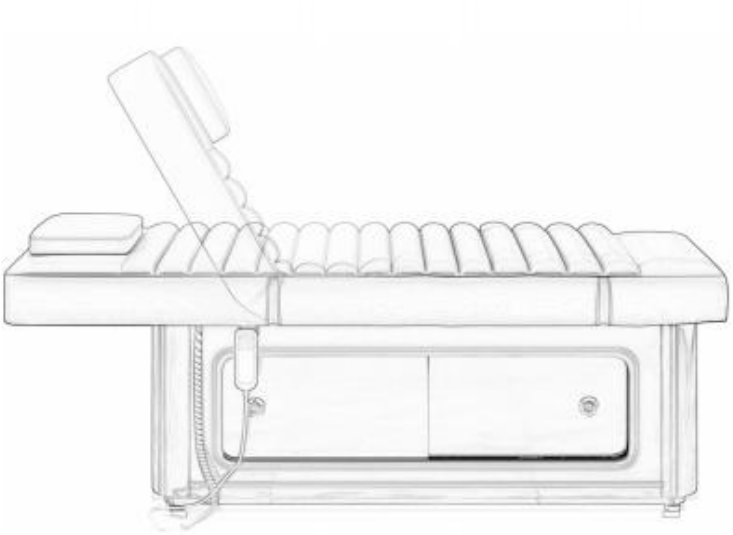
1. Βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Βεβαιωθείτε ότι η καρέκλα αισθητικής μπορεί να κινείται ελεύθερα προς τα πάνω και προς τα κάτω.
3. Τοποθετήστε την καρέκλα αισθητικής στη θέση για την οποία προορίζεται.
4. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα με τάση που αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στον κινητήρα.

Οδηγίες λειτουργίας

1. Λειτουργία χειριστηρίου

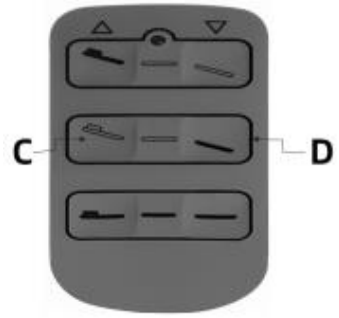
(Γωνία κλίσης πλάτης 0~80°)

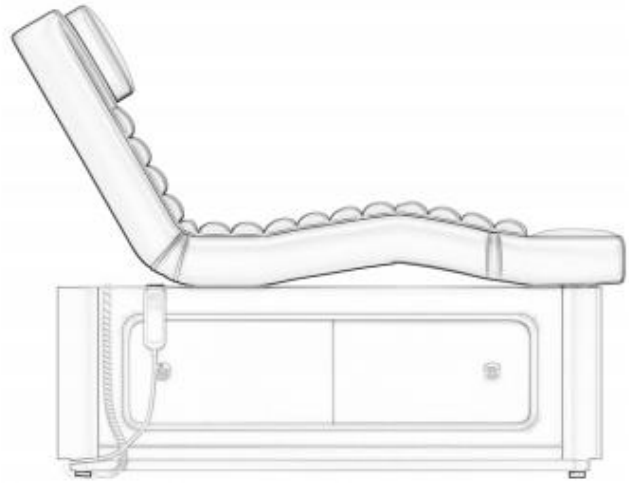




2. Εύρος ρύθμισης ποδιών

(0~10°)





3. Τηλεχειριστήριο



A- Κουμπί ενεργοποίησης φωτισμού
B- Κουμπί ενεργοποίησης θέρμανσης

Καθαρισμός και απολύμανση

Προσοχή! Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από τον καθαρισμό.

Για να διατηρήσετε την επιφάνεια της κλίνης αισθητικής σε καλή κατάσταση, καθαρίζετε την τακτικά. Φροντίστε να πραγματοποιείτε τακτικό καθαρισμό και απολύμανση πριν από κάθε χρήση. Μία φορά το μήνα πρέπει να πραγματοποιείται ενδελεχής απολύμανση.

1. Μεταλλικές και πλαστικές επιφάνειες

Σκουπίστε τις μεταλλικές και πλαστικές επιφάνειες, συμπεριλαμβανομένων των χειριστηρίων, με ένα υγρό πανί και ένα ήπιο αλκαλικό καθαριστικό διάλυμα. Χρησιμοποιήστε μικρές βούρτσες για να καθαρίσετε τις γωνίες και τις δυσπρόσιτες περιοχές. Ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε μετά τον καθαρισμό, αποφεύγοντας την υπερβολική ποσότητα υγρού. Κατά την απολύμανση (με αλκοόλη ή χλώριο), ακολουθήστε τις οδηγίες, αφήνοντας την επιφάνεια να στεγνώσει στον αέρα σε θερμοκρασία δωματίου.

2. Επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα

Αυτές οι επιφάνειες είναι ιδιαίτερα ανθεκτικές στα χημικά και μπορούν να καθαριστούν με ένα ήπιο απορρυπαντικό διάλυμα. Οι επίμονοι λεκέδες μπορούν να αντιμετωπιστούν με αμμωνία ή κατάλληλους διαλύτες. Αποφύγετε τη χρήση σπρέι σε επιφάνειες από επιχρωμιωμένο μέταλλο.

Όλες οι επιφάνειες πρέπει να είναι στεγνές πριν από τη σύνδεση με το δίκτυο ρεύματος και τον εξοπλισμό.

Μην χρησιμοποιείτε ψεκασμό νερού (ντους, πλυντήριο υψηλής πίεσης) για τον καθαρισμό.

Αποφύγετε τον καθαρισμό σε περιβάλλοντα με υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή υγρασία και μην εκθέτετε τον εξοπλισμό σε περιβάλλον που μπορεί να προκαλέσει ρύπανση από υγρά.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή οξέα για τον καθαρισμό.

Η απολύμανση φθείρει την επιφάνεια. Μετά την απολύμανση, σκουπίστε την επιφάνεια με ένα καθαρό, υγρό πανί.

3. Επιφάνεια κρεβατιού

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για να σκουπίσετε την επιφάνεια του κρεβατιού και, στη συνέχεια, απλώστε ομοιόμορφα ένα καθαριστικό για δέρμα. Στη συνέχεια, σκουπίστε ξανά την επιφάνεια με ένα καθαρό, μαλακό πανί. Αποφύγετε τη χρήση βρεγμένων πανιών, σκληρών αντικειμένων ή χημικών ουσιών, όπως οξέα ή αλκάλια, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του προϊόντος και να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του.

Συντήρηση

Προσοχή! Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν από τη συντήρηση.

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας.
2. Για την εκτέλεση επισκευών απαιτείται έμπειρο και εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή προσωπικό. Η συντήρηση που πραγματοποιείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στον εξοπλισμό.
3. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από εμάς.
4. Εάν ο καναπές παρουσιάζει ανωμαλίες, μην τον χρησιμοποιείτε ούτε τα εξαρτήματά του. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας και επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
5. Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να καταγράφονται.

Οι επαγγελματίες χρήστες είναι υπεύθυνοι για την εφαρμογή των μηνιαίων και εξαμηνιαίων μέτρων.

Ελέγξτε τα χειριστήρια και την καλωδίωση, ελέγξτε την κατάσταση και τις λειτουργίες κάθε εβδομάδα, σύμφωνα με την παρακάτω λίστα ελέγχου τουλάχιστον κάθε έξι μήνες:

1. Το καλώδιο τροφοδοσίας και τη στερέωσή του.
2. Την καλωδίωση του κινητήρα.
3. Το κιβώτιο ελέγχου και την καλωδίωσή του.
4. Αν τα εξαρτήματα είναι καλά στερεωμένα.
5. Την κανονική λειτουργία του συστήματος κλειδώματος.
6. Ολοκληρώστε όλες τις ρυθμίσεις και βεβαιωθείτε ότι ο καναπές λειτουργεί σωστά.

Παρακαλούμε σταματήστε να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό και επικοινωνήστε μαζί μας εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ελαττώματα, όπως θόρυβο του εξοπλισμού ή μη λειτουργία. Μόνο έμπειρο ή εξουσιοδοτημένο προσωπικό μπορεί να ανοίξει ή να αντικαταστήσει τον ενεργοποιητή/τη μονάδα ελέγχου.

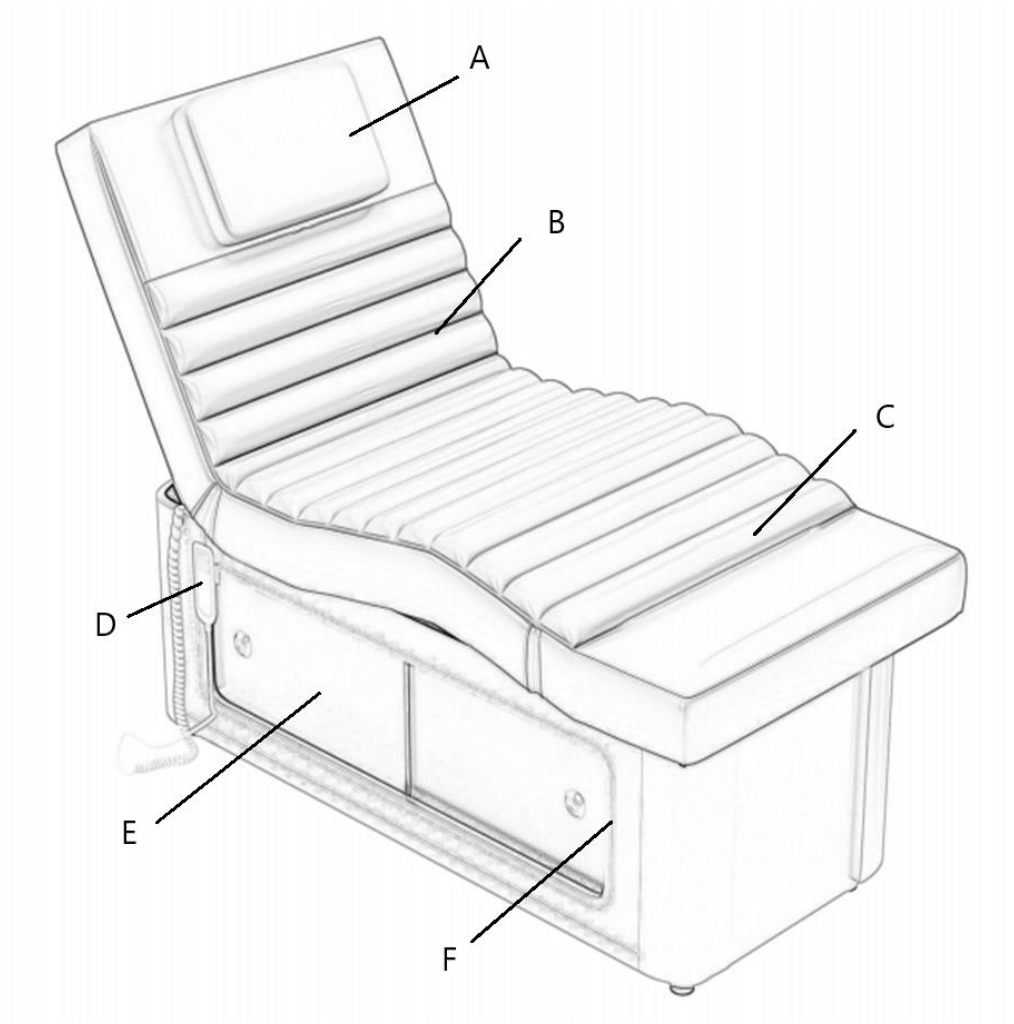
Εάν κάποια μέρη του εξοπλισμού έχουν υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό και, στη συνέχεια, ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά μετά την επέμβαση.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αριθμός	Πρόβλημα	Λύση
1	Το χειριστήριο δεν ανταποκρίνεται.	Αλλάξτε τη θέση του βύσματος χειροκίνητης σύνδεσης του κουτιού ελέγχου (Ελέγξτε για προβλήματα στον κινητήρα. Να θυμάστε ότι η αρχική θέση του βύσματος πρέπει να έχει σημειωθεί.)

2	Ο κινητήρας δεν ανταποκρίθηκε.	Αλλάξτε τη θέση του βύσματος του κινητήρα.

Διάγραμμα εξαρτημάτων



Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή
A	Προσκέφαλο/Οπή αερισμού
B	Πλάτη καθίσματος
C	Υποπόδιο
D	Τηλεχειριστήριο
E	Ντουλάπι αποθήκευσης
F	Φωτισμός περιβάλλοντος LED

Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sav trud kako bismo osigurali točnost prijevoda, no imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog teksta na engleskom jeziku nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Masažni stol s 2 motora i zlatnom bazom
Model	Physa potenza white
Ulazni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230 / 50
Maksimalno opterećenje [kg]	200
Nazivna snaga [W]	200
Dimenzije [širina x dubina x visina] [mm]	780 x1915 x 640
Težina [kg]	91

Opis uređaja

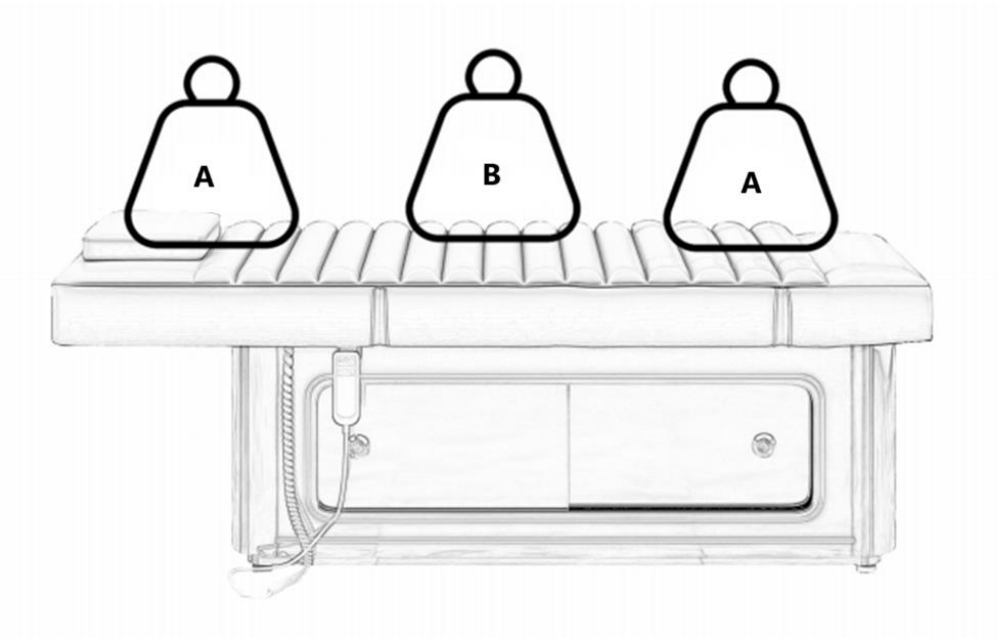


Proizvod je prikladan za profesionalne tretmane te se može koristiti za masažu i širok raspon fizioterapijskih programa. Ovaj proizvod dizajniran je za udobno ležanje na površini ležaja tijekom masaže ili fizioterapije. Cijeli ležaj uključuje tri dijela ležaja i dva para naslona za ruke, koji se mogu prilagoditi različitim položajima tijela ležaja. Ručni upravljač koji se koristi za podešavanje ležaja može se praktično objesiti na kuke smještene ispod sjedala. Ovaj proizvod namijenjen je osobama starijima od 12 godina i visine najmanje 146 cm.

Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.

Nosivost

Maksimalna nosivost naslona za leđa iznosi 50 KG, a maksimalna nosivost ležaja iznosi 200 KG. Ne prekoračujte nosivost ležaja, ne skačite izravno na naslon za leđa i ne oštećujte strukturu proizvoda.



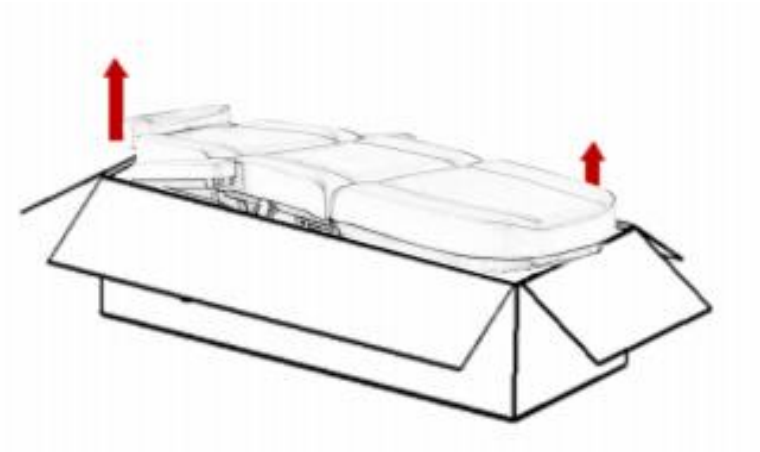
A- Maks. 50 kg
B- Maks. 200 kg

Priprema za uporabu

Proizvod pakiramo pomoću okolnog kartonskog umetka i vanjske kartonske kutije, čime se osigurava ukupno 10 slojeva papira za izvrsnu zaštitu. Preporučujemo da sačuvate originalnu ambalažu za buduću uporabu, osobito u slučaju povrata tijekom jamstvenog razdoblja.

Iz sigurnosnih razloga potrebne su dvije osobe za podizanje kozmetičkog ležaja iz ambalaže. Obavezno ga podižite za uzglavlje i nožni kraj ležaja.

Važno! Proizvod se smije podizati samo za uzglavlje i nožni kraj, nikada sa strana naslona za ruke.



Prije uporabe kozmetičkog ležaja provjerite je li ambalaža neoštećena i je li tijekom transporta došlo do oštećenja. Ako utvrdite bilo kakve probleme, obavijestite prijevozničku tvrtku ili postprodajnu službu u roku od 2 dana od primitka proizvoda.

Pri isporuci provjerite jesu li svi dijelovi uključeni. Ako nedostaje bilo koji pribor, odmah se obratite postprodajnom odjelu.

Kozmetički ležaj mora se upotrebljavati u uobičajenom, suhom zatvorenom prostoru, pri temperaturi između +10°C i +40°C te relativnoj vlažnosti između 30 % i 75 %.

Ako je kozmetički ležaj bio izložen temperaturama nižima od 0°C, prije uporabe ostavite ga najmanje 5 sati da se prilagodi odgovarajućoj sobnoj temperaturi.

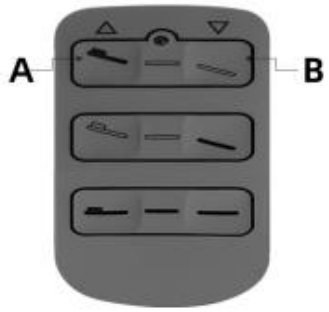
Prije rukovanja kozmetičkim ležajem upoznajte se s uputama i obavite sljedeće provjere:

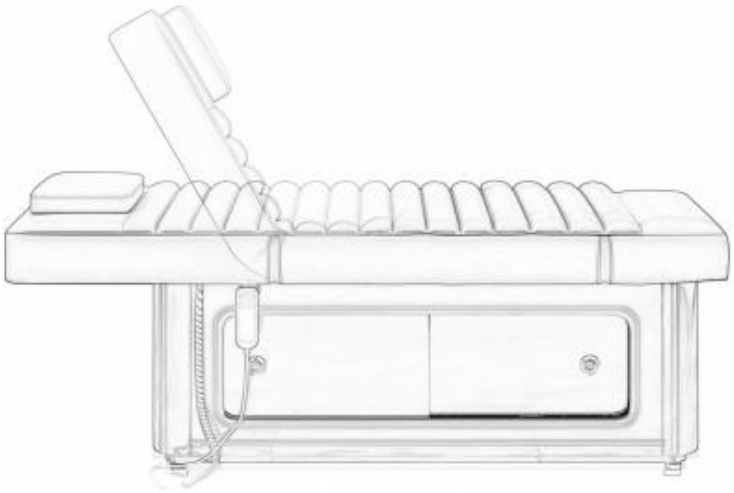
1. Provjerite jesu li uklonjeni svi materijali za pakiranje.
2. Potvrdite da se kozmetički ležaj može slobodno pomicati gore i dolje.
3. Postavite kozmetički ležaj na predviđeno mjesto.
4. Priključite kabel za napajanje u utičnicu čiji napon odgovara naponu navedenom na motoru.

Upute za uporabu

1. Funkcije ručnog upravljača

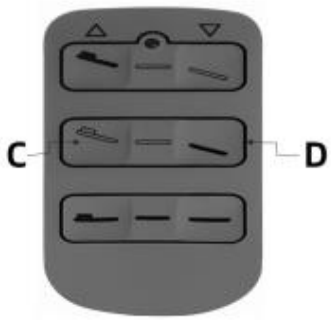
(Kut nagiba naslona za leđa 0~80°)

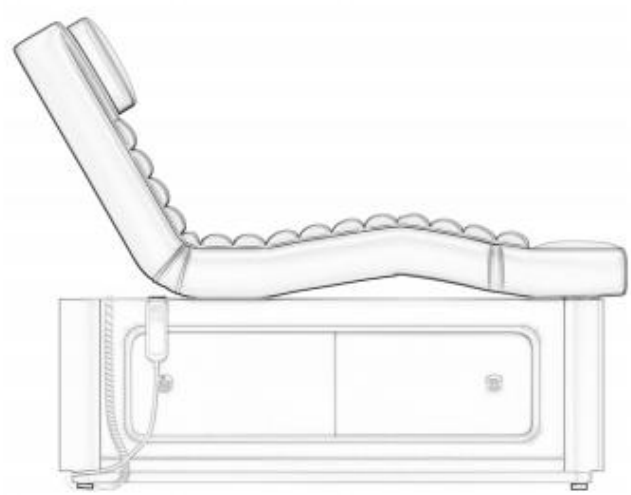




2. Raspon podešavanja nogu

(0~10°)





3. Daljinski upravljač



A- Gumb za uključivanje svjetla
B- Gumb za uključivanje grijanja

Čišćenje i dezinfekcija

Pažnja! Prije čišćenja isključite kabel za napajanje iz utičnice.

Kako bi površina kozmetičkog ležaja ostala u dobrom stanju, redovito je čistite. Prije svake uporabe osigurajte redovito čišćenje i dezinfekciju. Temeljitu dezinfekciju potrebno je provoditi jednom mjesečno.

1. Metalne i plastične površine

Metalne i plastične površine, uključujući ručne upravljače, prebrišite vlažnom krpom i blagom alkalnom otopinom za čišćenje. Za čišćenje kutova i teško dostupnih područja upotrijebite male četke. Nakon čišćenja temeljito isperite i osušite, izbjegavajući višak tekućine. Pri dezinfekciji (alkoholom ili klorom) slijedite upute i ostavite površinu da se osuši na zraku pri sobnoj temperaturi.

2. Površina od nehrđajućeg čelika

Ove su površine vrlo otporne na kemikalije i mogu se čistiti blagom otopinom deterdženta. Tvrdokorne mrlje mogu se tretirati amonijakom ili prikladnim otapalima. Izbjegavajte upotrebu sprejeva na kromiranim metalnim površinama.

Sve površine moraju biti suhe prije priključivanja na električnu mrežu i opremu.

Za čišćenje nemojte upotrebljavati prskanje vodom (tuš, visokotlačni perač).

Izbjegavajte čišćenje u okruženjima s visokom temperaturom ili visokom vlažnošću te ne izlažite opremu okruženju koje može uzrokovati onečišćenje tekućinom.

Za čišćenje nemojte upotrebljavati otapala ili kiseline.

Dezinfekcija će istrošiti površinu. Nakon dezinfekcije prebrišite površinu čistom, vlažnom krpom.

3. Površina ležaja

Mekom krpom prebrišite površinu ležaja, a zatim ravnomjerno nanesite sredstvo za čišćenje kože. Nakon toga ponovno prebrišite površinu čistom, mekom krpom. Izbjegavajte uporabu mokrih krpa, tvrdih predmeta ili kemikalija poput kiselina ili lužina jer mogu oštetiti površinu proizvoda i skratiti njegov vijek trajanja.

Održavanje

Pažnja! Prije održavanja odspojite kabel za napajanje i provjerite je li uređaj isključen.

1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu.
2. Popravke mora obavljati iskusno osoblje ovlašteno od proizvođača. Održavanje koje obavlja neovlašteno osoblje može uzrokovati ozljede ili oštećenje opreme.
3. Upotrebljavajte samo originalne dijelove opreme koje smo odobrili.
4. Ako ležaj ne radi ispravno, nemojte upotrebljavati ni njega ni njegov pribor. Isključite kabel za napajanje, upotrijebite sigurnosni prekidač i obratite se postprodajnoj službi.
5. Sve radnje održavanja i popravaka moraju biti dokumentirane.

Profesionalni korisnici odgovorni su za provedbu mjesečnih i polugodišnjih mjera.

Tjedno provjeravajte upravljačke elemente i ožičenje te najmanje svakih šest mjeseci, prema sljedećem kontrolnom popisu, provjeravajte stanje i funkcije:

1. Kabel za napajanje i njegovo učvršćenje.
2. Ožičenje motora.
3. Upravljačka kutija i njezino ožičenje.
4. Jesu li dodaci čvrsto pričvršćeni.
5. Ispravan rad sustava zaključavanja.
6. Izvršite sva podešavanja i provjerite radi li ležaj ispravno.

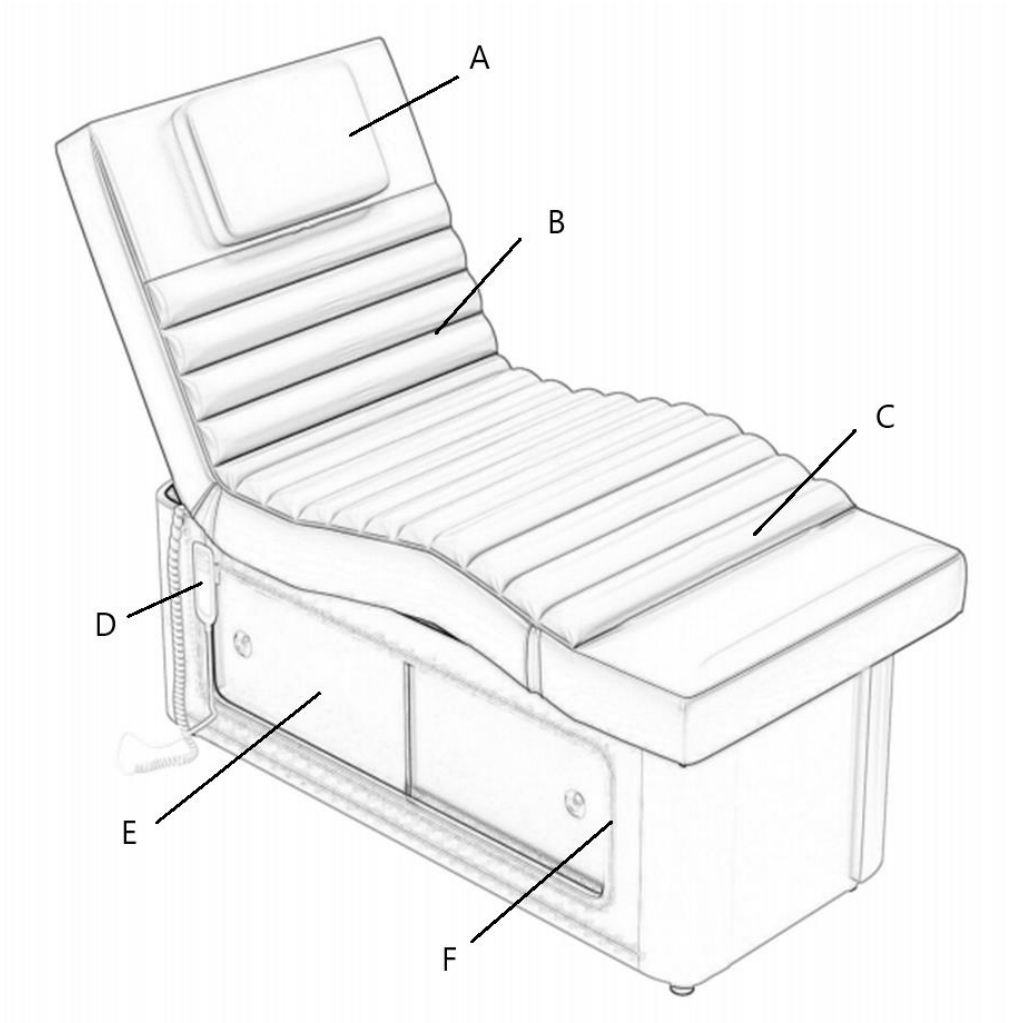
Prestanite upotrebljavati opremu i obratite nam se ako utvrdite bilo kakve nedostatke, kao što su buka opreme ili njezin neispravan rad. Samo iskusno ili ovlašteno osoblje smije otvoriti ili zamijeniti aktuator/upravljačku jedinicu.

Ako su neki dijelovi opreme oštećeni, odspojite kabel za napajanje, prestanite upotrebljavati opremu, a zatim obavijestite postprodajnu službu. Provjerite jesu li nakon održavanja sve komponente pravilno postavljene.

Rješavanje problema

Broj	Problem	Rješenje
1	Ručni upravljač nije reagirao.	Promijenite položaj ručnog utikača na priključnoj upravljačkoj kutiji (provjerite ima li problema s motorom. Zapamtite da je potrebno označiti izvorni položaj utikača.)
2	Motor nije reagirao.	Promijenite položaj utikača motora.

Dijagram dijelova



Broj dijela	Opis
A	Naslon za glavu / otvor za disanje
B	Naslon za leđa
C	Naslon za noge
D	Daljinski upravljač
E	Ormarić za pohranu
F	LED ambijentalno svjetlo

Ši vartotojo instrukcija buvo išversta naudojant kompiuterinį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficiali vartotojo instrukcijos versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba neturi teisinės galios. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalba parašyta versija, kuri yra oficialus šaltinis.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė
Produkto pavadinimas	Masažinis stalas su 2 varikliais ir auksine baze
Modelis	Physa potenza white
Įėjimo įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50
Maksimali apkrova [kg]	200
Nominali galia [W]	200
Matmenys [plotis x gylis x aukštis] [mm]	780 x 1915 x 640
Svoris [kg]	91

Prietaiso aprašymas

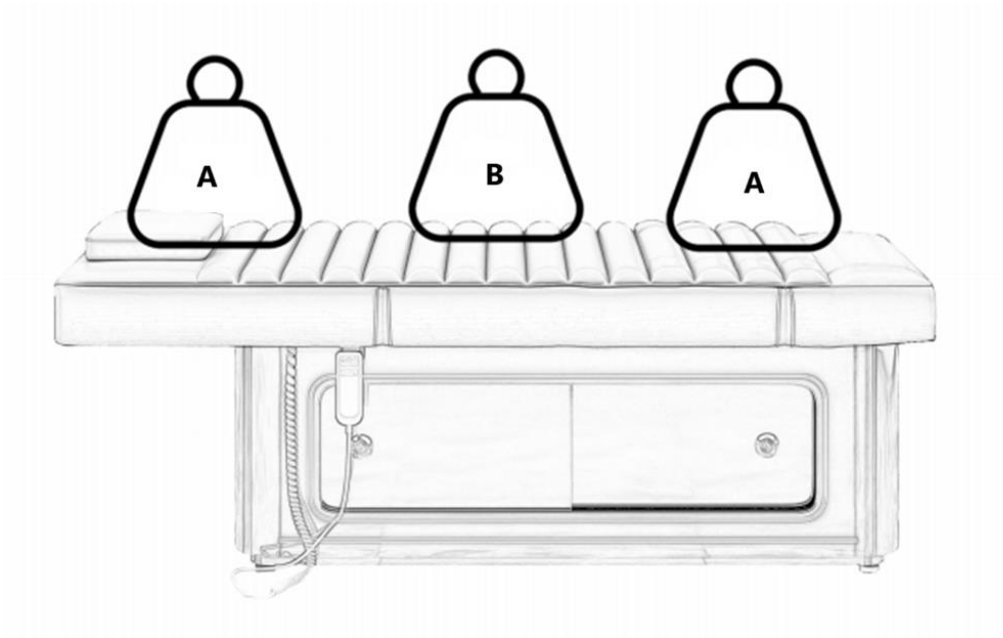


Šis produktas tinka profesionaliems gydymo seansams ir gali būti naudojamas masažui bei įvairioms fizioterapijos programoms. Šio produkto konstrukcija leidžia patogiai atsigulti ant lovos paviršiaus masažui ar fizioterapijai; visą lovą sudaro trys lovos dalys ir dvi poros porankių, kuriuos galima reguliuoti atsižvelgiant į lovos korpuso padėtį. Rankinis pultas, skirtas lovos reguliavimui, gali būti patogiai pakabintas ant kabliukų, esančių po sėdynės. Šis produktas skirtas asmenims, vyresniems nei 12 metų ir ne žemesnio nei 146 cm ūgio.

Vartotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

Apkrova

Maksimali nugaros dalies apkrova yra 50 kg, o pagalvėlės – 200 kg. Neviršykite lovos leistinos apkrovos, nešokinėkite tiesiai ant nugaros dalies ir nepažeiskite gaminio konstrukcijos.



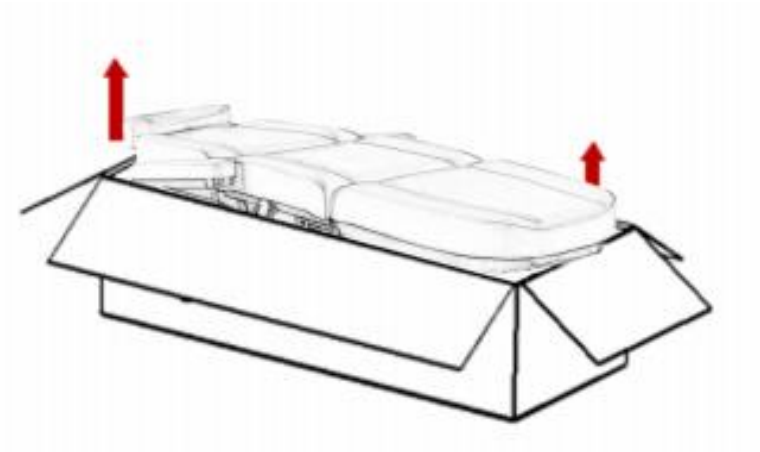
A- Maks. 50 kg
B- Maks. 200 kg

Pasirengimas naudojimui

Gaminį pakuojame naudodami aplinkui įdėtu kartono įdėklu ir išorinę kartono atramą, užtikrinančią iš viso 10 popieriaus sluoksnių, kurie užtikrina puikią apsaugą. Labai rekomenduojame išsaugoti originalią pakuotę ateityje, ypač jei garantinio laikotarpio metu reikės grąžinti gaminį.

Saugumo sumetimais grožio lovą išimti iš pakuotės turi padėti du žmonės. Būtinai kelkite ją už lovos galvūgalio ir kojūgalio.

Svarbu! Gaminį reikia kelti tik už galvūgalio ir kojūgalio, jokiu būdu ne už porankių šonų.



Prieš naudodami grožio lovą, patikrinkite, ar pakuotė yra nesugadinta ir ar pervežimo metu nebuvo padaryta jokių pažeidimų. Jei pastebėsite kokių nors problemų, prašome apie tai pranešti transporto įmonei arba garantinio aptarnavimo skyriui per 2 dienas nuo produkto gavimo.

Įsitikinkite, kad pristatymo metu yra visos dalys. Jei trūksta kokių nors priedų, nedelsdami susisiekite su garantinio aptarnavimo skyriumi.

Grožio lovą būtina naudoti įprastomis sąlygomis, sausoje patalpoje, kurioje palaikoma kambario temperatūra nuo +10 °C iki +40 °C, o santykinis drėgnumas – nuo 30 % iki 75 %.

Jei grožio lova buvo veikiama temperatūros, žemesnės nei 0 °C, prieš naudojimą palikite ją bent 5 valandas prisitaikyti prie tinkamos kambario temperatūros.

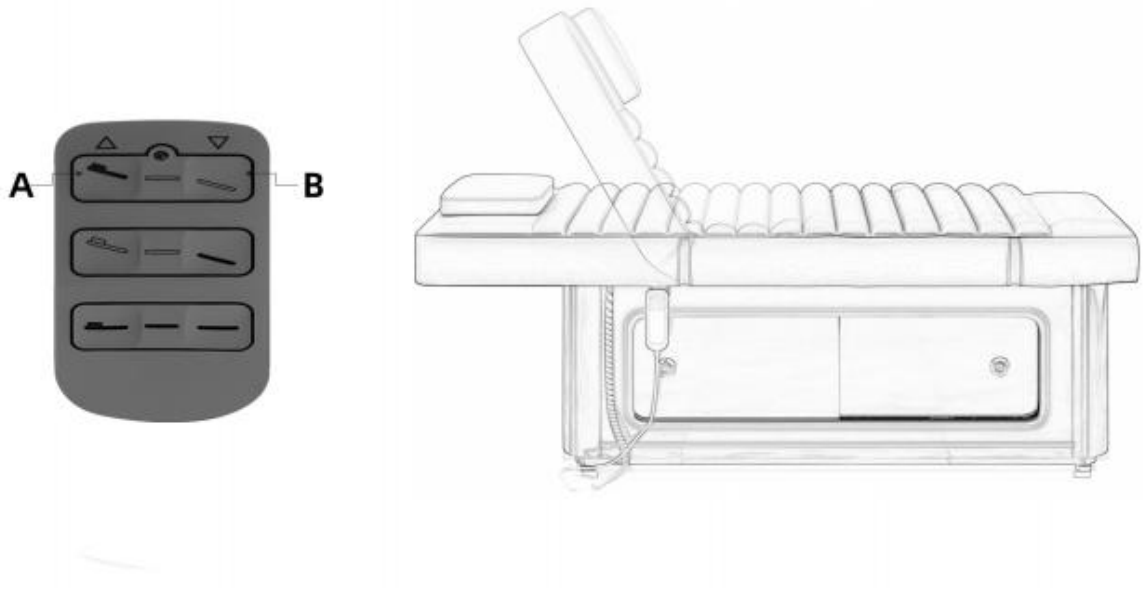
Prieš pradėdami naudoti grožio lovą, susipažinkite su instrukcijomis ir atlikite šiuos patikrinimus:

1. Įsitikinkite, kad visos pakavimo medžiagos yra pašalintos.
2. Patikrinkite, ar grožio lova gali laisvai judėti aukštyn ir žemyn.
3. Pastatykite grožio lovą numatytoje vietoje.
4. Prijunkite maitinimo laidą prie elektros lizdo, kurio įtampa atitinka variklio ekrane nurodytą įtampą.

Naudojimo instrukcijos

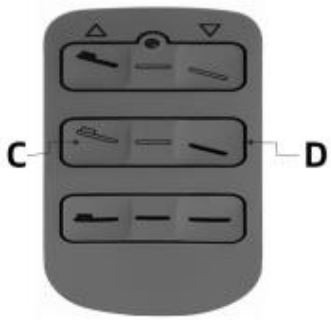
1. Rankinio valdymo funkcijos įgyvendinimas

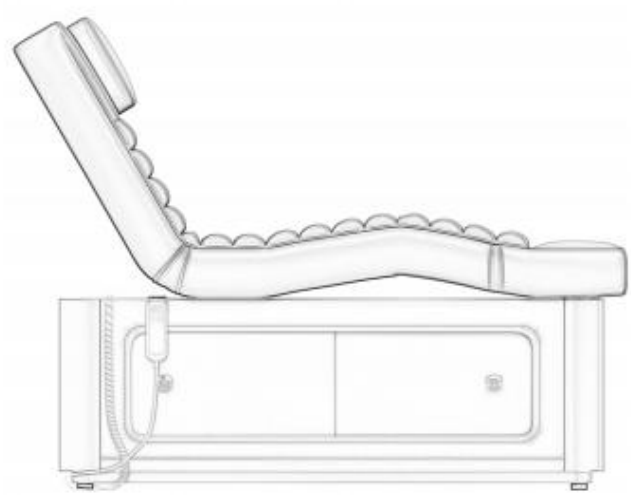
(Atlošo pakreipimo kampas 0–80°)



2. Kojų reguliavimo diapazonas

(0–10°)





3. Nuotolinio valdymo pultas



A- Mygtukas apšvietimui įjungti
B- Mygtukas šildymui įjungti

Valymas ir dezinfekavimas

Dėmesio! Prieš valydami ištraukite maitinimo laidą iš rozetės.

Kad grožio lovos paviršius išliktų geros būklės, prašome jį reguliariai valyti. Prieš kiekvieną naudojimą būtinai atlikite reguliarų valymą ir dezinfekavimą. Kartą per mėnesį reikėtų atlikti giluminį dezinfekavimą.

1. Metaliniai ir plastikiniai paviršiai

Metalinius ir plastikinius paviršius, įskaitant rankinius valdiklius, nuvalykite drėgnu skudurėliu ir švelniu šarminiu valymo tirpalu. Kampus ir sunkiai pasiekiamas vietas valykite mažais šepetėliais. Po valymo gerai nuplaukite ir nusausinkite, vengdami skysčio perteklių. Dezinfekuodami (alkoholiu ar chloro turinčiais preparatais), laikykitės instrukcijų ir leiskite paviršiui išdžiūti kambario temperatūroje.

2. Nerūdijančio plieno paviršiai

Šie paviršiai yra labai atsparūs cheminėms medžiagoms ir juos galima valyti švelniu plovikliu. Užsispyrusius nešvarumus galima pašalinti amoniaku arba tinkamais tirpikliais. Venkite naudoti purškiklius ant chromuotų metalinių paviršių.

Prieš prijungiant įrenginį prie elektros tinklo ir kitos įrangos, visi paviršiai turi būti sausi.

Valymui nenaudokite vandens purkštuvo (dušo, slėginio plovimo įrenginio).

Venkite valyti aukštos temperatūros ar didelio drėgnumo aplinkoje ir neleiskite, kad įranga patektų į aplinką, kurioje gali atsirasti skysčių užteršimas.

Valymui nenaudokite tirpiklių ar rūgščių.

Dezinfekavimas nudils paviršių. Po dezinfekavimo nuvalykite paviršių švariu, drėgnu skudurėliu.

3. Lova

Lova paviršių nuvalykite minkštu skudurėliu, tada tolygiai užtepkite odos valiklio. Po to paviršių dar kartą nuvalykite švariu, minkštu skudurėliu. Venkite naudoti drėgnus skudurėlius, kietus daiktus ar chemines medžiagas, pvz., rūgštis ar šarmus, nes tai gali pažeisti gaminio paviršių ir sutrumpinti jo tarnavimo laiką.

Priežiūra

Dėmesio! Prieš atliekant priežiūros darbus, atjunkite maitinimo laidą ir įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.

1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
2. Remontą turi atlikti patyrę ir gamintojo įgalioti specialistai. Neįgaliotų asmenų atliekama priežiūra gali sukelti sužalojimus arba sugadinti įrangą.
3. Naudokite tik mūsų patvirtintas originalias įrangos dalis.
4. Jei sofa veikia netinkamai, jos ir jos priedų nenaudokite. Išjunkite maitinimo laidą iš rozetės, naudokite saugos jungiklį ir susisiekite su aptarnavimo tarnyba.
5. Visos priežiūros ir remonto operacijos turi būti užregistruotos.

Profesionalūs naudotojai yra atsakingi už kasmėnesinių ir pusmetinių priemonių įgyvendinimą.

Kas savaitę patikrinkite valdymo elementus ir laidus, o bent kartą per šešis mėnesius – pagal šį patikrinimo sąrašą:

1. Maitinimo laidą ir jo tvirtinimą.
2. Variklio laidus.
3. Valdymo bloką ir jo laidus.
4. Ar priedai tvirtai pritvirtinti.
5. Ar užrakto sistema veikia tinkamai.
6. Atlikite visus reguliavimus ir įsitikinkite, kad sofa veikia tinkamai.

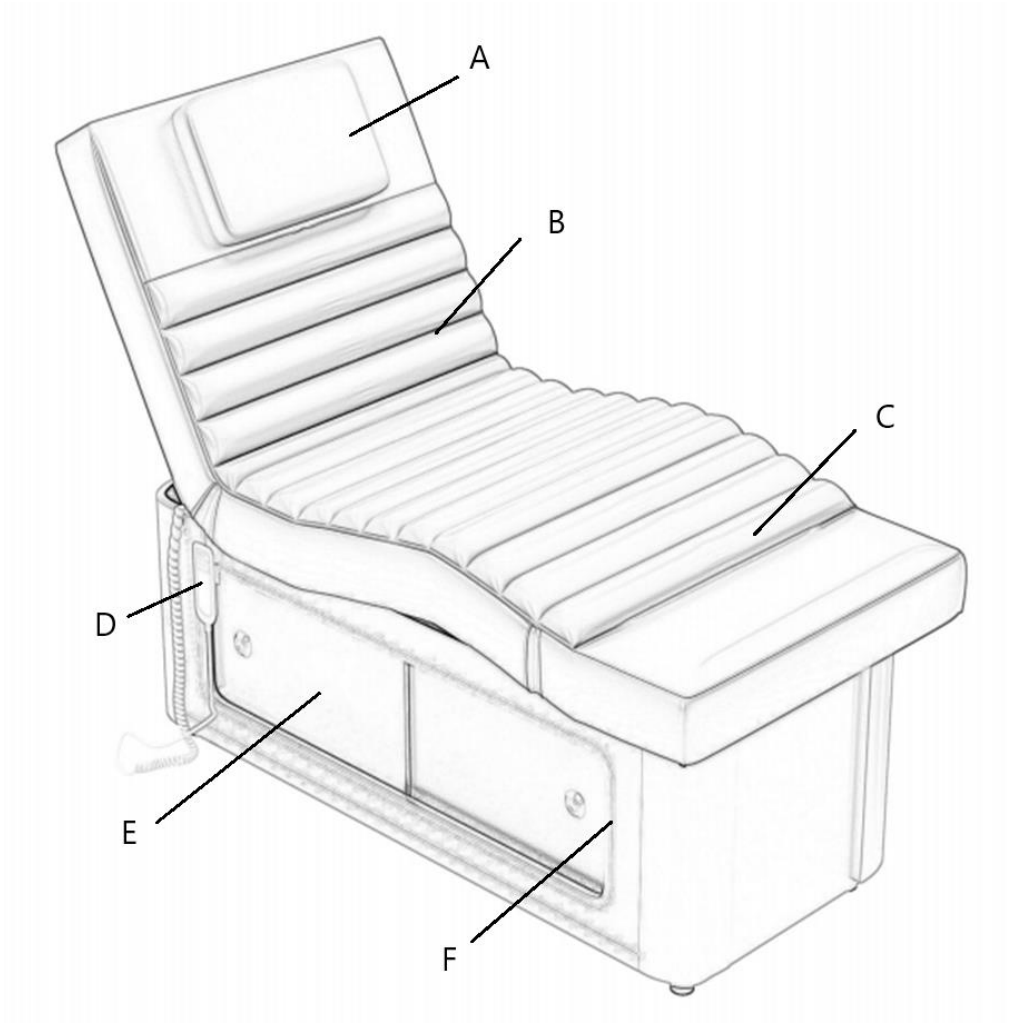
Jei pastebite kokių nors gedimų, pvz., įrangos triukšmą ar neveikimą, nustokite naudoti įrangą ir susisiekite su mumis. Tik patyrę arba įgalioti darbuotojai gali atidaryti arba pakeisti pavaros mechanizmą / valdymo bloką.

Jei kai kurios įrangos dalys yra pažeistos, atjunkite maitinimo laidą, nustokite naudoti įrangą ir praneškite apie tai aptarnavimo tarnybai. Prašome užtikrinti, kad po bet kokių veiksmų visos sudedamosios dalys būtų sumontuotos teisingai.

Trikčių šalinimas

Numeris	Problema	Sprendimas
1	Rankinis valdymo pultas nereaguoja.	Pakeiskite jungiamosios valdymo dėžutės rankinio valdymo kištuko padėtį (patikrinkite, ar nėra variklio gedimų. Atminkite, kad pradinė kištuko padėtis turi būti pažymėta).
2	Variklis nereaguoja.	Pakeiskite variklio kištuko padėtį.

Dalių schema



Dalies numeris	Aprašymas
A	Galvos atrama / Oro įkvėpimo anga
B	Atlošas
C	Kojų atrama
D	Nuotolinio valdymo pultas
E	Daiktų laikymo spintelė
F	LED aplinkos apšvietimas

Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrilor
Denumirea produsului	Masă de masaj cu 2 motoare și bază aurie
Model	Physa potenza white
Tensiune de intrare [V~] / frecvență [Hz]	230 / 50
Sarcină maximă [kg]	200
Putere nominală [W]	200
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime] [mm]	780 x 1915 x 640
Greutate [kg]	91

Descrierea dispozitivului

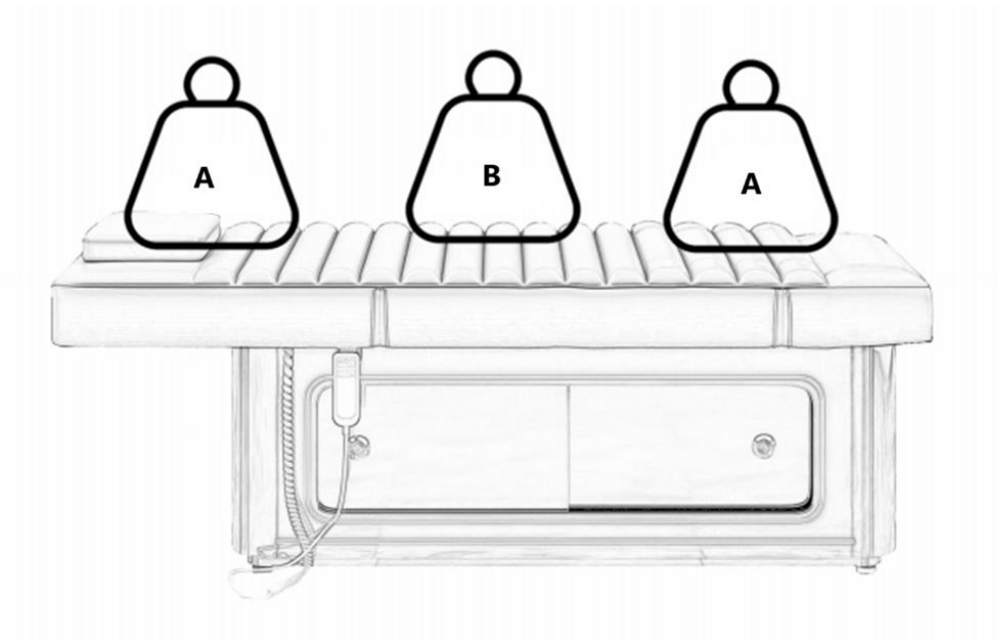


Produsul este potrivit pentru tratamente profesionale și poate fi utilizat pentru masaj și o gamă largă de programe de fizioterapie. Acest produs este conceput pentru a permite întinderea confortabilă pe suprafața patului în scopul masajului sau al fizioterapiei, ansamblul cuprinzând trei paturi și două perechi de cotiere, care se pot regla în funcție de diferitele poziții ale corpului patului. Telecomanda, utilizată pentru reglarea patului, poate fi agățată în mod convenabil de cârligele situate sub scaun. Acest produs este destinat persoanelor cu vârsta peste 12 ani și cu o înălțime de cel puțin 146 cm.

Utilizatorul este răspunzător pentru orice daune rezultate din utilizarea neadecvată a dispozitivului.

Capacitate de încărcare

Capacitatea maximă de încărcare a spătarului este de 50 kg, iar cea a pernei este de 200 kg. Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare a patului, nu săriți direct pe spătar și nu deteriorați structura produsului.



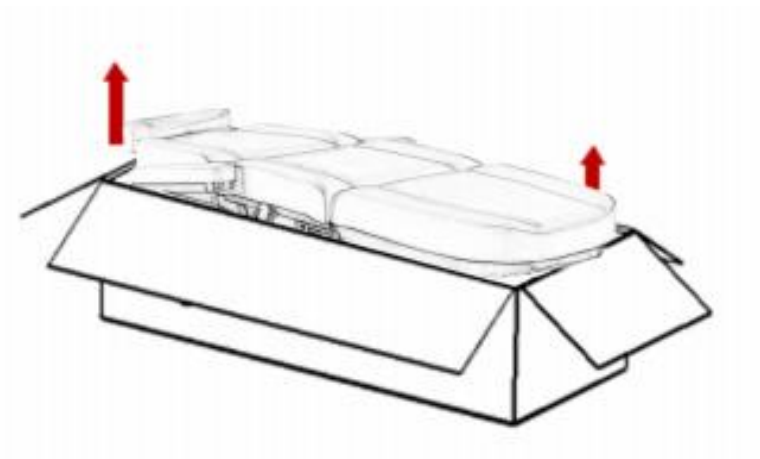
A- Max. 50 kg
B- Max. 200 kg

Pregătirea pentru utilizare

Ambalăm produsul folosind un insert din carton care îl înconjoară și o cutie exterioară din carton, asigurând un total de 10 straturi de hârtie pentru o protecție excelentă. Vă recomandăm cu tărie să păstrați ambalajul original pentru utilizare ulterioară, în special în cazul returnărilor în perioada de garanție.

Din motive de siguranță, sunt necesare două persoane pentru a ajuta la scoaterea patului de înfrumusețare din ambalaj. Asigurați-vă că îl ridicați de la capătul de la cap și de la capătul de la picioare al patului.

Important! Produsul trebuie ridicat numai de la capătul de la cap și de la capătul de la picioare, niciodată de pe părțile laterale ale cotiere.



Înainte de a utiliza patul de înfrumusețare, verificați dacă ambalajul este intact și dacă au existat deteriorări în timpul transportului. Dacă se constată vreo problemă, vă rugăm să anunțați compania de transport sau serviciul post-vânzare în termen de 2 zile de la primirea produsului.

Asigurați-vă că toate piesele sunt incluse la livrare. Dacă lipsesc accesorii, contactați imediat departamentul post-vânzare.

Patul de înfrumusețare trebuie utilizat într-un mediu interior normal și uscat, la o temperatură a camerei cuprinsă între +10 °C și +40 °C și o umiditate relativă între 30% și 75%.

Dacă patul de înfrumusețare a fost expus la temperaturi sub 0 °C, lăsați-l să se adapteze la o temperatură adecvată a încăperii timp de cel puțin 5 ore înainte de utilizare.

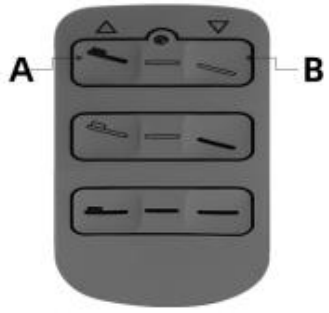
Înainte de a pune în funcțiune patul de înfrumusețare, familiarizați-vă cu instrucțiunile și efectuați următoarele verificări:

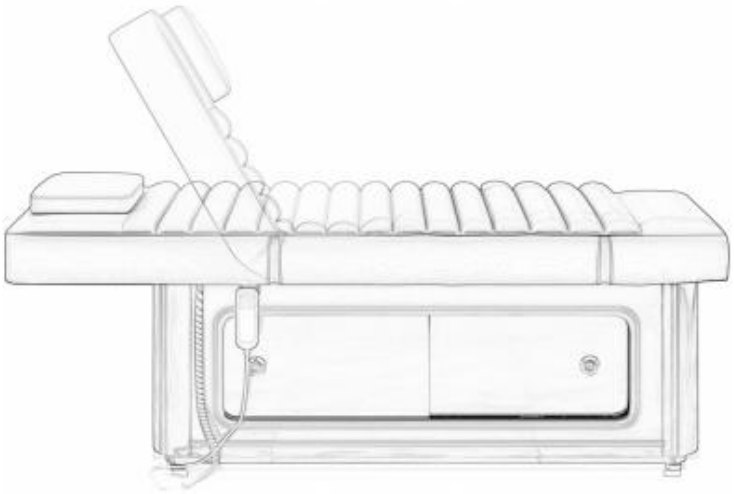
1. Asigurați-vă că toate materialele de ambalaj au fost îndepărtate.
2. Verificați dacă patul de înfrumusețare se poate mișca liber în sus și în jos.
3. Așezați patul de înfrumusețare în locul prevăzut.
4. Conectați cablul de alimentare la o priză cu o tensiune care corespunde tensiunii afișate pe motor.

Instrucțiuni de utilizare

1. Funcționarea telecomenzii

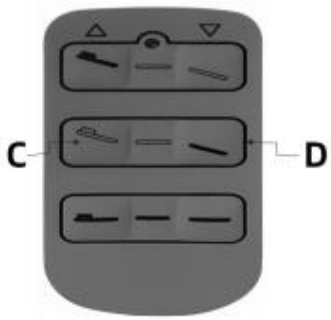
(Unghiul de înclinare al spătarului 0~80°)

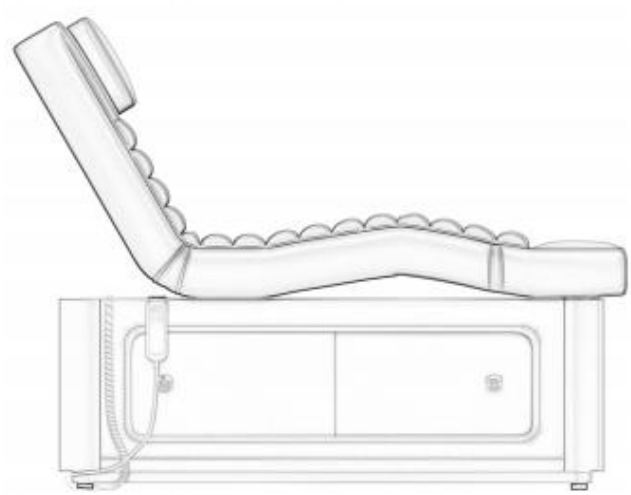




2. Intervalul de reglare a picioarelor

(0~10°)





3. Telecomandă



A- Buton pentru aprinderea luminii
B- Buton pentru pornirea încălzirii

Curățare și dezinfectare

Atenție! Deconectați cablul de alimentare înainte de curățare.

Pentru a menține suprafața patului de înfrumusețare în stare bună, vă rugăm să o curățați regulat. Asigurați-vă că efectuați curățarea și dezinfectarea regulată înainte de fiecare utilizare. O dezinfectare profundă trebuie efectuată o dată pe lună.

1. Suprafețe metalice și din plastic

Ștergeți suprafețele metalice și din plastic, inclusiv telecomenzile, cu o cârpă umedă și o soluție de curățare alcalină ușoară. Folosiți perii mici pentru a curăța colțurile și zonele greu accesibile. Clătiți bine și uscați după

curățare, evitând excesul de lichid. Când dezinfectați (cu alcool sau clor), urmați instrucțiunile, lăsând suprafața să se usuce la temperatura camerei.

2. Suprafețe din oțel inoxidabil

Aceste suprafețe sunt extrem de rezistente la substanțe chimice și pot fi curățate cu o soluție detergentă ușoară. Petele persistente pot fi tratate cu amoniac sau solvenți adecvați. Evitați utilizarea spray-urilor pe suprafețele metalice cromate.

Toate suprafețele trebuie să fie uscate înainte de conectarea la rețeaua electrică și la echipamente.

Nu folosiți jet de apă (duș, aparat de spălat cu presiune) pentru curățare.

Evitați curățarea în medii cu temperatură ridicată sau umiditate ridicată și nu expuneți echipamentul la un mediu care ar putea provoca poluare cu lichide.

Nu folosiți solvenți sau acizi pentru curățare.

Dezinfectarea va uza suprafața. După dezinfectare, ștergeți suprafața cu o cârpă curată și umedă.

3. Suprafața patului

Folosiți o cârpă moale pentru a șterge suprafața patului, apoi aplicați uniform un produs de curățare pentru piele. După aceea, ștergeți din nou suprafața cu o cârpă curată și moale. Evitați utilizarea cârpelor umede, a obiectelor dure sau a substanțelor chimice, cum ar fi acizii sau substanțele alcaline, deoarece acestea pot deteriora suprafața produsului și îi pot scurta durata de viață.

Întreținere

Atenție! Deconectați cablul de alimentare și asigurați-vă că aparatul este oprit înainte de a efectua operațiuni de întreținere.

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
2. Reparațiile trebuie efectuate de personal cu experiență și autorizat de producător. Întreținerea efectuată de personal neautorizat poate provoca vătămări corporale sau deteriorarea echipamentului.
3. Utilizați numai piese de schimb originale aprobate de noi.
4. Dacă canapeaua prezintă anomalii, nu o utilizați și nu folosiți accesoriile acesteia. Vă rugăm să deconectați cablul de alimentare, să utilizați comutatorul de siguranță și să contactați serviciul post-vânzare.
5. Toate operațiunile de întreținere și reparație trebuie documentate.

Utilizatorii profesioniști sunt responsabili de punerea în aplicare a măsurilor lunare și semestriale.

Verificați elementele de comandă și cablajul, verificați starea și funcționarea săptămânal, conform listei de verificare de mai jos, cel puțin o dată la șase luni:

1. Cablul de alimentare și fixarea acestuia.
2. Cablajul motorului.
3. Cutia de comandă și cablajul acesteia.
4. Dacă accesoriile sunt bine fixate.
5. Funcționarea normală a sistemului de blocare.
6. Efectuați toate reglajele și asigurați-vă că canapeaua funcționează corespunzător.

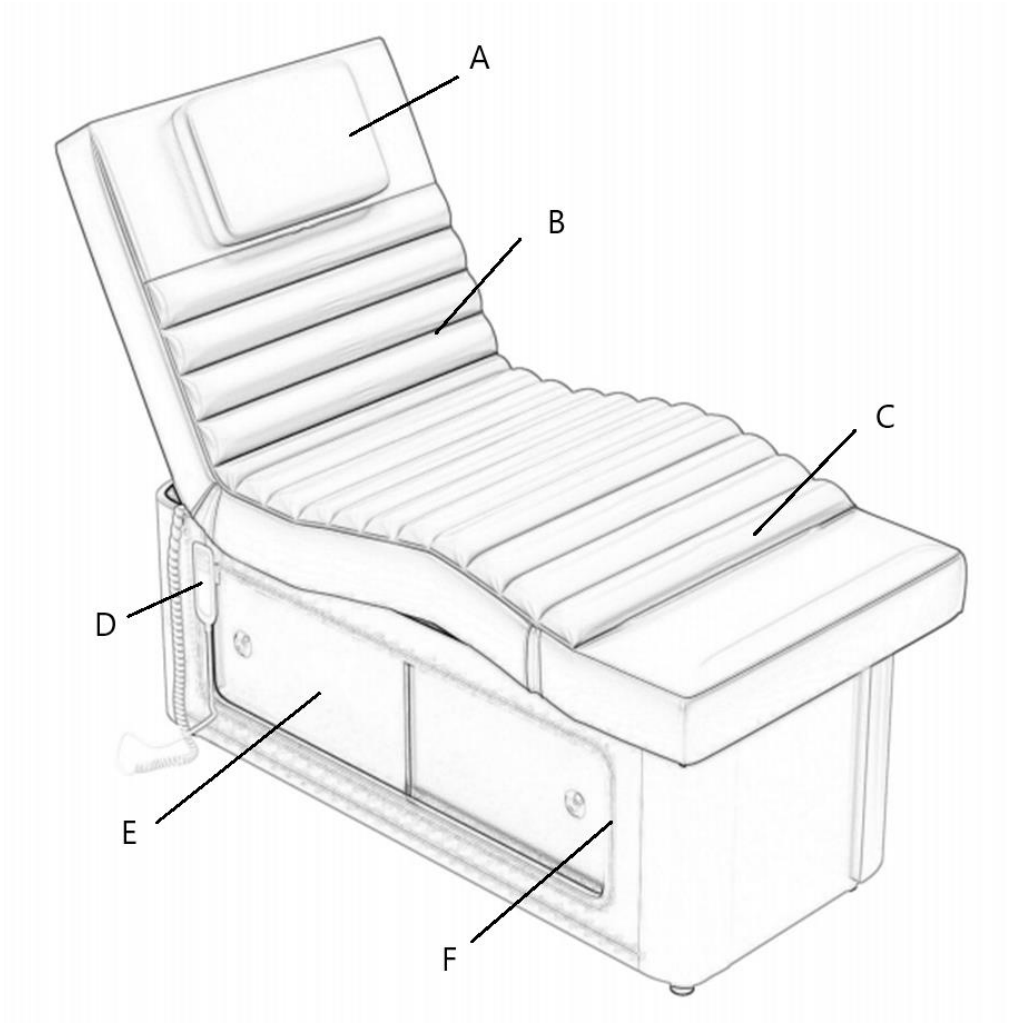
Vă rugăm să încetați utilizarea echipamentului și să ne contactați dacă constatați defecte, cum ar fi zgomotul echipamentului sau nefuncționarea acestuia. Numai personalul cu experiență sau autorizat poate deschide sau înlocui actuatorul/unitatea de comandă.

Dacă unele părți ale echipamentului sunt deteriorate, scoateți cablul de alimentare, încetați utilizarea echipamentului și apoi anunțați serviciul post-vânzare. Asigurați-vă că toate componentele au fost montate corect după efectuarea operațiunii de întreținere.

Depanare

Număr	Problemă	Soluție
1	Telecomanda nu răspunde.	Schimbați poziția mufei manuale a cutiei de comandă (Verificați dacă există probleme cu motorul. Rețineți că poziția inițială a mufei trebuie marcată.)
2	Motorul nu a răspuns.	Schimbați poziția mufei motorului.

Schema pieselor



Număr piesă	Descriere
A	Tetieră/Orificiu de aerisire
B	Spătar
C	Suport pentru picioare

D	Telecomandă
E	Dulap de depozitare
F	Lumină ambientală cu LED

Ta navodila za uporabo so bila prevedena z računalniškim prevajanjem. Prizadevali smo si, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica navodil za uporabo je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnikom v angleščini niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradni vir.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Masažna miza z 2 motorji in zlato podnožje
Model	Physa potenza white
Vhodna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50
Največja obremenitev [kg]	200
Nazivna moč [W]	200
Dimenzije [širina x globina x višina] [mm]	780 x 1915 x 640
Teža [kg]	91

Opis naprave

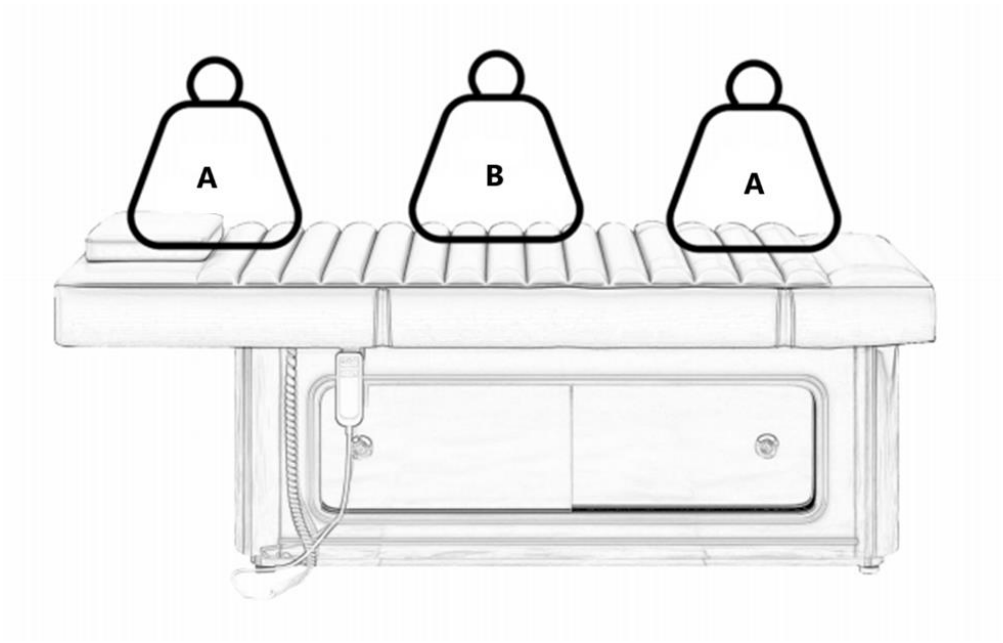


Izdelek je primeren za profesionalno zdravljenje in se lahko uporablja za masažo ter široko paleto fizioterapevtskih programov. Izdelek je zasnovan tako, da omogoča udobno ležanje na površini ležišča med masažo ali fizioterapijo; celotno ležišče obsega tri ležišča in dva para naslonjal za roke, ki jih je mogoče prilagoditi glede na različne položaje ležišča. Ročni daljinski upravljalnik, ki se uporablja za nastavitev ležišča, se lahko priročno obesite na kavlje pod sedežem. Ta izdelek je namenjen osebam, starejšim od 12 let in visokim vsaj 146 cm.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe naprave.

Nosilnost

Največja nosilnost naslona je 50 kg, največja nosilnost blazine pa 200 kg. Ne presegajte nosilnosti postelje, ne skakajte neposredno na naslon in ne poškodujte konstrukcije izdelka.



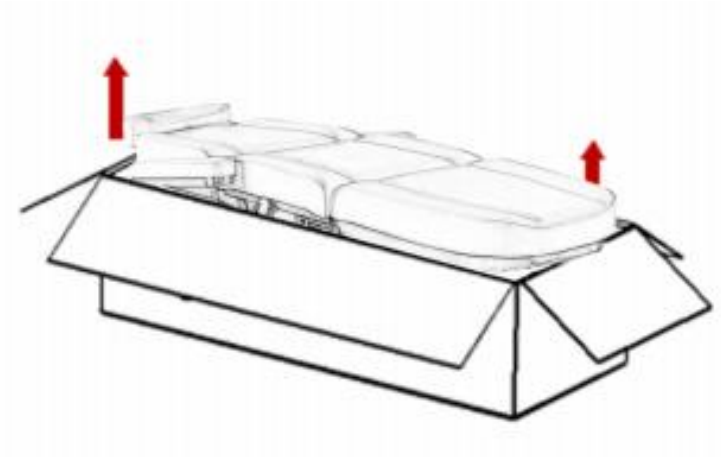
A- Največ 50 kg
B- Največ 200 kg

Priprava na uporabo

Izdelek zapakiramo z okoliško kartonsko vložko in zunanjo kartonsko oporo, kar skupaj zagotavlja 10 plasti papirja za odlično zaščito. Priporočamo, da originalno embalažo shranite za prihodnjo uporabo, zlasti v primeru vračila v garancijskem obdobju.

Zaradi varnostnih razlogov sta za dvig lepotne postelje iz embalaže potrebni dve osebi. Poskrbite, da jo dvignete za glavo in noge postelje.

Pomembno! Izdelek smete dvigniti le za glavo in noge, nikoli pa za stranice naslonjal za roke.



Pred uporabo ležišča za kozmetične storitve preverite, ali je embalaža nepoškodovana in ali je med prevozom prišlo do kakršnih koli poškodb. Če ugotovite kakršne koli težave, o tem obvestite prevozno podjetje ali poprodajno službo v roku 2 dni od prejema izdelka.

Preverite, ali so ob dostavi vključeni vsi deli. Če manjka kakršna koli oprema, se nemudoma obrnite na poprodajno službo.

Ležalnik za kozmetične storitve je treba uporabljati v normalnem, suhem notranjem okolju, pri čemer mora biti sobna temperatura med +10 °C in +40 °C, relativna vlažnost pa med 30 % in 75 %.

Če je bila kozmetična ležalna miza izpostavljena temperaturam pod 0 °C, jo pred uporabo pustite, da se vsaj 5 ur prilagodi ustrezni sobni temperaturi.

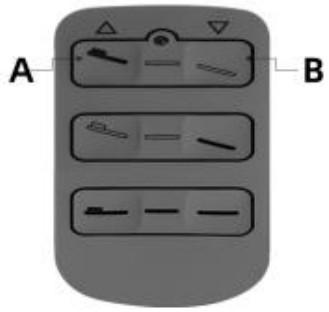
Preden začnete uporabljati lepotno ležišče, se seznanite z navodili in opravite naslednje preglede:

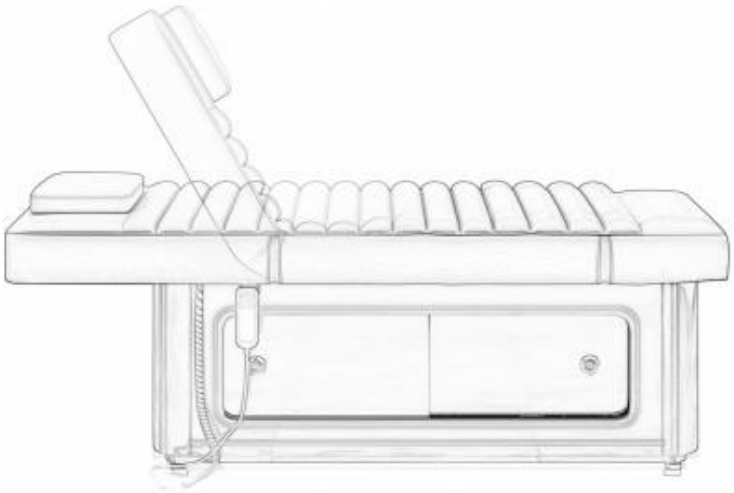
1. Prepričajte se, da so vsi embalažni materiali odstranjeni.
2. Preverite, ali se lepotno ležišče lahko prosto premika navzgor in navzdol.
3. Postavite lepotno ležišče na predvideno mesto.
4. Vtičnite napajalni kabel v vtičnico z napetostjo, ki ustreza napetosti, prikazani na motorju.

Navodila za uporabo

1. Izvedba funkcije ročnega upravljanja

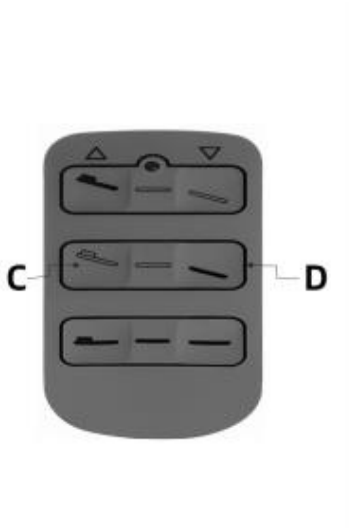
(Kot nagiba naslona 0–80°)

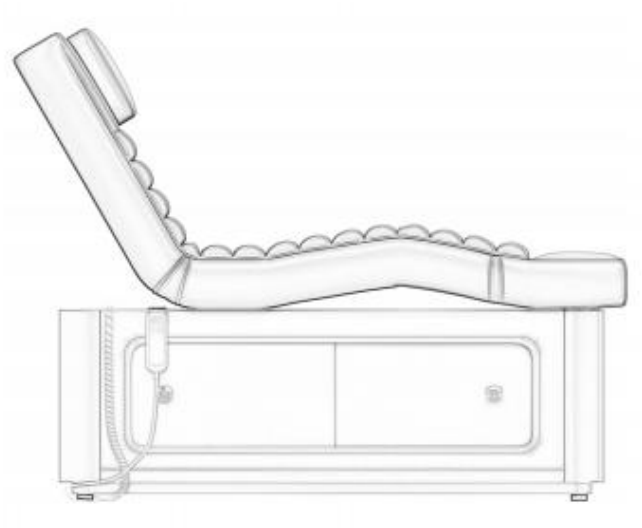




2. Območje nastavitve nog

(0–10°)





3. Daljinski upravljalnik



A- Gumb za vklop svetlobe
B- Gumb za vklop ogrevanja

Čiščenje in razkuževanje

Pozor! Pred čiščenjem izključite napajalni kabel iz vtičnice.

Da bo površina lepotnega ležišča ostala v dobrem stanju, jo redno čistite. Pred vsako uporabo poskrbite za redno čiščenje in razkuževanje. Enkrat na mesec je treba opraviti temeljito razkuževanje.

1. Kovinske in plastične površine

Kovinske in plastične površine, vključno z ročnimi upravljalniki, obrišite z vlažno krpo in blagim alkalnim čistilnim sredstvom. Za čiščenje kotov in težko dostopnih mest uporabite majhne krtačke. Po čiščenju površino temeljito izperite in osušite, pri tem pa se izogibajte prekomerni količini tekočine. Pri razkuževanju (z alkoholom ali klorom) upoštevajte navodila in pustite, da se površina posuši na zraku pri sobni temperaturi.

2. Površine iz nerjavečega jekla

Te površine so zelo odporne na kemikalije in jih je mogoče očistiti z blagim čistilnim raztopilom. Trdovratne madeže je mogoče odstraniti z amoniakom ali ustreznimi topili. Na kromiranih kovinskih površinah se izogibajte uporabi razpršilcev.

Vse površine morajo biti suhe, preden napravo priključite na omrežno napajanje in drugo opremo.

Za čiščenje ne uporabljajte brizganja z vodo (tuš, visokotlačni čistilnik).

Izogibajte se čiščenju v okoljih z visoko temperaturo ali visoko vlažnostjo ter opreme ne izpostavljajte okolju, ki bi lahko povzročilo onesnaženje s tekočinami.

Za čiščenje ne uporabljajte topil ali kislin.

Dezinfekcija bo poškodovala površino. Po dezinfekciji površino obrišite s čisto, vlažno krpo.

3. Površina ležišča

Površino ležišča obrišite z mehko krpo, nato pa enakomerno nanesite čistilo za usnje. Nato površino ponovno obrišite s čisto, mehko krpo. Izogibajte se uporabi mokrih krp, trdih predmetov ali kemikalij, kot so kisline ali lugi, saj lahko poškodujejo površino izdelka in skrajšajo njegovo življenjsko dobo.

Vzdrževanje

Pozor! Pred vzdrževanjem odstranite napajalni kabel in se prepričajte, da je naprava izklopljena.

1. Pozorno preberite navodila za uporabo.
2. Popravila sme izvajati le izkušeno osebje, pooblaščeno s strani proizvajalca. Vzdrževanje, ki ga opravi nepooblaščeno osebje, lahko povzroči poškodbe ali škodo na opremi.
3. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele, ki jih odobravamo mi.
4. Če je zofo v neobičajnem stanju, je ne uporabljajte in ne uporabljajte njenih dodatkov. Izključite napajalni kabel, uporabite varnostno stikalo in se obrnite na servisno službo.
5. Vsa vzdrževalna in popravljalna dela morajo biti dokumentirana.

Strokovni uporabniki so odgovorni za izvajanje mesečnih in polletnih ukrepov.

Preverite krmilne elemente in ožičenje, enkrat tedensko preverite stanje in delovanje, vsaj vsakih šest mesecev pa v skladu z naslednjim kontrolnim seznamom:

1. Napajalni kabel in njegova pritrditev.
2. Ožičenje motorja.
3. Krmilna omarica in njeno ožičenje.
4. Ali je dodatna oprema trdno pritrjena.
5. Pravilno delovanje sistema zaklepanja.
6. Opravite vse nastavitve in se prepričajte, da kavč deluje pravilno.

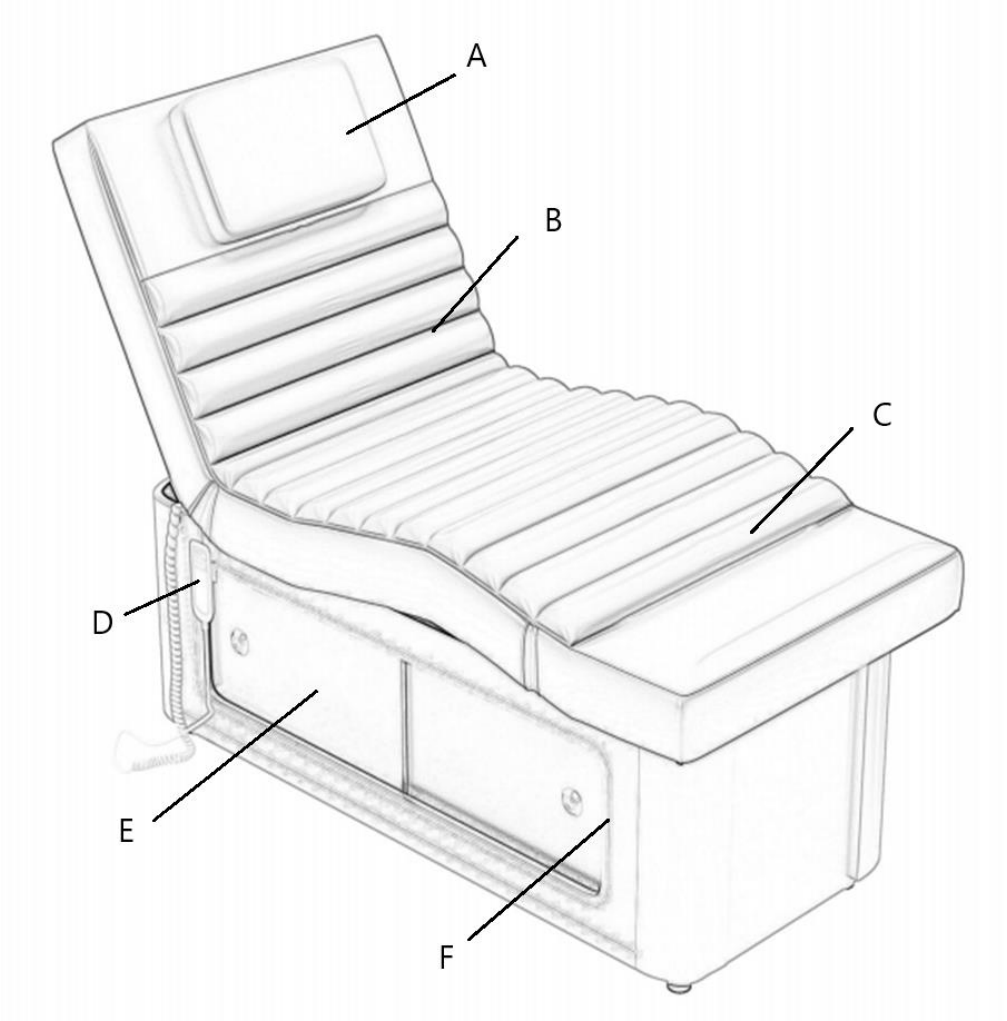
Če ugotovite kakršne koli napake, kot so hrup naprave ali ne delovanje, prenehajte z uporabo naprave in se obrnite na nas. Aktuator/krmilno enoto lahko odpre ali zamenja le izkušeno ali pooblaščeno osebje.

Če so nekateri deli naprave poškodovani, odstranite napajalni kabel, prenehajte z uporabo naprave in o tem obvestite servisno službo. Prepričajte se, da so bili vsi sestavni deli po posegu pravilno nameščeni.

Odpravljanje težav

Številka	Težava	Rešitev
1	Ročni upravljalnik se ni odzival.	Zamenjajte položaj ročnega vtiča na priključni krmilni omarici (Preverite, ali obstajajo težave z motorjem. Ne pozabite, da je treba prvotni položaj vtiča označiti.)
2	Motor se ni odzival.	Zamenjajte položaj vtiča motorja.

Shema delov



Številka dela	Opis
A	Naslon za glavo/odprtina za dihanje
B	Naslon za hrbet
C	Naslon za noge
D	Daljinski upravljalnik
E	Omara za shranjevanje
F	LED-razsvetljava prostora



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z
o.o. sp. k. ul. Nowy
Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra |
Poland, EU

e-mail: info@expondo.com